



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

mercredi

29-06-2005

Après-midi

woensdag

29-06-2005

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beige gekleurd papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Interpellation de M. Pieter De Crem au premier ministre sur "la situation sociale, économique et budgétaire du pays et sur l'incapacité du gouvernement à résoudre les problèmes sociaux, économiques et budgétaires" (n° 631)

Orateurs: **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Guy Verhofstadt**, premier ministre

Motions 13

Interpellation de M. Carl Devlies au premier ministre sur "les fiches de salaire des agents du SPF Finances et le droit de contrôle et d'information des parlementaires" (n° 615)

Motions 17

Orateurs: **Carl Devlies**, **Guy Verhofstadt**, premier ministre

Question de Mme Nahima Lanjri au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les mariages de complaisance" (n° 7444)

Orateurs: **Nahima Lanjri**, **Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de Mme Nahima Lanjri au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "un gel qui déforme la prise des empreintes digitales" (n° 7445)

Orateurs: **Nahima Lanjri**, **Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de Mme Marleen Govaerts au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le courrier des agents de police" (n° 7481)

Orateurs: **Marleen Govaerts**, **Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'expulsion le 1er juin d'un Albanais en grève de la faim depuis 45 jours au centre de Vottem" (n° 7485)

Orateurs: **Marie Nagy**, **Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'article de La Dernière Heure du 13 mai 2005 concernant 'Le prisonnier que l'on ne peut libérer'" (n° 7498)

Orateurs: **Zoé Genot**, **Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

INHOUD

Interpellatie van de heer Pieter De Crem tot de eerste minister over "de sociale, economische en budgettaire toestand van het land en het onvermogen van de regering om de sociale, economische en budgettaire problemen aan te pakken" (nr. 631)

Sprekers: **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Guy Verhofstadt**, eerste minister

Moties 13

Interpellatie van de heer Carl Devlies tot de eerste minister over "de loonfiches van de ambtenaren van de FOD Financiën en het controle- en informatierecht van parlementsleden" (nr. 615)

Moties 17

Sprekers: **Carl Devlies**, **Guy Verhofstadt**, eerste minister

Vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de schijnhuwelijken" (nr. 7444)

Sprekers: **Nahima Lanjri**, **Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "een gel die het nemen van vingerafdrukken vervormt" (nr. 7445)

Sprekers: **Nahima Lanjri**, **Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Marleen Govaerts aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de briefwisseling van politieagenten" (nr. 7481)

Sprekers: **Marleen Govaerts**, **Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de uitwijzing op 1 juni van een Albanees die al 45 dagen in hongerstaking was in het centrum van Vottem" (nr. 7485)

Sprekers: **Marie Nagy**, **Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "een artikel in de krant La Dernière Heure van 13 mei 2005 over 'een gevangene die maar niet vrij kan komen'" (nr. 7498)

Sprekers: **Zoé Genot**, **Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'emploi des langues par la police de Saint-Gilles" (n° 7579)	31	Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het taalgebruik door de politie van Sint-Gillis" (nr. 7579)	31
<i>Orateurs:</i> Francis Van den Eynde, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Francis Van den Eynde, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "une manifestation organisée par un parti politique congolais" (n° 7580)	33	Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "een betoging van een Congolese politieke partij" (nr. 7580)	33
<i>Orateurs:</i> Francis Van den Eynde, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Francis Van den Eynde, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Questions jointes de	35	Samengevoegde vragen van	35
- M. Stijn Bex au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le taux élevé de suicides dans la police" (n° 7672)	35	- de heer Stijn Bex aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het hoge zelfmoordpercentage onder het politiepersoneel" (nr. 7672)	35
- M. Jean-Claude Maene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le nombre inquiétant de suicides au sein des forces de police" (n° 7679)	35	- de heer Jean-Claude Maene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het onrustwekkend hoge aantal zelfmoorden bij de politiediensten" (nr. 7679)	35
<i>Orateurs:</i> Stijn Bex, Jean-Claude Maene, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Stijn Bex, Jean-Claude Maene, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les modifications annoncées dans la procédure d'asile" (n° 7676)	40	Vraag van de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de aangekondigde wijzigingen inzake de asielprocedure" (nr. 7676)	40
<i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les réformes annoncées à la direction de la police fédérale" (n° 7678)	45	Vraag van de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de aangekondigde hervormingen aan de top van de federale politie" (nr. 7678)	45
<i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de Mme Muriel Gerken au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "le rapport de la Cour des comptes sur l'exécution de la politique de développement durable" (n° 7618)	48	Vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het verslag van het Rekenhof betreffende de tenuitvoerlegging van het beleid inzake duurzame ontwikkeling" (nr. 7618)	48
<i>Orateurs:</i> Muriel Gerken, Christian Dupont , ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Egalité des chances		<i>Sprekers:</i> Muriel Gerken, Christian Dupont , minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen	
Question de Mme Trees Pieters au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "l'échelle de traitement des vétérinaires attachés à l'Institut d'expertise vétérinaire" (n° 7224)	49	Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de weddenschaal van dierenartsen die verbonden zijn aan het Instituut voor Veterinaire Keuring" (nr. 7224)	49

Orateurs: **Trees Pieters, Christian Dupont**,
ministre de la Fonction publique, de
l'Intégration sociale, de la Politique des
grandes villes, de l'Egalité des chances

Sprekers: **Trees Pieters, Christian Dupont**,
minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Question de M. Benoît Drèze au ministre de la
Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la
Politique des grandes villes et de l'Egalité des
chances sur "les discussions en comité A et B
relatives au crédit d'impôt" (n° 7643)

51

Orateurs: **Benoît Drèze, Christian Dupont**,
ministre de la Fonction publique, de
l'Intégration sociale, de la Politique des
grandes villes, de l'Egalité des chances

Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister
van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke
Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
over "de besprekingen over het belastingkrediet in
de comités A en B" (nr. 7643)

51

Sprekers: **Benoît Drèze, Christian Dupont**,
minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Question de Mme Valérie Déom au ministre de la
Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la
Politique des grandes villes et de l'Egalité des
chances sur "le statut des membres du personnel
de l'IBPT mis à disposition du ministère de la
Justice" (n° 7694)

54

Orateurs: **Valérie Déom, Christian Dupont**,
ministre de la Fonction publique, de
l'Intégration sociale, de la Politique des
grandes villes, de l'Egalité des chances

Vraag van mevrouw Valérie Déom aan de
minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke
Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
over "het statuut van de personeelsleden van het
BIPT die ter beschikking van het ministerie van
Justitie werden gesteld" (nr. 7694)

54

Sprekers: **Valérie Déom, Christian Dupont**,
minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

**COMMISSION DE L'INTERIEUR,
DES AFFAIRES GENERALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE**

du

MERCREDI 29 JUIN 2005

Après-midi

**COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT**

van

WOENSDAG 29 JUNI 2005

Namiddag

De vergadering wordt geopend om 14.23 uur door de heer Dirk Claes, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.23 heures par M. Dirk Claes, président.

01 Interpellatie van de heer Pieter De Crem tot de eerste minister over "de sociale, economische en budgettaire toestand van het land en het onvermogen van de regering om de sociale, economische en budgettaire problemen aan te pakken" (nr. 631)

01 Interpellation de M. Pieter De Crem au premier ministre sur "la situation sociale, économique et budgétaire du pays et sur l'incapacité du gouvernement à résoudre les problèmes sociaux, économiques et budgétaires" (n° 631)

01.01 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de eerste minister, ik heb dit interpellatieverzoek op 4 mei ingediend. Ik ga niet blijven stilstaan bij de interne mallemolen die deze interpellatie heeft meegemaakt maar het is dus vandaag 29 juni en uiteindelijk ben ik in de mogelijkheid om u namens mijn fractie te interpellieren over de sociale, economische en budgettaire toestand van het land. Bij een andere gelegenheid en misschien intern zal ik daar nog even op terugkomen maar nu zeker niet.

De vraag, premier, die ik namens mijn fractie aan u moet richten is een vraag die eigenlijk kan worden samengevat in een aantal korte vragen, namelijk wat is de toestand van ons land, wat is de toestand van onze economie, wat is de toestand van onze arbeidsmarkt, wat is de toestand van onze overheidsfinanciën na bijna twee jaar paars en zes jaar regering onder uw leiderschap. Dat zijn vragen denk ik die betrekking hebben op de kern van het politieke debat. Ik denk dat de antwoorden ook behoren tot de kern van datzelfde debat. Ik zal misschien, mijnheer de voorzitter, als u het mij toelaat – ik zal proberen mij aan de tijdslimiet te houden – een aantal vaststellingen maken en in functie van die vaststellingen misschien een aantal aanbevelingen mogen doen.

Het is duidelijk dat onze werkgelegenheidsgraad veel te laag blijft. Die bedroeg in het jaar 2000, laat ons zeggen het eerste jaar van uw aantreden, 60,5%. Thans, vijf jaar later, bedraagt die 60,4%. In ons land zitten we met een verhouding van ongeveer 4.160.000 actieven ten opzichte van een bevolking van 10 miljoen mensen. Ik denk dat dit cijfer voor zichzelf spreekt.

Ten tweede, de werkloosheid is toegenomen. We hebben een lage

01.01 Pieter De Crem (CD&V): Alors que ma demande d'interpellation date du 4 mai, je ne puis la développer que ce 29 juin. Les questions sont pourtant d'importance: la situation du pays, de l'économie, du marché du travail et des finances publiques après six années de règne violet.

Je voudrais commencer par un certain nombre de constatations. Le taux d'activité reste trop faible. De 60,5% en 2000, il est même passé à 60,4% en 2004. Sur les 10 millions de Belges, seuls 4,16 millions sont actifs. Depuis 2003, le nombre de chômeurs a augmenté de 66.000 unités, soit 13%. L'augmentation est même de 18% depuis le mois de mars. Qu'en est-il de l'objectif des 200.000 emplois nouveaux? A peine 65.000 emplois ont été créés, et ceci surtout dans le secteur non marchand subventionné. Il n'y a pas eu d'augmentation de l'emploi dans le secteur privé.

werkgelegenheidsgraad. Daar had ik het net over. We stellen echter alleen maar vast dat de werkloosheid toeneemt. In vergelijking met mei 2003, dat is dus twee jaar geleden, laat ons zeggen dat dit eigenlijk drie semesters geleden is, zijn er 66.590 niet-werkende werkzoekenden bijgekomen. Dat is een toename met 13%. Sinds maart 2005 is er een toename met 18%.

"200.000 nieuwe jobs!" hebt u in uw goede wil in deze Kamer uitgeroepen. "Geef ons jobs, geef ons jobs, geef ons jobs". Helaas zijn die 200.000 jobs er niet gekomen. Het gaat ongeveer om een jobcreatie die terug te brengen is tot 65.000 jobs waarvan een groot deel in de non-profitsector. Die zijn belangrijk maar laat ons eerlijk zijn, het zijn gesubsidieerde banen. Een zeer beperkt aandeel van die nieuwe jobcreatie is gebeurd in de privé-sector. Ik had reeds de kans om het begin deze week te zeggen, het is net de jobcreatie in de privé-sector die het onderpand is voor jobs in die andere sector. Ik denk dat we daar schromelijk te kort zullen schieten.

De prognose van onze groei is natuurlijk dramatisch. De prognose waarvan u uitging en die 2,3% zou bedragen is natuurlijk niet gehaald. Dit is een pijnlijke vaststelling die echt geen strikt politieke vaststelling is. Het is voor een klein land als het onze onmogelijk om de economische context mee te beïnvloeden. De groei prognoses waren echter overschat en die hebben een gigantische invloed, niet het minst op het aantal werklozen dat tijdens dit jaar met 40.000 eenheden zal toenemen.

Het eindeloopbaan debat wordt keer op keer uitgesteld. Dit is de pijnlijke vaststelling die we moeten maken. Wij maken wellicht dezelfde vaststelling bij het begin van dit dossier. Het is voldoende bekend dat in ons land oudere werknemers te vroeg uit de arbeidsmarkt stappen. Een echt debat over het loopbaaneinde, over wat een loopbaan is en waartoe hij leidt, is er niet gekomen. Er was vorig jaar een aankondiging tijdens uw regeringsverklaring op 21 september. Naast DHL en BHV vielen ook een aantal intenties over de eindeloopbaanproblematiek te rapen. Rond Pasen was een einddatum vooropgesteld om te komen met een aantal oplossingen. Vandaag zien we dat dit niet het geval is. We zijn bijna juli en wellicht zullen pas in oktober een aantal voorstellen worden geformuleerd.

De enige vaststelling die we kunnen maken is misschien deze van de vakbonden. De vakbonden zeggen dat de minister van Werk dit dossier niet goed heeft aangepakt en dat er zeer dringend beslissende maatregelen moeten worden genomen. De competitiviteit van onze economie is achteruitgegaan. Dat is wellicht een van de pijnlijkste vaststellingen. Ze is er tegen een razendsnel tempo op achteruitgegaan. Het World Economic Forum, dat jaarlijks zijn cijfers bekendmaakt, rangschikte ons in 2001-2002 nog op de 14^{de} of de 15^{de} plaats. In 2004 stonden we op de 25^{ste} plaats. We zaten in de buurt van Nederland en Duitsland. Op dit moment moeten we Spanje, Portugal, Estland en Malta laten voorgaan. Ik denk dat de competitiviteit van de ondernemingen een noodscenario vergt om verder te blijven concurreren.

De loonkosten van dit land en onze economie blijven te groot en te hoog. U treedt nu het zevende jaar van misschien een zevenjaarlijkse regeerperiode in. Aan die loonkosten is substantieel niet gewerkt. Er is geen enkele substantiële oplossing geboden. De loonkosten blijven

La situation est tout aussi douteuse en ce qui concerne la croissance économique. Les prévisions de croissance de 2,3% n'ont pas été atteintes parce qu'elles étaient beaucoup trop ambitieuses. Cette erreur d'appréciation a bien entendu également une incidence négative sur l'emploi.

Ce gouvernement fait preuve de la même inefficacité dans le cadre du débat sur la fin de carrière, qui est sans cesse annoncé et toujours reporté, cette fois jusqu'à l'automne. Des réactions véhémentes des syndicats ont déjà été enregistrées. Il est évident que le gouvernement n'a pas bien géré ce dossier.

La compétitivité de notre économie continue à se détériorer: nous avons chuté de la 14^e place en 2001 à la 25^e place, comme l'a annoncé le "World Economic Forum". C'est évidemment dû à l'ampleur de nos charges salariales. L'évolution des investissements étrangers est proprement dramatique. On observe principalement un repli important des investissements américains. Les montants d'investissement dans des secteurs importants tels que l'automobile, les TIC, la technologie et les matières plastiques sont passés de 2,5 milliards d'euros en 2000 à 1,83 milliards d'euros en 2004. Personne ne s'étonnera du nombre alarmant de faillites, soit 40.000 depuis 2001.

Selon le baromètre de la conjoncture de la Banque nationale, la confiance des entrepreneurs est très faible et continue à évoluer défavorablement. Parallèlement, les consommateurs ont également perdu la confiance. Celle-ci est à un niveau très bas et ne semble pas devoir se rétablir de si tôt, contrairement à l'évolution dans d'autres pays.

te hoog en bovendien stijgen ze sterker dan in onze buurlanden. Het bureau Mercer Human Resource Consulting heeft vorige week nog gezegd dat de gemiddelde loonkosten per werknemer nergens op de hele wereld zo hoog zijn als in België.

Ik meen dat wij, meerderheid en oppositie, absoluut moeten bekijken hoe wij daaraan iets kunnen doen. De investeringen, vooral de buitenlandse investeringen, evolueren dramatisch. Wij hadden reeds de mogelijkheid om dit in andere debatten en op andere momenten te zeggen. De belangrijkste buitenlandse investeringspartner, de Verenigde Staten van Amerika, heeft zijn investeringsritme in ons land zodanig teruggeschroefd dat wij teruggevallen zijn van de vijfde plaats, in 1995, naar de tiende plaats.

Uit het driejaarlijkse onderzoek van Agoria blijkt bovendien dat de vele investeringsbedragen, en vooral de investeringsbedragen in de technologiebedrijven, de autosector, de metaalproducten, de kunststoffen, de ICT en de mechanica, in ons land teruggelopen zijn van 2,5 miljard euro in 2000 tot 1,83 miljard euro in 2004-2005. Dit is dus een daling met meer dan 25%. Agoria heeft het hier over ontnuchterende resultaten. Het gevolg is een recordaantal faillissementen. Bedrijven gaan over de kop. De evolutie is schrikwekkend, niet alleen wanneer men ze vergelijkt van jaar tot jaar – nu zitten wij reeds over de helft van het aantal faillissementen in vergelijking met de vergelijkbare periode van vorig jaar – maar ik zie natuurlijk ook, en men vergeet dat soms, dat deze faillissementen een cumulatief effect hebben. Sinds 2001 zijn in België niet minder dan 40.000 bedrijven over de kop gegaan.

Het ondernemersvertrouwen blijft op een zeer laag peil. De conjunctuurbarometer van de Nationale Bank – dit zijn geen cijfers van partijpolitiekgebonden studiediensten – daalde in mei tot –12,5 procentpunten. Dat is het laagste peil in twee jaar. Er was weliswaar een licht herstel tot –10,7 procentpunten, vooral door een optimistisch ingestelde handel, maar niettemin blijft dit een allerlaagst niveau. Naast het ondernemersvertrouwen, dat negatief evolueert, is er ook nog het consumentenvertrouwen, dat alles te maken heeft met de wijze waarop de overheid een aantal problemen aanpakt. Dit blijkt ook uit de cijfers van de Nationale Bank, die wij toch niet van partijdigheid kunnen verdenken. Het consumentenvertrouwen staat op het laagste peil sinds oktober 2004, het jaar dat Ford Genk onverwacht 3.000 banen schrapt. Ook in de maand juni kwam, in tegenstelling tot in andere landen, geen herstel van het consumentenvertrouwen tot stand. Het is de consumptie die de voornaamste bijdrage tot de groei van 2005 moet opleveren.

Ik moet trouwens zeggen dat wij een bijzonder belangwekkende vaststelling hebben gedaan. Collega Devlies werd vorige week, tijdens de plenaire vergadering, samen met de twintig andere leden van zijn fractie – het verwondert mij trouwens dat hij zich nog onder de levenden bevindt – door minister Vande Lanotte als hoofdverantwoordelijke aangeduid voor het dalende consumentenvertrouwen. Dat vonden wij natuurlijk wel een beetje te weinig negatieve eer.

In elk geval, de daling van het consumentenvertrouwen heeft alles te maken met de slechte economisch-politieke toestand van het land en het gebrek aan maatregelen van de regering.

La coalition violette a récolté les fruits de la croissance économique mais ils ne sont pas tombés dans la manne du vieillissement. L'excédent primaire, qui est pourtant indispensable à la réduction de la dette et aux pensions, se réduit sans cesse et c'est bien là le problème majeur.

Parce que nous nous basons sur des pronostics de croissance économique erronés, nous allons tout droit vers un déficit budgétaire de 1,5% cette année et de 4,3% l'an prochain. Les recettes fiscales provenant des majorations d'impôts et de la TVA et des accises sur les combustibles n'ont pourtant jamais été aussi élevées.

La dette publique se retrouve au niveau de 1999 et le gouvernement n'a pas plus réussi à maîtriser les coûts dans le secteur des soins de santé. Il a même besoin de pouvoirs spéciaux pour limiter la hausse dans ce secteur aux 4,5% escomptés, car nous en sommes déjà à 7%.

Que fera le premier ministre pour remédier à cette inquiétante situation? Admet-il que la création d'emplois dans le secteur privé pose problème? Quelles mesures prendra-t-il pour créer les 200.000 emplois supplémentaires promis, pour aborder la question de la retraite anticipée et celle des fins de carrière?

Over de vruchten van de economische groei hebben we het al vaak gehad. Dan gaat het echt over politiek. De vruchten van de economische groei zijn geplukt, maar zij zijn helaas niet in de mand gelegd van de vergrijzing om de effecten ervan tegen te gaan of om ze te verkomen. Ze hebben wel meer uitgaven als resultaat gekend. Dat is natuurlijk een bijzonder belangrijke vaststelling.

Dat blijkt ook zeer duidelijk uit de evolutie van ons primair saldo; dat is het verschil tussen de overheidsinkomsten en de overheidsuitgaven, exclusief de rentelasten. Een hoog primair overschot is cruciaal voor de verdere schuldafbouw en de betaalbaarheid van de pensioenen. Welnu, dat saldo is steeds kleiner geworden, ondanks het feit dat zeer veel inkomsten meevielen.

Een ongewijzigd beleid zal ons bovendien begrotingsmatig in grote moeilijkheden brengen. Wij stevenen af, voor de begroting in 2005 en 2006, op grote tekorten van respectievelijk 1,5 miljard en 4,3 miljard euro. Dat zijn begrotingstekorten die zich situeren tussen 0,75% en om en bij de 2,5% van het bruto binnenlands product. Dat heeft natuurlijk alles te maken met de vooruitzichten van de groei, de misrekening die u naar voren hebt gebracht en die natuurlijk heeft geleid tot foute prognoses.

Ik laat nu in het midden of wij het groeicijfer van de OESO, dat 1,3% bedraagt, en dat van de Nationale Bank, dat 1,4% bedraagt, in rekening moeten nemen.

In elk geval hebben de verkeerde groeiprognoses ervoor gezorgd dat wij nu op begrotingstekorten afstevenen, terwijl bepaalde inkomsten nog nooit zo hoog zijn geweest, niet het minst de inkomsten uit belastingverhogingen en ook niet het minst de BTW-inkomsten en accijnsinkomsten uit de hogere benzine-, diesel- en brandstofprijzen. Dat wil dus eigenlijk zeggen dat ondanks die hogere inkomsten, de fiscale druk in ons land nog nooit zo groot geweest is.

De overheidsschuld zal stijgen, voor het eerst sinds 1999 ook in procenten van het BBP.

Ten slotte hebt u de gezondheidszorgen niet onder controle gekregen.

Dat is, voorzitter, wat wij in een eerste deel van deze interpellatie zouden willen inbrengen. Ik zou het nadien misschien nog even willen hebben over die gezondheidszorg en de bijzondere machten die de eerste minister en zijn regering nodig hebben om deze uitgaven onder controle te houden en te houden op het eigen aangekondigde niveau, te weten 4,5% jaarlijkse groei, terwijl we nu ver boven 7% zitten. De toestand is dus ernstig en de vraag die wij namens de christen-democraten aan u en aan de regering stellen, is: wat gaat u hieraan doen?

Ik heb een aantal concrete vragen die te maken hebben met de eindeloopbaanproblematiek en de werkgelegenheid. Erkent u dat er een probleem is van jobcreatie in de private sector? Welke maatregelen gaat u nemen om 200.000 nieuwe jobs te creëren? Welke maatregelen gaat u nemen om uw objectief van 200.000 te realiseren? Welke maatregelen gaat u nemen met betrekking tot de hele problematiek van het bruggpensioen, gelinkt aan die

eindeloopbaanproblematiek? Opnieuw kondigt zich een problematiek van brugpensionering aan in het Arcelor-dossier. Dit is nogmaals een vinger in de richting van de fameuze eindeloopbaanproblematiek. Ik denk dat het Parlement en de bevolking ook te weten hebben in welke mate u effectief een gevolg zult geven aan uw wat gemakkelijke uitspraak dat te veel mensen profiteren van het eindeloopbaangegeven en dat te veel werkgevers er gebruik van maken om mensen op de arbeidsmarkt te dumpen.

Dat zijn, voorzitter, de vragen die ik aan de eerste minister wil stellen. Ik hoop in de repliek nog een aantal zaken te kunnen aanbrengen.

01.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, misschien eerst en vooral zeggen dat ik maandag eigenlijk heel verrassend de mededeling van de heer De Crem had gelezen waarin hij zegt dat hij heel positief de regering wil meehelpen, als oppositiepartij, in het beleid dat wij voeren. Ik moet zeggen dat ik daar toch weinig van teruggevonden heb in het betoog van de heer De Crem. Het is alsof een onweer, om het zeer plastisch en actueel uit te drukken, over hem heen is getrokken en zijn positieve gedachten van maandag volledig onder een scherm van negativisme terecht zijn gekomen. Ik begrijp dat wel: er is dus eigenlijk niks veranderd in de houding van de heer De Crem die, zoals gebruikelijk, een karikatuur heeft gemaakt van de realiteit. Niet dat de werkelijkheid niet belangrijk is, niet moeilijk is of er geen uitdagingen voor ons staan, maar er een karikatuur van maken zoals hij gedaan heeft de voorbije tien minuten, dat is in elk geval inderdaad niet dienstig voor het debat dat wij moeten voeren in het Parlement tussen meerderheid en oppositie, noch voor onze economie zelf.

Ik heb in elk geval begrepen wat de positieve ingesteldheid, die maandag werd aangekondigd, betekent.

Ik denk dat het goed is dat het Parlement inzicht heeft in de verschillende objectieve parameters van de Belgische economie die inderdaad gedurende elf kwartalen een hogere groei heeft gekend dan de rest van de Europese Unie en die de voorbije maanden op een groeipad is terechtgekomen zoals de andere landen van de Europese Unie. Dat groeipad van de Europese Unie is lager geworden. De wereldeconomie gaat enorm vooruit. Er is geen probleem met de wereldeconomie. In het laatste rapport van de OESO staat dat de wereldeconomie boomt. Er is wel een enorm verschil. Er is een enorme groei in Zuid-Oost-Azie. In China is er bijvoorbeeld een enorm probleem. Zij moeten de groei daar beneden de 9% krijgen, want boven de 9% is er gevaar voor oververhitting van de economie. In de Verenigde Staten zijn de cijfers uitzonderlijk goed, zowel wat betreft het ondernemersvertrouwen, het consumentenvertrouwen als de vooruitzichten op de arbeidsmarkt.

Een derde groeipool, Europa, kampt met structurele problemen de voorbije jaren, die voornamelijk worden veroorzaakt door de sterke euro en de hoge olieprijs. Men moet echter ook structurele aanpassingen doorvoeren. Dat staat in het verslag van de OESO over het voorbije jaar en het komende jaar.

Binnen de eurozone zijn wij erin geslaagd om gedurende elf kwartalen aan een stuk een hoger groeicijfer te kennen dan de ons omringende landen. Spijtig genoeg werd dat niet gezegd door de interpellant. In

01.02 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Lundi, M. De Crem m'a étonné en déclarant que l'opposition aiderait le gouvernement à trouver des solutions. Mais aujourd'hui, il se plaint une fois de plus à caricaturer la réalité. En faisant preuve d'une attitude aussi négative, il ne contribue de façon constructive ni au débat parlementaire, ni au redressement économique du pays.

Il importe que le Parlement comprenne les paramètres objectifs utilisés pour mesurer la croissance économique. A l'échelle du monde, il existe trois pôles de croissance: l'Asie du Sud-Est où la croissance est exponentielle – la Chine doit même fournir des efforts pour maintenir sa croissance sous la barre des 9% de façon à éviter une surchauffe de son économie –, les Etats-Unis dont la santé économique est bonne et l'Europe où la croissance pâtit de la force de l'euro et de l'enchérissement des prix du pétrole.

Dans l'ensemble de la zone euro, la croissance économique est plus faible que dans les autres pôles de croissance, mais en Belgique, la croissance en 2003 et en 2004 était respectivement supérieure de 0,4% et même de 1% à celle des autres pays de la zone euro. La Belgique a surpassé ses pays voisins onze trimestres durant. On a effectivement observé un ralentissement au cours des derniers mois et en 2005, la croissance diminuera pour se

2003 was er een groei die 0,4% hoger lag in België dan in de eurozone. In 2004 was de groei 1% hoger in België dan in de rest van de eurozone. De vooruitzichten zijn inderdaad dat wij nog een hogere groei zullen kennen dan in de rest van de eurozone in 2005, volgens de Nationale Bank, maar dat dit geen 1% meer zal bedragen maar amper 0,1 tot 0,2%. Dat zou volgens de Nationale Bank opnieuw toenemen in 2006, waar voor België een groei wordt verwacht van 2,4% of 2,5% tegenover 2% voor de eurozone.

U merkt dus dat de eurozone een lagere groei heeft dan de andere groeipolen in de wereld: de Verenigde Staten, Zuid-Oost-Azië en vooral China. Binnen de eurozone die met structurele problemen heeft af te rekenen, een sterke euro, is er de voorbije maanden inderdaad een verzwakking ingetreden. Om België in die eurozone te situeren, merkt men dat na elf kwartalen van een hogere economische groei - die vorig jaar trouwens opliep tot 1% reële hogere groei dan in de eurozone - de groei nu is gedaald tot 0,1 of 0,2% in het begin van het jaar 2005.

Ik denk dat de uitdaging erin bestaat om zo snel mogelijk, zoals de voorbije elf kwartalen, aan te knopen bij die hogere groeicijfers en de verwachtingen van de Nationale Bank waar te maken om in 2006 opnieuw een hogere groei dan de eurozone te realiseren.

Ten tweede, wat is de weerslag daarvan op werkgelegenheid, investeringen, consumptie en dergelijke meer?

Inzake werkgelegenheid zijn de cijfers ook klaar en duidelijk. Die heeft de heer De Crem ook niet aangehaald. We hadden in 1998 in België 3.900.000 arbeidsplaatsen. We hadden in 2004 – het cijfer van vorig jaar van het Nationaal Instituut voor Statistiek – 4.200.000 arbeidsplaatsen. Het grote punt is dat dit onvoldoende is om de werkloosheid significant te doen dalen. Dat komt door de enorme verbreding van de arbeidende bevolking, van de beroepsbevolking in ons land. Dat heeft reële oorzaken en statistische redenen. De statistische redenen zijn dat een heleboel categorieën vroeger uit de definitie van arbeidsbevolking werden geduwd. Ik denk bijvoorbeeld aan PWA's en oudere werklozen, waarmee geen rekening werd gehouden in de werkloosheidsstatistieken. Die worden nu, sinds enige tijd, opnieuw in de werkloosheidsstatistieken ondergebracht. Zij worden dus, met andere woorden, meegenomen. We hebben dus een einde gemaakt aan de idiote situatie die er bestond in het verleden toen de overheid de cijfers publiceerde en de vakbonden ACV en ABVV vijf minuten later andere cijfers publiceerden om aan te tonen dat het in feite niet juist is wat de regering doet. Dat gebeurt sindsdien niet meer. U zult merken dat het ACV noch het ABVV de voorbije twee jaar nog eigen statistieken inzake werkloosheid publiceren wanneer de officiële statistieken bekend raken, gewoon omdat wij sinds enige tijd opnieuw alle werkzoekenden en alle werklozen opnemen in plaats van er een aantal weg te "escamoteren", zoals ik dat zou willen noemen, onder meer tienduizenden oudere werklozen en mensen die in de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen werken.

Dat is de situatie inzake werkgelegenheid. We blijven dus geconfronteerd met een belangrijke werkloosheid, ondanks de stijging van de beroepsbevolking van 3.900.000 in 1998 naar 4.200.000 in 2004. De verwachtingen van de Nationale Bank – niet van mij, maar

situeren à 0,1 ou 0,2% au-dessus de la moyenne européenne. Nous continuerons ainsi à afficher de meilleures prestations. En outre, pour 2006, la Banque nationale prévoit de nouveau une croissance de 2,4% pour la Belgique et de 2% pour la zone euro. Il s'agit à présent de concrétiser ces prévisions.

J'en viens à l'incidence de cette situation économique sur l'emploi. Le nombre d'emplois a bel et bien augmenté. Alors qu'on dénombrait 3,9 millions d'emplois en 1998, on en dénombre 4,2 millions en 2004. C'est effectivement insuffisant pour permettre une baisse significative du chômage, mais c'est également dû à l'élargissement de la population active. En effet, nous avons supprimé la règle absurde qui consistait à exclure des statistiques du chômage certaines catégories de chômeurs, telles que les travailleurs ALE et les chômeurs âgés. Toutes les catégories sont désormais prises en considération.

En raison du vieillissement croissant de notre société, un revirement se produira sur le marché du travail d'ici 2010. Nous devons toutefois prendre dès à présent des mesures énergiques pour relever le taux d'activité et endiguer le chômage.

M. De Crem s'est aussi interrogé sur les investissements. Le hasard veut qu'une étude approfondie d'Ernst & Young à ce sujet sera publiée demain.

van de Nationale Bank, waar de heer Crem naar heeft verwezen – zijn dat er 34.000 zouden bijkomen in 2005 en 27.000 in 2006. Dat zal net voldoende zijn om een lichte daling te kennen van de werkloosheidsgraad, nogmaals wegens de uitbreiding van de arbeidende bevolking. U weet dat we tegen 2010 een volledige ommekeer op de arbeidsmarkt gaan meemaken door de toenemende vergrijzing. Ik denk dat het een fout zou zijn om dat moment af te wachten. Wij hebben bijkomende actie in de komende maanden nodig. Dat is een tweede element.

Het derde element zijn de investeringen. Het is een interessant moment. Morgen komt er een studie van de pers van Ernst & Young, de jaarlijkse barometer inzake de buitenlandse investeringen, die een interessant element aangeeft. Ik ga er maar een element uit aanhalen, want zij hebben mij gevraagd bij de voorstelling ervan voorzichtig te zijn met de bekendmaking van de cijfers.

01.03 Pieter De Crem (CD&V): Het is best om voorzichtig te zijn.

01.04 Eerste minister **Guy Verhofstadt:** Natuurlijk. Een cijfer is interessant, met name over de buitenlandse investeringen. Daarover ging uw vraag. Daaruit blijkt dat er 76 buitenlandse investeringen - internationale vestigingen - bijgekomen zijn in 2003 en dat het cijfer gestegen is naar 107 in 2004, wat eigenlijk ook niet zo abnormaal is want 2004 was een goed economisch jaar, met goede resultaten. Er moet wel bij gezegd worden dat wij inzake het totaal aantal buitenlandse investeringen, 3,9 procent haalden in 2003 en 3,7 procent in 2004. Dat komt omdat er in een aantal Oost-Europese landen een enorme toename is geweest van de buitenlandse investeringen, maar desondanks hebben wij bij ons een stijging gekend van 76 naar 107.

Er waren dus 31 buitenlandse investeringen meer. Dat staat in schril contrast met onze noorderburen bijvoorbeeld, die een daling hebben gekend van 58 naar 56 nieuwe internationale investeringen.

Een vierde element dat naar voren werd gebracht door de heer De Crem, betreft de begroting.

Mijnheer de voorzitter, voor de begroting doe ik mijn best. Het is niet gemakkelijk om elk jaar een evenwicht en een overschot op de begroting te hebben. Echter, hier beweren dat elk jaar een evenwicht en een overschot op de begroting, nu al zes jaar op rij, een slechte prestatie is, is de realiteit en de waarheid compleet miskennen. Immers, alle andere landen – op Finland, Ierland en België na – hadden het voorbije jaar af te rekenen met tekorten. Het waren geen tekorten van 0,1% of 0,2%. Het ging om tekorten van 3% tot 4%. Ik spreek dan nog niet over Griekenland, Portugal en Italië, waarvan de rekeningen nu goed zullen worden gecontroleerd en we waarschijnlijk nog voor grotere verrassingen zullen komen te staan. Wanneer alle ons omringende landen en alle landen van de Europese Unie tekorten hebben van 3% tot 4% en minimum 2% van het bruto binnenlands product, terwijl België een evenwicht of een licht overschot heeft van 0,1% tot 0,4%, naargelang de omstandigheden, toch blijven beweren dat de regering haar tijd heeft verloren en het niet goed heeft gedaan, is ongehoord.

De heer Vande Lanotte heeft vorige week, op dezelfde interpellatie,

01.04 **Guy Verhofstadt,** premier ministre: Au cours des deux dernières années, les investissements étrangers ont augmenté en nombre de 76 unités en 2003 et de 107 unités en 2004. En pourcentage, une diminution peut cependant être constatée de 3,9% de la totalité des investissements en 2003 à 3,7% en 2004. Celle-ci s'explique par l'augmentation spectaculaire des investissements étrangers en Europe de l'Est. Toutefois, par rapport à un pays voisin tel que les Pays-Bas, notre pays obtient un score légèrement meilleur.

Pour la sixième fois d'affilée, notre budget est en équilibre ou présente même un léger excédent. Nier, comme le fait M. De Crem, que c'est une performance constitue une erreur fondamentale d'appréciation. Seuls deux autres pays de l'Union européenne peuvent en dire autant: la Finlande et l'Irlande. Tous les autres Etats membres sont dans le rouge puisqu'ils ont des déficits qui oscillent entre 2 et 4%. Dès lors, il ne faut pas s'étonner si le traitement de notre budget par la Commission européenne prend très peu de temps en comparaison de celui de la France, par exemple. Ces dernières années, nous avons acquis une forte crédibilité budgétaire. Or, depuis

terecht geantwoord dat als de Europese Commissie over Frankrijk of Duitsland spreekt, ze daarvoor ongeveer drie of vier uur nodig heeft, maar dat de bespreking omtrent België binnen de minuut is afgehandeld, gelet op de goede resultaten die België boekt.

Nu wordt ervoor gewaarschuwd dat het in 2005 zal gebeuren. In 2004 werd ervoor gewaarschuwd dat in 2005 de ontsporing zou gebeuren. In 2005 wordt gesteld dat ze in 2006 zal gebeuren. Dat gebeurt nu elk jaar. In 1999 werd ervoor gewaarschuwd dat het in 2000 verkeerd zou lopen. Daarna zou het in 2001 verkeerd lopen. In 2001 werd gezegd dat het in 2002 verkeerd zou lopen.

Zo is de heer De Crem elke keer aan het opschuiven. Ik kan u zeggen dat de begroting 2005, op basis van alle gegevens die we hebben, in evenwicht zal worden uitgevoerd. We hebben een begrotingscontrole achter de rug. We hebben voor alle zekerheid, wegens de dalende groeicijfers die niet het gevolg zijn van Belgische omstandigheden maar van de Europese conjunctuur die erop achteruit is gegaan door onder meer een sterke, dure euro, een lagere groeihypothese genomen. We hadden uit voorzichtigheid nochtans al een conjunctuurbuffer ingebouwd van 200 miljoen euro. Mijnheer De Crem, we zijn niet vertrokken van een economische groei van 2,3% maar van 2,2%. We hebben dat groeicijfer al onder 2% gebracht door de conjunctuurbuffer.

We zullen er dus met andere woorden voor zorgen dat het evenwicht opnieuw wordt bereikt. Een tweede begrotingscontrole is voor het ogenblik in uitvoering. De uitkomst laat geen twijfel bestaan. We zullen opnieuw een evenwicht op de begroting hebben, eind 2005. De inkomsten komen redelijk goed binnen. We zullen uiteraard verder de uitgaven onder controle houden, wat we overigens al hebben gedaan voor de gezondheidszorgen. Vorige vrijdag zijn in dat verband op de Ministerraad een pak maatregelen bekendgeraakt, onder meer met betrekking tot de daling van de prijzen van geneesmiddelen en de verhoging van het remgeld voor bepaalde klassen van geneesmiddelen. Deze maatregelen om de gezondheidszorgen onder controle te houden, werden vorige week bekendgemaakt. We hebben de bijzondere machten van het Parlement dus terdege en ten goede gebruikt. Er werd toen wel gezegd dat ze verder de pan uitrezen. We hebben ze echter ten goede gebruikt.

We nemen dus vandaag – we zullen de concrete resultaten over een aantal dagen bekendmaken – voor zeker aan dat we ervoor kunnen zorgen dat op het einde van het jaar de begroting opnieuw in evenwicht is.

Dat is dan voor 2000, 2001. U kan zelf de optelsom maken: het zesde jaar op rij. Voor 2006 is onze ambitie opnieuw een evenwicht. Ik weet wel dat men zegt dat als we niets doen, we een tekort zullen hebben. Ik weet ook wel dat als we niets doen, we een tekort zullen hebben! Hadden we niets gedaan de voorbije zes jaar, dan hadden we al zes jaar een tekort. Dat is de realiteit. Het feit dat we zes jaar geen tekort hebben is het levend bewijs dat we ingegrepen hebben. Voor 2006 zal dat opnieuw het geval zijn. Wij gaan opnieuw een evenwicht hebben op de begroting. Opnieuw zal de heer De Crem zeggen dat dit niet zal lukken. Wij zullen dus, met andere woorden, elkaar in de ogen kunnen kijken binnen een aantal maanden.

1999, les démocrates-chrétiens ne cessent de prédire que la Belgique s'est engagée dans la mauvaise voie et qu'elle va déraiper bientôt.

Quand il sera bouclé, le budget de cette année sera lui aussi en équilibre. Un contrôle budgétaire a déjà eu lieu. Actuellement, un deuxième contrôle a lieu en raison du fait que les pronostics de croissance ont dû être revus à la baisse. Les recettes sont bonnes et les dépenses de soins de santé sont maîtrisées. Pour l'année prochaine, nous nourrissons la même ambition: un budget qui soit au moins en équilibre. Nous prendrons toutes les mesures qui s'imposent pour atteindre ce résultat. Sans doute M. De Crem est-il déjà certain que nous échouerons...

Le gouvernement a entamé le débat sur la fin de carrière. Il a rédigé une note comportant 63 mesures. Il n'est pas requis d'en approuver le moindre détail mais il ne fait aucun doute que notre approche globale du problème est la bonne. Herman Van Rompuy, le coryphée du CD&V, a réservé à notre note un accueil favorable. Du reste, que pense M. Pieter De Crem du point de vue de l'ACV?

Vijfde punt, mijnheer de voorzitter: de eindeloopbaan. De eindeloopbaan gaat niet vooruit? De eindeloopbaan is volop bezig, excuseer mij! Ik ben aan het onderhandelen. Trouwens, dat heeft gisteren tot nog wat animo aanleiding gegeven. Het zou trouwens interessant zijn te weten welke houding de heer De Crem ten aanzien van het standpunt van het ACV inneemt. Het zou interessant zijn voor de bevolking dat even kenbaar te maken. Wij hebben een nota opgesteld met in totaal drieënzestig maatregelen, waarvan iedereen die er iets van kent, zegt dat dit een goede benadering is. Men moet niet met alle maatregelen akkoord gaan, maar het is een globale benadering van de problematiek. De heer Van Rompuy bijvoorbeeld, een eminent lid van CD&V, heeft deze nota verwelkomd als heel positief. Hij heeft gezegd: dat is een goede nota. In Ter Zake, ik denk ongeveer twee weken geleden, heeft hij in een debat gezegd dat dit is wat moet gebeuren. Ik sta erachter, ik vind dat goed, heeft hij gezegd.

De **voorzitter**: Kunt u stilaan afronden? U zit al aan een kwartier.

01.05 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: 't Is goed. Ik heb dan gedaan, mijnheer de voorzitter. Als u de rest niet wil horen...

Dus, met andere woorden, voor de eindeloopbaan werden drieënzestig maatregelen bekendgemaakt. Daar is een positieve reactie op gekomen. We moeten nu natuurlijk een akkoord bereiken en ik ben ervan overtuigd dat dit ook zal lukken.

Lasten op de arbeid. Men zegt dat de lasten op de arbeid te hoog zijn. Dat was het zesde punt van de heer De Crem dat ik heb genoteerd. Ik geef u de cijfers, collega's. In 2006 zal de lastenvermindering op arbeid oplopen, alle maatregelen bijeen, tot 6.205.000.000 euro lastenverlaging. In 1998 – ik geef u de vergelijking – bedroeg de lastenverlaging 1,7 miljard euro of 0,65% van het bbp. Sinds 1998 hebben wij daar elk jaar lastenverlagingen aan toegevoegd. Dat is nu in 2006 6,2 miljard of 2,01% van het bbp. Ik weet wel: van mij mag dat nog meer zijn. Mocht het kunnen, ik zou nog meer doen, maar ik wil geen tekort hebben. Mocht ik een tekort mogen hebben zoals Duitsland van 3% tot 4%, dan zouden wij in plaats van 6 miljard 15 miljard lastenverlaging kunnen geven. Zeggen dat er niets gebeurd is terwijl er maar 1,7 miljard lastenverlaging was in 1998 en wij dat opgetrokken hebben tot 6,2 miljard lastenverlaging of 2% van het bbp, dat is toch de waarheid een beetje geweld aan doen. En dat dan de dag nadat ik samenzat met de heer Leterme die daar positief op inspeelt, die zegt dat hij erachter staat en het terzake eens is met het beleid van de federale regering, om aan te kondigen dat wij op een drastische manier ten bate van onze industrie de lasten op ploegenarbeid zullen verminderen en het concurrentienadeel in ploegenarbeid ten opzichte van Duitsland in een klap zullen wegwerken. Dat was vroeger onbespreekbaar, ploegenarbeid. Daar is in het verleden nooit iets aan gedaan. We hebben eerst 1% gedaan, toen 2,5%, nu gaan we een bijkomende 8% doen. Nooit is daar iets aan gedaan, nooit 1 frank. Nu wordt dat nadeel weggewerkt.

Zo zou ik verder kunnen gaan, mijnheer de voorzitter, maar in een minuut kan ik dat niet doen. Er is de nieuwe hervorming van de vennootschapsbelasting met de notionele intrest. Ik heb hier de buitenlandse pers daarover.

Als ik mij niet vergis, was het "Het Financieele Dagblad," uit

01.05 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Les réductions de charges cumulées s'élèveront à 6,2 milliards d'euros l'an prochain. C'est une augmentation spectaculaire par rapport au chiffre de 1998, qui était de 1,7 milliard d'euros. Je souhaite bien sûr aller plus loin, mais pas au prix d'un déficit budgétaire. Je note que le ministre-président flamand, M. Leterme, voit d'un bon œil la politique fédérale de réduction des charges. Nous avons concocté une bonne mesure en matière de travail en équipe, entre autres, alors qu'autrefois il était totalement impossible d'aborder ce sujet.

Le 11 octobre à la Chambre, lors de ma déclaration de politique générale du gouvernement, je pourrai proposer une batterie de mesures portant, entre autres, sur la question des fins de carrière et des charges sur le travail. Le gouvernement veut maintenir cette politique en 2006 et en 2007. Je suis convaincu que tout parti d'opposition qui souhaite le bien de ce pays pourra y adhérer dans les grandes lignes.

Nederland, dat spreekt over de “slimme Belgen” met de hervorming van de vennootschapsbelasting. Ik meen dat het inderdaad een goeie hervorming is die wij uitgevoerd hebben en dat die resultaten kan halen om meer investeringen naar ons land te halen.

Dus, ik zeg niet dat het gemakkelijk is. Wij gaan uiteraard naar een moeilijke begroting. Het wordt een moeilijke opmaak van de begroting voor 2006. Ik zal naar het Parlement komen op 11 oktober met een verklaring waarin wij onder meer de maatregelen inzake de eindeloopbaan overeengekomen met de vakbonden en de werkgevers, zullen aankondigen; alsook verdere dalingen van de lasten op arbeid, onder meer op ploegenarbeid, waarover ik daarjuist gesproken heb. En opnieuw zullen wij een begroting in evenwicht brengen voor 2006. Op die manier, meen ik, zullen wij de betere groeicijfers, die wij de voorbije 11 kwartalen hebben gehad, kunnen bestendigen in 2006 en ook in 2007. Dat is in elk geval de doelstelling die de regering heeft. Ik ben ervan overtuigd dat voor vele van die maatregelen – als men het werkelijk goed meent met de Belgische economie – ook de oppositie ze grotendeels zal kunnen onderschrijven en ze zal kunnen steunen wanneer zij ter stemming worden gelegd in het Parlement.

01.06 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de eerste minister, ik val hier van de ene verbazing in de andere, zeker wanneer u al de aankondiging van de parlementaire rentree maakt voor begin oktober. De voorzitter van de Kamer heeft vanmorgen gezegd dat hij daarover nog met u in onderhandeling zou gaan. Maar goed, het voorstel van mevrouw Vautmans dat wij hier allemaal begin september moeten terugkomen om absoluut vlugger te kunnen beginnen te werken, is daarmee ogenblikkelijk doorgespoeld.

Ik meen, mijnheer de eerste minister, dat u een probleem hebt met uw auditief vermogen. U verwijt onze fractie dat wij hier een discussie hebben opgebouwd over het begrotingstekort gedurende vijf opeenvolgende jaren. Ik heb hier een aantal collega's gevraagd of ik zoiets heb gezegd. Ik heb daar niet over gesproken. Het enige wat ik u heb horen zeggen, is dat er overal een “boom” is in de wereldeconomie; maar jammer genoeg niet in onze contreien en niet in België. Er is misschien een “boom” in de wereld, maar volgens ons is het “patat” in België.

U maakt zelf een karikatuur van uw betoog door de feiten die er echt zijn, te ontkennen. U zegt dat de problematiek van de werkgelegenheidsgraad en de werkloosheidsgraad eigenlijk meevalt, en dat er geen probleem is inzake de alternatieve financiering van de sociale zekerheid, maar ik wil u toch wel eventjes vragen hoe u nu bijvoorbeeld met de vermindering van de lasten op arbeid zult omgaan? Immers, wij hebben een heel merkwaardige zaak meegemaakt. Het is niet de oppositie die dat zegt. U zegt bijvoorbeeld: “Wel, ik ga een aantal BTW-tarieven aanpassen; via de indirecte belastingen zullen een aantal BTW-voeten verhogen. Bijvoorbeeld wordt er een BTW ingevoerd op consumptie”. Tezelfdertijd zegt uw minister van Financiën, de heer Reynders, van de weeromstuit: “wij gaan de BTW verlagen, bijvoorbeeld in de horeca en in de bouw”. Ik meen dat wij hier in het Parlement minstens recht hebben op het antwoord op de vraag: wat is nu het standpunt van de regering inzake de alternatieve financiering?

01.06 Pieter De Crem (CD&V): Relevons que le premier ministre a déjà fixé la date de son “discours sur l'état de l'Union”, alors que le président de la Chambre, M. De Croo, a récemment indiqué qu'il fallait encore en débattre.

Dans sa réponse, le premier ministre fait une véritable caricature de certains de mes propos. Ainsi, je n'ai jamais prétendu qu'il y avait eu un déficit budgétaire au cours des dernières années. Le premier ministre relativise en outre l'irréfutable tendance négative en matière de chômage et ne fait qu'effleurer le financement de remplacement de la sécurité sociale. Il n'a plus dit mot de son projet d'augmenter la TVA. Est-ce parce que son ministre des Finances avait préconisé exactement le contraire?

Concernant les investissements étrangers, le premier ministre a sagement caché une partie de la vérité. Je n'ai rien entendu, par exemple, au sujet du grand nombre d'entreprises qui ont quitté notre pays ou qui ont sérieusement lésiné sur leurs investissements.

Ik heb ook nog een aantal andere opmerkingen in verband met de buitenlandse investeringen. Natuurlijk, wanneer de buitenlandse investeringen gedaald zijn met 75%, en eigenlijk, wanneer wij 1995 als richtpunt nemen, maar een vierde bedragen – 25% - van dat niveau, komt u natuurlijk vlug aan een stijging die in procenten de helft zal zijn. Maar ik zeg u één ding: u verdraait de waarheid. Wat u niet vermeldt, is het aantal investeerders dat het land heeft verlaten, het aantal bedrijven dat gesloten is, het aantal bedrijven dat elders zijn activiteiten heeft georganiseerd.

Ik kan u bovendien zeggen dat ik de studie van de buitenlandse investeringen ook ken. Ik zou graag hebben dat u eens aan de Kamer zegt welk soort investeringen het zijn. Zijn het vervangingsinvesteringen, dan wel echte investeringen? Ik zeg u, de leden van de Kamer hebben het recht dit te weten, dat meer dan de helft van deze investeringen vervangingsinvesteringen zijn, en geen nieuwe investeringen.

Ik hoor u een aantal zaken graag zeggen, maar uw parool is natuurlijk ontdaan van alle geloofwaardigheid, omdat u alles herleidt tot een aantal externe factoren. "Wij doen het nog altijd beter dan het buitenland." Dat is helemaal niet het geval. In Nederland en Duitsland, de landen waarnaar u graag verwijst, worden nu structurele maatregelen genomen om begrotingstekorten aan te pakken en een alternatieve financiering van de sociale zekerheid tot stand te brengen.

Er is bovendien nog een gigantisch probleem met het delgen van het voorziene gat in de sociale zekerheid en in uw inkomsten. U zegt dat dit er niet zal zijn. Iedereen gaat ervan uit dat het er wel zal zijn. U moest dit jaar 1% op het bruto binnenlands product besparen. U hebt dat niet gedaan. De meevallende inkomsten uit BTW en accijnzen, door de hogere brandstofprijzen, hebben u gered. Wanneer u zegt dat de begroting op 0,0 komt – dus geen tekort of geen verlies, ik geef toe dat dit op zich een prestatie is – dan zeg ik u dat de fiscale druk in België nog nooit zo hoog geweest is als vandaag. Dat staat als een paal boven water, wat u daarover ook moge beweren.

Vooraleer ik afsluit, wil ik een concreet voorstel doen. Hoe zult u uw maatregel, die wij trouwens hebben voorgesteld, met betrekking tot de ploegenarbeid en het verlagen van de lasten, in de breedste zin van het woord, op de ploegenarbeid waarmaken? Hoe zult u die maatregel financieren? Hoeveel zal die maatregel kosten? U zegt dat er 63 voorstellen gedaan zijn in de conferentie, maar er zijn helaas geen 63 maatregelen genomen. Ik heb geen 63 maatregelen gezien, mijnheer de premier. U zegt 63 voorstellen, ik zou graag vernemen welke maatregelen u concreet zult nemen. Ik heb gezien dat die maatregelen er niet zijn. De heer Van Rompuy heeft in Terzake de nota verwelkomd, omdat hij ervan uitging dat daaraan een aantal concrete maatregelen gekoppeld waren. Dit is niet het geval.

Ik heb de indruk dat u een grote drieslag wil realiseren.

Ten eerste, een alternatieve financiering van de sociale zekerheid. U hebt die aangekondigd, maar nu en dan slikt u die in. Ten tweede, u wil het eindeloopbaandebat op gang brengen. Dat probeert u nu al een jaar. Ik verwijs naar de fameuze 21^{ste} september in de Kamer. Bijna een jaar later is er, behoudens 63 voorstellen, geen enkele

En ce qui concerne les investissements à l'étranger, le premier ministre omet de dire qu'il s'agit d'investissements de remplacement pour plus de 50%.

Il n'est pas crédible d'affirmer que notre situation est meilleure que celle des Pays-Bas ou de l'Allemagne, alors que des mesures budgétaires structurelles sont prises dans ces pays. En Belgique, une économie d'un pour cent du PIB est nécessaire pour refermer le trou creusé dans les dépenses de sécurité sociale, mais le premier ministre ne prend aucune mesure. Le budget n'a été sauvé que grâce aux recettes de TVA et aux accises, qui sont favorables, alors que la pression fiscale n'a jamais été aussi élevée.

Comment le premier ministre financera-t-il les mesures relatives au travail en équipes? Quel est le coût de ces mesures? Certes, 63 propositions relatives aux fins de carrière ont été formulées, mais aucune mesure concrète n'a été prise.

En fait, l'objectif du premier ministre est de marquer des points dans trois domaines: le financement alternatif de la sécurité sociale, le débat sur les fins de carrière et l'équilibre budgétaire. Il n'a progressé dans aucun de ces domaines. Le VLD est le seul parti à soutenir la proposition d'augmenter les charges sur les biens de consommation au profit des charges pesant sur le travail. Quant au débat sur les fins de carrière, il est complètement enlisé en raison de l'approche maladroite de la ministre de l'Emploi. La seule mesure budgétaire proposée par le premier ministre est la titrisation des dettes d'impôts, à concurrence d'environ 300 millions d'euros, en dépit des bons résultats enregistrés en matière de TVA et d'accises. Il devient de plus en plus évident que la "Trilogie" visée par le premier ministre sera

maatregel genomen. Voor de hele problematiek van het brugpensioen, waarvan wij allen wel weten dat een onecht gebruik ervan tot grote problemen heeft geleid, hebt u geen oplossing aangereikt. Ten derde, een begroting in evenwicht dit jaar en volgend jaar. Dat is de derde pin van uw drieslag.

Helaas is elke slag van uw drie slagen gehypothekeerd.

Het voorstel om voor de alternatieve financiering van de sociale zekerheid een verschuiving van de lasten op arbeid naar de consumptie door te voeren, is door al uw coalitiepartners afgevoerd. Dit tijdsbestek laat mij niet toe om dat te vermelden. De PS heeft het afgeschoten. De sp.a heeft het afgeschoten. De MR heeft zich op de lijn van de PS gezet. Tenzij u natuurlijk naar een robot- of computertaks zou evolueren, zoals de PS voorstelt, hebt u in uw meerderheid alleen de VLD om die maatregel mogelijk te maken. Wij weten hoe zwaar de VLD weegt, wanneer het erop aankomt om belangrijke beslissingen te nemen.

Twee, het eindeloopbaandebat start onder het slechtste gesternte ooit. We hadden daarnet een kleine hagelbui, welnu, dit zal de arctische poolwinter zijn over het eindeloopbaandebat want niemand wil bewegen. De vakbonden willen niet bewegen, de werkgevers willen niet bewegen en uw regering wil ook niet bewegen. U krijgt van ons het voordeel van de twijfel, dat u tenminste goede bedoelingen hebt, men noemt dat voluntarisme, maar er is een volledig immobilisme bij alle partners te ontwaren die het eindeloopbaandebat moeten aansturen. Het spijt mij dat ik het moet vaststellen, maar dat komt door de onhandige aanpak van de minister van Werk. Daar is iedereen het over eens.

Ten slotte, om uw begroting 2005-2006 min of meer in evenwicht te houden zult u een beroep moeten doen op eenmalige en meevallende maatregelen. Uw collega van Financiën ziet de bui hangen in de poolnacht van de economie waar we voor staan. Hij heeft met name een bijzonder interessante piste gelanceerd, de zogenaamde effectisering van de belastingschuld. Nu zou ik toch wel eventjes willen weten of u hem volgt in die piste. De effectisering van de belastingschuld, waarover men bij navraag zegt dat het ongeveer 300 miljoen euro kan zijn waaruit men kan puren, heeft hij reeds vastgesteld op een miljard euro. Dat is natuurlijk een reusachtig bedrag maar het is ook een eenmalige maatregel die ongeveer 0,5% van het BBP behelst. Het zou dus misschien wel interessant zijn om te weten of, als er in een eenmalige maatregel moet voorzien worden bovenop de meevallende inkomsten uit de hogere brandstofprijzen, u effectief deze maatregel in het vooruitzicht zult stellen.

Als u mij geen voldoende antwoord kunt geven op al deze vragen, dan vraag ik u om u goed voor te bereiden, het zal bitter koud zijn, het zal ijskoud zijn omdat de sfeer slecht is en omdat u geen politieke wil hebt om al deze belangrijke dossiers tot een goed einde te brengen. Uw drieslag die zal dan een echte slag in het water zijn. Dat is jammer voor de economie, dat is jammer voor het land, dat is jammer voor de investeerders, dat is jammer voor de bedrijven, dat is jammer voor de mensen die reeds werken, voor de mensen die willen blijven werken en voor de mensen die nog geen werk hebben.

Ik heb effectief een voorstel gedaan om u in deze belangrijke en

anéantie par la "Revanche des chiffres". Quel dommage pour notre économie et pour l'emploi! En outre, nous constatons qu'en dépit de notre attitude constructive, le premier ministre refuse de nous tendre la main. Nous avons donc décidé de déposer une motion de recommandation.

moeilijke toestand de hand te reiken via een aantal concrete voorstellen. Ik stel vast dat u eigenlijk de hand niet aanneemt. We zullen toch een constructieve houding blijven aannemen.

Moties
Motions

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.
En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem en luidt als volgt:

“De Kamer,

gehoord de interpellatie van de heer Pieter De Crem

en het antwoord van de eerste minister,

stelt vast dat:

- de werkgelegenheidsgraad in ons land veel te laag blijft;
- de werkloosheid toegenomen is;
- de doelstelling van 200.000 nieuwe jobs in de periode 2003-2007 met het huidige beleid vrijwel zeker niet zal gehaald worden;
- het eindeloopbaandebat voortdurend wordt uitgesteld;
- de competitiviteit van onze economie achteruit is gegaan;
- de loonkosten te hoog blijven en sterker gestegen zijn dan in onze buurlanden;
- de investeringen een negatieve evolutie kennen;
- de voorbije jaren een recordaantal faillissementen werd genoteerd;
- het ondernemersvertrouwen op een zeer laag peil staat;
- het consumentenvertrouwen fors is gedaald;
- met ongewijzigd beleid de begrotingen 2005 en 2006 afstevenen op een tekort van respectievelijk 1,5 miljard en 4,3 miljard euro;

vraagt om de bovenvermelde redenen de regering:

- onmiddellijk een breed overleg te organiseren met alle actoren, inclusief de Gewesten, over de arbeidsmarkt én de concurrentiepositie van de bedrijven;
- bij hoogdringendheid maatregelen te treffen om ons land aantrekkelijker te maken voor nieuwe buitenlandse investeringen, eveneens in overleg met de Gewesten;
- snel duidelijkheid te brengen met betrekking tot de plannen voor een alternatieve financiering van de sociale zekerheid;
- een structureel begrotingsevenwicht in 2005 en 2006 te realiseren."

Une motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem et est libellée comme suit:

“La Chambre,

ayant entendu l'interpellation de M. Pieter De Crem

et la réponse du premier ministre,

constate:

- que le taux d'emploi dans notre pays reste beaucoup trop bas;
- que le chômage a augmenté;
- que l'objectif de 200.000 nouveaux emplois au cours de la période 2003-2007 ne sera très probablement pas atteint en poursuivant la politique actuelle;
- que le débat sur la fin de carrière est sans cesse reporté;
- que la compétitivité de notre économie s'est détériorée;
- que les coûts salariaux restent trop élevés et ont augmenté davantage que dans les pays voisins;
- que les investissements connaissent une évolution négative;
- qu'un nombre record de faillites a été enregistré au cours des dernières années;
- que la confiance des entrepreneurs est au plus bas;
- que la confiance des consommateurs a fortement diminué;
- qu'à politique inchangée, les budgets 2005 et 2006 afficheront un déficit de respectivement 1,5 milliard et 4,3 milliards d'euros;

demande au gouvernement pour les raisons susmentionnées:

- d'organiser immédiatement une large concertation avec tous les acteurs, y compris les Régions, sur le marché de l'emploi et la position concurrentielle des entreprises;

- de prendre d'urgence, également en concertation avec les Régions, des mesures destinées à rendre notre pays plus attractif pour de nouveaux investissements étrangers;
- d'apporter rapidement des éclaircissements en ce qui concerne les plans pour un financement alternatif de la sécurité sociale;
- de réaliser un équilibre budgétaire structurel en 2005 et en 2006."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Willy Cortois, Jean-Claude Maene, Koen T'Sijen en Dirk Van der Maelen.

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Willy Cortois, Jean-Claude Maene, Koen T'Sijen et Dirk Van der Maelen.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.
Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

De **voorzitter**: De vraag van mevrouw Marghem wordt uitgesteld omdat zij plots ziek is geworden.

02 Interpellatie van de heer Carl Devlies tot de eerste minister over "de loonfiches van de ambtenaren van de FOD Financiën en het controle- en informatierecht van parlementsleden" (nr. 615)

02 Interpellation de M. Carl Devlies au premier ministre sur "les fiches de salaire des agents du SPF Finances et le droit de contrôle et d'information des parlementaires" (n° 615)

02.01 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, deze interpellatie heeft een totaal ander onderwerp dan de vorige. Ze handelt namelijk over de werking van de parlementaire democratie. In de werking hiervan is het controle- en informatierecht van parlementsleden essentieel. Parlementsleden hebben het recht en zelfs de plicht om de regering te ondervragen. Ministers die geen antwoord geven, die een onvolledig antwoord geven of die een onjuist antwoord geven, hollen het controlerecht van het Parlement uit en geven blijk van misprijzen voor het Parlement.

Op donderdag 2 juni stelde ik in het kader van de mondelinge vragen in de plenaire vergadering de vraag aan minister van Financiën Reynders of het juist was dat de FOD Financiën op 2 juni 2005 nog geen loonfiches had bezorgd aan haar eigen ambtenaren, of minstens aan een gedeelte van haar eigen ambtenaren. In zijn antwoord stelde de minister dat hij zijn loonfiche had ontvangen en dat dit ook het geval was voor de minister van Binnenlandse Zaken, die dit bevestigde, en de staatssecretaris voor de Strijd tegen de fiscale fraude. Hij suggereerde hiermee dat al de personeelsleden van de FOD Financiën hun loonfiche hadden ontvangen.

Ik citeer zijn antwoord uit het integraal verslag van de plenaire vergadering van 2 juni op bladzijde 5: "U zegt dat er nog geen fiche is voor het personeel van Financiën. Ik heb er één gekregen, zoals elk jaar. Wat is dus het probleem?" Hij duidde hiermee aan dat alle personeelsleden van Financiën de loonfiche hadden ontvangen vermits hij ze zelf had ontvangen.

Hierover wens ik de eerste minister de volgende vragen te stellen. Is de eerste minister van oordeel dat het controle- en informatierecht van parlementsleden een essentieel gegeven is in een parlementaire democratie?

02.02 Eerste minister Guy Verhofstadt: Ja.

02.03 Carl Devlies (CD&V): Dat is een heel goed begin van uw

02.01 Carl Devlies (CD&V): Le droit de contrôle des parlementaires est un élément essentiel dans une démocratie. Les ministres qui répondent tardivement ou ne répondent pas du tout à nos questions ou qui fournissent des informations inexactes font preuve de mépris à l'égard du Parlement. Le premier ministre est-il d'accord avec moi?

En séance plénière du 2 juin 2005, je demandais au ministre M. Reynders s'il était exact qu'au 2 juin, le SPF Finances n'avait pas encore fait parvenir de fiches de rémunération à ses propres fonctionnaires ou au moins à une partie d'entre eux. Dans sa réponse, il disait, à tort, que tous avaient reçu une fiche de rémunération.

02.03 Carl Devlies (CD&V): M.

antwoord.

Zo ja, is de eerste minister van oordeel dat ministers het Parlement informatie kunnen onthouden en geen antwoorden hoeven te geven op concrete vragen van de parlementsleden? Is de eerste minister van oordeel dat de minister van Financiën, de heer Reynders, het controle- en informatierecht van parlementsleden heeft geschonden door geen antwoorden te geven op concrete vragen die ik in de plenaire vergadering van 2 juni jongstleden stelde? Is het volgens de eerste minister geoorloofd dat een minister van zijn regering het Parlement misleidt? Bij gebrek aan een antwoord van de minister van Financiën, de heer Reynders, op de vraag die ik op 2 juni in de plenaire vergadering van de Kamer stelde, stel ik de vraag opnieuw aan u. Hadden alle ambtenaren van de FOD Financiën op datum van 2 juni hun loonfiche ontvangen? Bij gebrek aan een antwoord van de minister van Financiën op de vraag die ik op 2 juni stelde, zal de FOD Financiën artikel 445 van het Wetboek van inkomstenbelastingen toepassen en zichzelf een geldboete opleggen indien ambtenaren van deze overheidsdienst hun loonfiche niet tijdig hadden ontvangen? U weet dat de uiterste termijn 29 april was. Er is daarvoor in een sanctie voorzien in het Wetboek voor inkomstenbelastingen. Vermits minister van Financiën Reynders in zijn antwoord de minister van Binnenlandse Zaken betrof, hadden alle ambtenaren van de FOD Binnenlandse Zaken op 2 juni hun loonfiche ontvangen en hadden ook alle personeelsleden van de politiediensten op 2 juni hun loonfiche ontvangen?

02.04 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, op de eerste twee vragen is het antwoord ja. Op de twee volgende is het neen. De volgende antwoorden zijn iets genuanceerder. Ik zal u daar maar het gehele antwoord voorlezen.

Mijnheer de voorzitter, het is natuurlijk evident dat niemand ontkent dat het Parlement een controlerende functie heeft en dat om die functie uit te oefenen de parlementsleden beschikken over de mogelijkheid om alle mogelijke schriftelijke en mondelinge vragen en interpellaties te stellen aan de regeringsleden, wat in casu van de heer Devlies is gebeurd.

Dat het door de uitvoerende macht gegeven antwoord niet steeds overeenstemt met het door de vraagsteller gewenste of verhoopte antwoord is natuurlijk een fenomeen dat tot het dagelijkse leven behoort, dat zich op alle niveaus voordoet en dat zeker ook de eerste schepen van Leuven niet onbekend is, wanneer hij zijn vragen beantwoordt.

Na het lezen van het antwoord van de minister van Financiën op de vraag die u gesteld hebt in de plenaire vergadering van 2 juni jongstleden, als ik mij niet vergis, vind ik uw interpretatie dat dit antwoord misleidend zou zijn geweest niet juist en dit om de volgende redenen.

Met betrekking tot uw concrete vragen omtrent het al dan niet laattijdig ontvangen van de loonfiches heeft zich inderdaad een probleem voorgedaan. De vraag is op welk moment de minister daarvan op de hoogte was. De Centrale Dienst voor Vaste Uitgaven heeft met name vastgesteld dat er 3.000 fiches dienden herdrukt te worden.

Reynders a-t-il violé dans ce cadre le droit de contrôle et d'information? Un ministre a-t-il le droit de tromper le Parlement?

Faute de réponse de M. Reynders, je demande au premier ministre si, au 2 juin 2005, les fonctionnaires du SPF Finances avaient tous reçu leur fiche de rémunération? Le SPF Finances va-t-il appliquer à lui-même l'article 445 du CIR et s'infliger une amende pour retard? Au 2 juin, tous les fonctionnaires du SPF Intérieur et de la police avaient-ils reçu leur fiche de rémunération?

02.04 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: La réponse aux questions une et deux est positive; elle est négative en ce qui concerne les questions trois et quatre. Pour les autres points, la réponse doit être nuancée. Le Parlement exerce une fonction de contrôle. Les parlementaires peuvent poser toutes les questions orales et écrites qu'ils souhaitent, mais ne peuvent s'attendre à recevoir immédiatement et systématiquement les réponses qu'ils attendent.

Le Service central des dépenses fixes a rencontré des difficultés et la réimpression de 3.000 fiches de rémunération s'est dès lors avérée nécessaire. Le ministre des Finances n'était toutefois pas informé de ce problème. L'article 445 du CIR n'est heureusement pas appliqué de façon trop rigide en Belgique, sinon les effets en seraient illimités. Le 13 juin, le ministre des Finances a décidé de prolonger la date limite pour le dépôt des déclarations jusqu'au 31 août 2005. Chacun a donc

Die loonfiches werden inderdaad later verstuurd. Dat was bij mijn weten op 2 juni niet geweten door de minister van Financiën. Het feit dat de loonfiches vertraging kenden was bovendien te wijten aan de laattijdige doorsturing van de sociale gegevens door de bevoegde secretariaten zelf, maar niet door de diensten van Financiën.

Wanneer u dan bovendien verwijst naar de toepassing van artikel 445 van de inkomstenbelasting, dan weet u even goed dat, gelukkig maar, in ons land dat artikel niet al te rigide wordt toegepast, voor private, noch voor publieke werkgevers. Anders zou het slachtoffer niet te overzien zijn.

Ten slotte, het is zo dat de minister van Financiën met al deze moeilijkheden heeft rekening gehouden, ook moeilijkheden die hij niet wist op 2 juni, die trouwens buiten zijn weten om totstandgekomen zijn. Daarom heeft hij zoals u weet op 13 juni, op vraag van meerdere partijen die in het Parlement vertegenwoordigd zijn, beslist om de einddatum voor de indiening van de aangiftes uit te stellen tot in augustus. Iedereen zal dus ongetwijfeld voldoende tijd hebben gehad om zijn aangifte grondig en correct in te vullen, ook die 3.000 die hun loonfiche later hebben gekregen.

02.05 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, het gaat hier niet over het ontvangen van het gewenste antwoord. Dat kan inderdaad niet. Een precies antwoord dient echter wel gegeven te worden. U zegt ter verontschuldiging van uw minister dat deze vermoedelijk op 2 juni niet op de hoogte was van de situatie. U zegt ook dat het slechts gaat over 3.000 loonfiches. Wij zullen nagaan of het inderdaad over 3.000 loonfiches gaat. Mijn informatie is wel wat anders.

Ik kan echter moeilijk aanvaarden dat een minister van Financiën daarvan niet op de hoogte is, wetende dat de uiterste termijn 29 april was. Die uiterste termijn was in feite reeds een verlenging van een termijn die ten einde liep in de maand maart. Men had dus reeds de termijn verlengd tot 29 april. Zelfs die termijn heeft men niet kunnen respecteren. Ik kan moeilijk aanvaarden dat de minister van Financiën daarvan niet op de hoogte is.

Mocht dit toch het geval zijn, wijst dit andermaal op het slecht functioneren van de FOD Financiën en van de slechte coördinatie van de minister en zijn diensten.

Hij geeft thans een verklaring voor de problematiek van de loonfiches van de politie. Ook in dit geval heeft de minister van Financiën de informatie niet gegeven op het ogenblik dat hij hierover in de plenaire vergadering van de Kamer werd ondervraagd. Dit kan werkelijk niet door de beugel. We kunnen de houding van minister Reynders niet aanvaarden.

Voor veel juristen zal uw interpretatie van artikel 445 van het Wetboek van inkomstenbelasting interessante informatie zijn. Ik vermoed dat u met deze interpretatie heel veel mensen een plezier zult doen. Dat is ongetwijfeld een vernieuwende interpretatie die door de rechtbanken met belangstelling zal gevolgd worden.

Conclusie. Mijnheer de minister, ik kan alleen vaststellen dat minister

largement le temps de remplir sa déclaration, même ceux qui ont reçu leur fiche de rémunération avec retard.

02.05 Carl Devlies (CD&V): Il ne s'agit pas ici d'obtenir les réponses que l'on attend. Nous vérifierons si l'information relative aux 3.000 fiches de rémunération est exacte, mais je ne puis m'imaginer que le ministre des Finances n'était pas informé de ce problème. L'échéance normale du 31 mars a été prolongée jusqu'au 29 avril et n'a pas même été respectée par le SPF Finances. Le mauvais fonctionnement du SPF Finances et la mauvaise communication du ministre Reynders sont ainsi démontrés une fois de plus.

L'interprétation de l'article 445 du CIR par le premier ministre en ravira plus d'un. Il s'agit d'une interprétation innovante qui sera certainement adoptée par les tribunaux. Tout ceci témoigne du manque de respect pour la démocratie parlementaire.

Reynders niet geantwoord heeft op de aan hem gestelde vragen en onvoldoende rekening houdt met de werking van de parlementaire democratie en onvoldoende respect betoont voor werking van het Parlement. Dat is de reden waarom ik een motie van aanbeveling zal indienen.

Moties

Motions

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.
En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Carl Devlies en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Carl Devlies
en het antwoord van de eerste minister,
vraagt de eerste minister

- vast te stellen dat de minister van Financiën met zijn antwoord op de vraag van de heer Devlies in de plenaire vergadering van 2 juni 2005 diens controlerecht als parlements lid heeft uitgehold;
- de minister van Financiën aan te sporen tot respect voor het controle- en informatierecht van parlementsleden."

Une motion de recommandation a été déposée par M. Carl Devlies et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Carl Devlies
et la réponse du premier ministre,
demande au premier ministre

- de constater que, par sa réponse à la question posée par M. Devlies en séance plénière le 2 juin 2005, le ministre des Finances a vidé de son sens le droit de contrôle de celui-ci en tant que parlementaire;
- d'inciter le ministre des Finances à respecter le droit de contrôle et d'information des parlementaires."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Willy Cortois en Jean-Claude Maene.

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Willy Cortois et Jean-Claude Maene.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.
Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

Vraag nr. 7699 van de heer Libert werd omgezet in een schriftelijke vraag.

03 Vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de schijnhuwelijken" (nr. 7444)

03 Question de Mme Nahima Lanjri au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les mariages de complaisance" (n° 7444)

03.01 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, over schijnhuwelijken hebben wij het in onze commissie al meermaals gehad. Wanneer ik de huidige situatie inschat, denk ik dat het vandaag ook niet de laatste keer zal zijn dat hierover vragen zullen worden gesteld. In uw antwoorden hebt u ook vaak maatregelen aangekondigd. Op 11 februari 2004 hebt u bijvoorbeeld reeds aangekondigd dat u schijnhuwelijken strafbaar wilde stellen. Op 17 maart 2004 hebt u mij geantwoord dat u de schijnhuwelijken wilde aanpakken door op korte termijn maatregelen uit te werken om ze te vermijden. Op 13 juni 2004 heb ik samen met verschillende collega's, ook van de meerderheid, de heren Anthuenis, Bourgeois, Marinower en Wathélet en mevrouw Detiège en mevrouw Galant een resolutie ingediend met een aantal aanbevelingen aan de regering om het

03.01 Nahima Lanjri (CD&V): Cela fait déjà plusieurs mois que le ministre a annoncé dans la presse diverses mesures destinées à lutter contre les mariages de complaisance. Ainsi, toutes les tentatives seraient répertoriées dans une banque de données et les mariages de complaisance et les tentatives à cette fin seraient bientôt punissables. Je constate toutefois qu'un an après son dépôt, la

probleem van de schijnhuwelijken aan te pakken.

Ik herhaal kort wat in die resolutie stond: ten eerste, de schijnhuwelijken daadwerkelijk strafbaar stellen, ten tweede, de oprichting van een databank om pogingen tot schijnhuwelijken en mensen die daarvoor veroordeeld werden op te nemen, ten derde, een uniforme aanpak over de gemeentegrenzen heen waarbij de gemeentebesturen werden geholpen via richtlijnen, vorming en informatie over de vereiste aanpak, ten vierde, bij het college van procureurs-generaal in een bijstandmagistraat voorzien om ook op het niveau van de parketten de zaak te coördineren en te behartigen, ten vijfde, het systeem van verblijfsvergunningen herzien. Ook daarvan zegt u dat u ermee bezig bent. Wij stelden ook voor om de wachttijd langer te maken vooraleer een definitieve verblijfsvergunning wordt afgeleverd om de mogelijkheid te bieden een grondig onderzoek te verrichten naar schijnhuwelijken. Ten zesde vroegen wij de oprichting van een meldpunt voor slachtoffers van schijnhuwelijken, omdat daar vaak dreigementen mee gepaard gaan. Ten zevende bepleiten wij een internationale aanpak; het punt moet op de agenda van de EU worden geplaatst. Nu ondervindt men immers reeds al het effect van maatregelen die in buurlanden worden genomen op huwelijken en gezinshereniging hier.

Die resolutie hadden wij samen op 13 juli ingediend. Begin en eind september hebt u opnieuw aangekondigd dat u schijnhuwelijken strenger zou aanpakken. Minister Verhofstadt heeft op 12 oktober in zijn regeringsverklaring ook gezegd dat er een strengere aanpak zou komen. In uw beleidsbrief van 24 november 2004 stond dat ook opnieuw aangekondigd. Op 18 maart 2005 stelde ik vast dat wij ondertussen een jaar verder waren en dat het wetsvoorstel dienaangaande, dat ik een jaar eerder had ingediend, zelfs nog niet was besproken.

De resolutie was ook nog niet helemaal uitgevoerd. Misschien ben ik zoals u zegt een beetje streng geweest ten aanzien van u. Ik heb gezegd dat we vonden dat het niet snel genoeg ging. Ik zal u hierbij echter zeggen dat ik misschien wat ongeduldig van aard ben. Dat geef ik toe. Dat is evenwel niet zonder resultaat geweest want een week later, eind maart, kondigde u aan na overleg in de regering dat schijnhuwelijken wel strafbaar zouden gesteld worden. Eigenlijk had ik dan nog een vraag ingediend begin deze maand die door omstandigheden was uitgesteld maar in die voorbije weken is dan over die strafbaarstelling het wetsontwerp binnengelopen, ook met het advies van de Raad van State, om schijnhuwelijken strafbaar te stellen. Wanneer zullen wij dat gerealiseerd zien? Wanneer gaan we dit ook in deze commissie bespreken zodat schijnhuwelijken inderdaad ook effectief strafbaar gesteld worden? We kunnen dan nog zien of we de zaken verder moeten verfijnen of niet. Op het terrein is dit nu nog niet voelbaar. Het is dus nog altijd een wetsontwerp. Dat is mijn eerste vraag.

Zo kom ik tot de tweede vraag. Net voor de paasvakantie hebt u gezegd dat u na het paasreces een uitgewerkt voorstel zou indienen om de gegevensuitwisseling tussen ambtenaren van de burgerlijke stand in verband met mogelijke schijnhuwelijken beter te laten verlopen. Ik denk dat u daarmee bedoelt in databank, ik hoop dat toch, maar u sprak er dan ook van dat in de praktijk ambtenaren de informatie via e-mail op een gestandaardiseerde en

résolution en la matière n'a toujours pas été examinée. Cette résolution comportait des recommandations concernant la pénalisation effective des mariages de complaisance, la création d'une banque de données, l'élaboration d'une approche uniforme pour l'ensemble des communes, une coordination au niveau des parquets, la révision du système des permis de séjour, la mise sur pied d'un point de contact pour les victimes de mariages de complaisance et l'adoption d'une approche internationale au niveau européen. Après les vacances de Pâques, le ministre disposerait d'une proposition élaborée permettant d'optimiser l'échange d'informations entre fonctionnaires de l'état civil. Dans la pratique, les informations seraient transmises par le biais d'e-mails standardisés.

Quel est l'état d'avancement du dossier? Si le ministre entend se limiter à l'envoi d'e-mails, c'est insuffisant.

gereguleerde manier aan hun collega's zouden kunnen doorsturen. Dan wil ik er al direct bij vragen hoever het ermee staat. U had gezegd na het paasreces, we zijn eigenlijk al enkele maanden verder dan het paasreces en ik heb van die databank of poging tot databank toch nog niets gezien. Hoever staat het ermee? Eigenlijk, als u dat gaat beperken, mijnheer de minister, tot e-mails doorsturen, dan denk ik dat u er weer helemaal gaat naast zitten want dan bereikt u het doel niet. Uiteraard is het zo dat als nu bijvoorbeeld iemand zich aanbiedt in een gemeente en men weet niet in welke gemeente hij daarvoor al een poging heeft ondernomen en of hij al een poging heeft ondernomen, dat het dan moeilijk wordt.

03.02 Minister **Patrick Dewael**: Ik kan hierop geen antwoord geven in het bestek van een vraag.

03.02 **Patrick Dewael**, ministre: Je ne puis répondre dans le cadre d'une simple question.

03.03 **Nahima Lanjri** (CD&V): Mijnheer de minister, u kunt dat niet beantwoorden in het bestek van een vraag?

03.03 **Nahima Lanjri** (CD&V): Comment cela?

03.04 Minister **Patrick Dewael**: Niet als we de tijd moeten respecteren, collega, want dit is eigenlijk een quasi interpellatie. U gaat op een aantal punten in die buiten uw vraagstelling gaan.

03.05 **Nahima Lanjri** (CD&V): Maar die gaan niet buiten mijn vraagstelling.

03.06 Minister **Patrick Dewael**: Die gaan natuurlijk wel buiten uw vraagstelling. Ik kan u zo de punten aanhalen, ik heb ze hier.

03.07 **Nahima Lanjri** (CD&V): Ik lees het hier zelfs nog af. Mijn vraag is eigenlijk wat uw concrete initiatieven zullen zijn. U kan mijn vragen kort beantwoorden. Wat zijn uw concrete initiatieven? Wanneer gaan we die hier bespreken? En, vooral, wanneer zullen die voelbaar zijn op het terrein? Ik kan het met die drie vragen samenvatten.

03.07 **Nahima Lanjri** (CD&V): Je demande seulement quelles initiatives concrètes le ministre va prendre, quand elles seront examinées en commission et quand les effets en seront perceptibles.

03.08 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, dat is een vrij bondige samenvatting in fine.

03.08 **Patrick Dewael**, ministre: Voilà une présentation très succincte. Je répète que vous faite d'une matière qui se prête à une interpellation une simple question orale et que je ne suis pas en mesure de vous répondre dans le temps que m'impartit le règlement. Vous avez d'ailleurs fait la même chose ce matin et vous avez de surcroît quitté la salle sans attendre la réponse.

Mevrouw Lanjri, ik wil geen misverstanden creëren. Er is niets zo gemakkelijk als na afloop van een commissie hier en daar te verklaren dat men geen antwoorden krijgt op de vragen. Ik wil ook geïnterpelleerd worden zodat we de problematiek in extenso kunnen behandelen. Deze morgen heeft mevrouw Lanjri vijf minuten spreektijd gevraagd en gekregen - volkomen logisch - in het kader van het debat over de aanbevelingen van de commissie van professor Vermeersch, over de wijziging van de asielprocedure. Op het ogenblik dat er geantwoord moest worden, was mevrouw Lanjri evenwel niet meer aanwezig. We hebben het debat moeten uitstellen tot een volgende vergadering.

Ik zal me thans beperken tot het antwoord binnen de voorgestelde vraagstelling.

03.09 **Nahima Lanjri** (CD&V): Mijnheer de minister, de geplande spreektijd was ver overschreden.

03.10 Minister **Patrick Dewael**: Mevrouw Lanjri, mag ik uitspreken? Ik heb naar u geluisterd. Luister even naar mij. In het andere geval zal ik mijn spreektijd evenmin kunnen respecteren.

Mijnheer de voorzitter, mevrouw Lanjri, ik antwoord op de vragen, precies zoals het Reglement voorschrijft. Wil men meer weten of er dieper op ingaan, kunnen we daarop op een later tijdstip ingaan in het kader van een interpellatie.

De vraag over de stand van zaken met betrekking tot de schijnhuwelijken. Mevrouw Lanjri, u zou moeten weten dat een wetsontwerp aangepast aan de bemerkingen van de Raad van State is ingediend in het Parlement. Dit ontwerp opteert voor de introductie van specifieke strafbepalingen in de wet van 1980. De tekst voorziet daarbij in een gegradeerde strafbaarstelling van schijnhuwelijken waarbij in strenge straffen wordt voorzien in het geval het huwelijk werd aangegaan uit winstbejag of indien een van de echtgenoten werd gedwongen een huwelijk aan te gaan. Kortom, er is een soort van gradatie die in het ontwerp wordt aangehouden. Het gaat niet alleen om het fenomeen van de schijnhuwelijken, maar ook dat van de gedwongen huwelijken waarbij de straf zwaarder wordt in functie van het fenomeen waar het over gaat. Er is zelfs in een bestraffing voorzien indien het gaat om een poging tot het ondernemen van een schijnhuwelijk. Pogingen worden strafbaar gesteld en het fenomeen zelf in de vereiste gradatie.

Ten tweede, elke minister is voor zijn materie bevoegd. Ik zal niet antwoorden in de plaats van de minister van Justitie. Ook dit draagt bij tot begripsverwarring en leidt tot uitspraken in de zin van “de minister van Binnenlandse Zaken heeft beloofd...”. De minister van Justitie is voor een aantal aspecten terzake bevoegd. Voor een aantal punten verwijst ik u naar haar door.

Op dit ogenblik is een rondzendbrief afgerond die een efficiënte informatie-uitwisseling ter gelegenheid van huwelijksaangiften benadrukt en verder uitwerkt. Deze rondzendbrief organiseert de beoordelings- en onderzoeksplicht via de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek. U bent daarvan op de hoogte. De ambtenaar van de burgerlijke stand zal de Dienst Vreemdelingenzaken op de hoogte brengen van een huwelijksaangifte die betrekking heeft op een vreemdeling die illegaal in ons land verblijft. Op basis van de informatie die daaropvolgend door de DVZ zal worden verstrekt, zal een betere toetsing van de waarachtigheid van het huwelijk kunnen worden doorgevoerd. Bovendien zal elke weigering van de ambtenaar van de burgerlijke stand om een huwelijk te voltrekken op grond van de aanwezigheid van een schijnhuwelijk, aan de DVZ worden gemeld.

Op die wijze denk ik dat ook de aanpak van het fenomeen van de schijnhuwelijken, zowel preventief alsook repressief, zal worden versterkt.

Ik wil nog wijzen op het feit dat ik de omzetting van de Europese richtlijn met betrekking tot de gezinshereniging wil aangrijpen om in een wettelijk kader te voorzien om frauduleuze praktijken zoals schijnhuwelijken ook op verblijfsrechtelijk niveau verder aan te pakken en te bestraffen. Mijn diensten hebben een eerste ontwerp opgesteld dat het voorwerp uitmaakt van een bespreking binnen een werkgroep.

03.10 **Patrick Dewael**, ministre: Le projet de loi relatif à la pénalisation des mariages de complaisance a été adapté aux observations du Conseil d'Etat et déposé à la Chambre. Le texte prévoit une gradation dans la pénalisation des mariages de complaisance, avec des peines plus sévères s'il y a but de lucre ou contrainte. Les tentatives de conclusion d'un mariage de complaisance sont également pénalisées. Une circulaire élaborée en collaboration avec le département de la Justice devrait permettre un échange efficace d'informations à propos d'éventuels mariages de complaisance. Cette circulaire organise le devoir d'appréciation et d'enquête des officiers de l'état civil. Ils doivent en effet informer l'Office des étrangers d'une déclaration de mariage relative à un étranger en séjour illégal dans notre pays. Il sera ainsi possible de mieux contrôler l'authenticité du mariage. Tout refus d'un mariage de complaisance sera également signalé à l'Office des étrangers. La lutte contre les mariages de complaisance est donc menée tant sur le plan préventif que sur le plan répressif.

J'entends saisir l'occasion de la transposition des directives européennes en matière de regroupement familial pour créer un cadre légal permettant de continuer à combattre et à sanctionner, sur le plan du droit régissant le séjour des étrangers, les pratiques frauduleuses telles que les mariages blancs. Le premier projet sera examiné au sein d'un groupe de travail. La ministre de la Justice prendra des mesures pour adapter le Code civil. Quand quelqu'un déménagera, l'officier de l'état civil de son nouveau domicile sera informé automatiquement d'une éventuelle tentative de contracter un mariage blanc dans son domicile précédent.

De minister van Justitie zal ook een wetgevend initiatief nemen. In het Burgerlijk Wetboek zal worden ingeschreven dat, wanneer een persoon verhuist, de ambtenaar van de burgerlijke stand van zijn nieuwe woonplaats automatisch op de hoogte zal worden gebracht van een eventuele poging tot schijnhuwelijk in de vroegere woonplaats.

Tot daar de stand van zaken.

Wat schijnhuwelijken betreft, zal het Parlement zich eerstdaags kunnen uitspreken over het ontwerp van wet dat desbetreffend ingediend werd.

Na de informatie-uitwisseling denk ik dat met de rondzendbrief die we hebben gemaakt, de informatie waarover men moet kunnen beschikken bij de gemeente en de ambtenaren van burgerlijke stand, geoptimaliseerd en ook in de praktijk werkbaar is.

Dan is er uiteraard nog de implementatie van de richtlijn. Die oefening is nu bezig in de werkgroep in naam van de regering. Na het parlementair reces zullen daaruit ook de nodige initiatieven voortvloeien.

03.11 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de minister, dat wetsontwerp heb ik, zoals ik al zei, inderdaad gezien. Het werd zeer recent ingediend in de Kamer, op 15 juni om precies te zijn. Ik hoop dat wij dat op korte termijn bespreken.

Met dat wetsontwerp is een punt uit de resolutie gedeeltelijk gerealiseerd. Wij pleiten voor een bestraffing.

Le Parlement pourra se prononcer prochainement sur le projet de loi en matière de mariages blancs. Par le biais de la circulaire, les informations destinées aux communes et aux officiers de l'état civil ont été optimisées et rendues plus opérationnelles. Ce groupe de travail s'emploie actuellement à mettre la directive en application. Après les vacances parlementaires, les initiatives nécessaires en découleront.

03.11 Nahima Lanjri (CD&V): Ce projet de loi a été déposé le 15 juin à la Chambre. J'espère que nous aurons l'occasion de l'examiner rapidement. Ce projet concrétisera partiellement un point de la résolution. Cependant, nous plaçons pour l'application de sanctions.

03.12 Minister Patrick Dewael: Mevrouw Lanjri, dat is uw resolutie.

03.13 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de minister, dat is niet mijn resolutie. Het is een resolutie die ondertekend is door leden van verschillende partijen; ik heb ze daarstraks opgesomd. Ik sta daar niet alleen achter.

03.14 Minister Patrick Dewael: Mevrouw Lanjri, het kader waarbinnen ik werk, dat moet u nu van mij toch eens aannemen, is het regeerakkoord.

03.15 Nahima Lanjri (CD&V): Uiteraard, ja.

03.16 Minister Patrick Dewael: U mag mij te allen tijde afrekenen, net als alle fracties van de meerderheid, op de uitvoering van het regeerakkoord. Wat het regeerakkoord betreft, zult u zien, tot spijt van wie het benijdt, dat alle onderdelen ervan mettertijd worden uitgevoerd en vertaald in ontwerpen.

U zult op een aantal punten een andere mening hebben. Ik respecteer die. Maar u kunt mij niet afrekenen op de uitvoering van de standpunten van uw fractie. Dat kunt u proberen, maar...

03.16 Patrick Dewael, ministre: Ce qui m'importe, ce n'est pas la résolution de Mme Lanjri mais l'exécution de l'accord de gouvernement. Peut-on me reprocher de ne pas traduire en actes les prises de position du groupe CD&V? Toutes les parties de l'accord de gouvernement seront exécutées et coulées en projets de loi en temps voulu.

03.17 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de minister, ten eerste, het gaat niet over een standpunt van mijn fractie alleen. Mijn standpunt wordt ook gedeeld door mensen uit uw fractie, om de heren Anthuenis en Marinower niet te noemen. Het is een resolutie.

Los daarvan...

03.18 Minister Patrick Dewael: Mevrouw Lanjri, voor mij gaat het om het regeerakkoord, niet om een resolutie.

03.19 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de minister, goed, we zullen het toetsen aan het regeerakkoord.

In het regeerakkoord staat ten eerste de bestraffing.

Een andere zaak, als u schijnhuwelijken wilt aanpakken, is dat u nagaat wat de bedoeling is van een schijnhuwelijk. De bedoeling daarvan is om hier een geldige verblijfsvergunning te verkrijgen. Het is een andere manier, bijvoorbeeld voor wie niet via een asielpcedure hier geraakt, toch binnen te geraken.

Wanneer nu met de bestraffing enkel boetes en dergelijke meer beoogd worden en er dus niet geraakt wordt aan de verblijfsvergunning die iemand verkregen heeft, dat is dat een maat voor niets. Ik hoop dus dat er ook op dat punt een bijsturing kan komen. Ook met de verblijfsvergunning en eventueel zelfs met mensen die de Belgische nationaliteit hebben verkregen, moet rekening worden gehouden.

Ten tweede, u bent wel al bezig met de verdere optimalisering van de samenwerking tussen de gemeentebesturen en DVZ, maar dat was al gedeeltelijk bezig. Ik heb evenwel niet begrepen of een echte databank er nu al dan niet zal komen. Blijft het daarentegen bij een omzendbrief over de manier waarop het probleem moet worden aangepakt, namelijk telkens wanneer er een huwelijk is, het huwelijk aftoetsen bij DVZ?

Is er een probleem om de databank in te voeren? Deze werd immers al twee jaar geleden door u aangekondigd, maar is er nog niet.

Dat zijn mijn vragen.

03.20 Minister Patrick Dewael: Mevrouw Lanjri, u moet een beetje ernstig blijven. U zegt dat ze al twee jaar geleden werd aangekondigd. Ik zit hier nog geen twee jaar, tot spijt van wie het benijdt.

03.21 Nahima Lanjri (CD&V): Ik kan u de data geven?

03.22 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, in het regeerakkoord staat onder meer uitdrukkelijk de strafbaarstelling van schijnhuwelijken vermeld. Het ontwerp daarover werd bij het Parlement ingediend. Het hangt niet van de regering af wanneer het zal worden besproken. Weken en maanden werd in het Parlement echter gesteld dat over de strafbaarstelling nooit een consensus zou worden gevonden in de regering, dat er een ontwerp werd ingediend en dat men zich erover zal uitspreken.

03.17 Nahima Lanjri (CD&V): Au demeurant, MM. Anthuenis et Marinower ont cosigné cette résolution.

03.19 Nahima Lanjri (CD&V): Dans l'accord de gouvernement, il est question de sanctions. Si l'on veut s'attaquer aux mariages blancs, il faut se rendre compte que ces mariages ont pour but d'obtenir un permis de séjour. Si l'on ne touche pas au permis de séjour obtenu dans ces conditions, toutes les mesures prises seront un coup d'épée dans l'eau. J'espère que toutes ces imperfections pourront être corrigées. Le cas échéant, il faudra même s'intéresser aux personnes qui ont acquis la nationalité belge.

L'optimisation de la collaboration entre les administrations communales et l'Office des étrangers est en cours depuis longtemps. Toutefois, il y a un an ou deux, le ministre avait annoncé la création d'une véritable banque de données. Deviendra-t-elle un jour réalité?

03.20 Patrick Dewael, ministre: Je ne suis pas encore ministre de l'Intérieur depuis deux ans. Il faut rester sérieux.

03.22 Patrick Dewael, ministre: La fixation de la date de l'examen du projet relatif à la lutte contre les mariages blancs ne dépend pas du gouvernement. On a du reste affirmé pendant des mois au Parlement que le gouvernement n'obtiendrait pas de consensus.

Ten tweede, voor de informatie-uitwisseling over schijnhuwelijken heb ik een systeem uitgewerkt dat in de praktijk perfect realiseert wat we met zijn allen willen, met name dat de diensten van de burgerlijke stand in de diverse gemeenten op de hoogte zijn van wat gebeurt in andere gemeenten. Het instrument dat daarvoor wordt gebruikt, interesseert mij in mindere mate, zolang de doelstelling maar wordt gerealiseerd.

Ten derde, verstrengen op het verblijfsrechtelijke vlak is het voorwerp van een omzetting van een Europese richtlijn. Dat mevrouw Lanjri niet luistert, daaraan kan ik niets doen.

03.23 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de minister, als u mij niet had onderbroken, had ik daarop nog kunnen reageren.

03.24 Minister Patrick Dewael: Ik heb in het verleden gezegd dat we een richtlijn moeten implementeren.

03.25 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het is nu al de derde keer dat hij mij onderbreekt.

De **voorzitter:** U krijgt straks het laatste woord.

03.26 Minister Patrick Dewael: De richtlijn is, zoals ik heb gezegd, op dit ogenblik in voorbereiding bij een werkgroep. Ik kan dus niet aanvaarden dat zomaar wordt beweerd dat ik de databank al meer dan twee jaar geleden heb aangekondigd.

Ik lees ook wel wat u buiten verklaart. Het is daarom dat ik elk woord dat ik u nog zeg, zal wikken en wegen. U maakt immers buiten van mijn uitspraken een lachertje.

De **voorzitter:** Mevrouw Lanjri, we gaan afronden.

03.27 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de minister, ik ben begonnen met de uitspraken te citeren die u in de commissie hebt gedaan. Als ik ze citeer, dan werden deze uitspraken letterlijk hier in de commissie door u gedaan. Over de databank hebt u toen gesproken.

Mijn vraag daarnet was gewoon of het systeem dat u nu opzet, ter vervanging is van de databank. Het lijkt er heel sterk op. Mijn vraag is gewoon ja of neen, niet meer of minder.

Ten tweede, u zegt dat u het probleem van de schijnhuwelijken wat betreft de verblijfsvergunningen zult herzien bij de omzetting van de Europese richtlijn. Ik zou dan willen weten wanneer we dat item zullen bespreken. Het is immers ook al lang aan de gang. U zegt al langer dan vandaag dat een werkgroep ermee bezig is. Ik zou willen dat de werkgroep op tijd naar de commissie komt met haar werk over de schijnhuwelijken.

U hebt daarjuist voorgesteld om daarover een interpellatie te houden. Ik wil daarmee wachten en aan de voorzitter de suggestie doen om na het zomerreces het thema van de schijnhuwelijken op de agenda te zetten om aan de hand van de resultaten van de werkgroep na te

Le système d'information que j'ai développé permet à une commune déterminée de savoir ce qui se passe dans une autre. L'instrument m'intéresse moins que l'objectif. En ce qui concerne le renforcement des mesures en matière de séjour, je me suis déjà référé à la transposition de la directive européenne et au groupe de travail qui se réunit dans ce cadre.

03.26 Patrick Dewael, ministre: Je ne puis accepter qu'on affirme erronément que j'avais déjà annoncé la création de la banque de données il y a deux ans. Je ferais bien de lire ce que Mme Lanjri déclare en dehors du Parlement. Je pèserai désormais chaque mot, car elle tourne mes déclarations en dérision.

03.27 Nahima Lanjri (CD&V): J'ai tout simplement cité ce que le ministre a dit en commission. J'ai du reste seulement demandé si le nouveau système remplace une banque de données.

Quand l'examen de la transposition de la directive européenne aura-t-il lieu? Le ministre déclare déjà depuis bien longtemps qu'un groupe de travail examine le dossier. Je suis disposée à attendre avant d'interpeller et je propose d'examiner l'évolution du dossier sur la base des résultats du groupe de travail après les vacances parlementaires.

gaan welke richting we uitgaan. Zo kan het probleem globaal worden bekeken.

Ik wil constructief meewerken, maar hoop dat u mij tijdens mijn repliek niet om de haverklap, tot drie of vier keer toe, onderbreekt.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

04 Vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "een gel die het nemen van vingerafdrukken vervormt" (nr. 7445)

04 Question de Mme Nahima Lanjri au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "un gel qui déforme la prise des empreintes digitales" (n° 7445)

04.01 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, deze vraag gaat over het afnemen van vingerafdrukken. Ik heb gehoord van mensen die veel samenwerken met vluchtelingen en asielzoekers dat er een gel zou bestaan die vingerafdrukken vervormt. Die gel wordt door asielzoekers gebruikt wanneer zij vingerafdrukken moeten laten nemen. De bedoeling is dat men later in een ander land, of zelfs hier terug, opnieuw vingerafdrukken kan laten nemen zonder die gel. Die gel vervormt dus het unieke profiel van de vingers. Daardoor worden die vingerafdrukken waardeloos. Ze geven immers geen juist beeld van de vingers.

Mijn vraag is of u weet heeft van dit probleem. Werd dit u ook reedsesignaleerd? Wat gaat u tegen dit probleem doen? Wij hebben ook goedgekeurd dat er ander biometrisch materiaal dan vingerafdrukken kan gebruikt worden. Dat werd in een van de programmawetten goedgekeurd. Het was een jaar geleden. Mijn vraag is of die andere biometrische gegevens vandaag de dag ook gebruikt worden. Worden de irisscan of eventueel DNA gebruikt?

Is dat ook wettelijk mogelijk? Als dat niet wettelijk mogelijk is, wat gaat u dan doen om dit probleem te verhelpen? Is het ook mogelijk in het kader van de Europese wetgeving dat men bijvoorbeeld werkt met irisscans of DNA-tests of iets anders waardoor men vermijdt dat vingerafdrukken zouden vervormd worden?

04.02 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Lanjri, in antwoord op uw vraag kan ik het volgende zeggen. Bij het indienen van een asielaanvraag worden er steeds vingerafdrukken genomen. Het komt voor dat asielzoekers proberen om voorafgaand hun vingerafdruk te vervormen. Dat kan onder andere door het aanbrengen van een gel of van lijm, maar ook door de vingers te wrijven tegen bakstenen of door ze tegen een warm voorwerp, zoals een kookplaats of een strijkijzer, te houden. Dat gaat soms inderdaad zeer ver. Dat kan dan inderdaad tot resultaat hebben dat een vingerafdruk effectief tijdelijk vervormd wordt.

Ambtenaren van de dienst Vreemdelingenzaken die de vingerafdrukken afnemen hebben daarmee nogal wat ervaring. In de praktijk merken zij wanneer een asielzoeker zijn vingerafdrukken heeft vervormd, zoniet aan de vingers zelf, dan wel aan de gedragingen van de asielzoeker. Die gedraagt zich duidelijk zenuwachtiger en onwilliger tijdens de afname van de vingerafdrukken. Indien de ambtenaar vermoedt dat het gaat om een vervorming van die vingerafdrukken, zal enkele weken later opnieuw

04.01 Nahima Lanjri (CD&V): Les demandeurs d'asile utiliseraient un gel permettant de déformer le profil unique des empreintes digitales. Le gel étant appliqué juste avant la prise des empreintes digitales, celles-ci perdent toute valeur. Le ministre a-t-il connaissance du problème? Que fera-t-il pour y remédier? La loi-programme d'il y a un an permettait également d'utiliser d'autres éléments biomédicaux pour l'identification de personnes, tels que l'empreinte de l'iris et l'empreinte ADN. Y recourt-on déjà? Est-ce légalement autorisé? La législation européenne le permet-elle?

04.02 Patrick Dewael, ministre: Les empreintes digitales sont toujours prises lors de l'introduction d'une demande d'asile. Certains demandeurs d'asile tentent effectivement de déformer l'empreinte au bon moment en appliquant un gel ou une colle, en se frottant les doigts contre une brique ou en les pressant contre un objet chaud.

Les agents de l'Office des étrangers sont très expérimentés et les tentatives de déformation des empreintes ne leur échappent pas. En effet, le demandeur d'asile est dans ce cas plus nerveux et plus récalcitrant. Si l'on soupçonne

een vingerafdruk worden afgenomen. Op die manier kan dan ook het misbruik vastgesteld worden.

Dat was de vraag die mij werd gesteld en dat was het antwoord dat ik daarop wens te geven.

04.03 Nahima Lanjri (CD&V): Een korte repliek. Als er een vermoeden is, vraagt men de mensen opnieuw. Is het niet mogelijk om op een of andere manier – het lijkt te eenvoudig om waar te zijn – de vingers van mensen echt te controleren of het inderdaad brandwonden zijn of vervormingen, of dat men een gel gebruikt heeft? Als mensen dat goed kunnen verbergen of goed toneel kunnen spelen, denk ik dat zij daar wel mee passeren. Ik hoor dat het gebruikt wordt. Het wordt gebruikt en men passeert dus. Blijkbaar zijn er toch een aantal goede toneelspelers bij of mensen die dat goed kunnen verbergen. Mijn vraag is om voor dat probleem toch ook beter na te gaan wat men daartegen kan doen.

04.04 Minister Patrick Dewael: Ik houd mij aan mijn antwoord. Al wat ik daaraan toevoeg, kan mij opnieuw worden ten kwade geduid als dingen die ik verklaar en aankondig die ik dan niet nakom. Wat gebeurt, gebeurt. Dat is het meest verregaande dat men kan doen om misbruiken vast te stellen: als men het vermoeden heeft, na twee of drie weken een nieuwe controle. Ik denk dat mijn antwoord voor zich spreekt.

*Président: Jean-Claude Maene.
Voorzitter: Jean-Claude Maene.*

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Vraag van mevrouw Marleen Govaerts aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de briefwisseling van politieagenten" (nr. 7481)

05 Question de Mme Marleen Govaerts au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le courrier des agents de police" (n° 7481)

05.01 Marleen Govaerts (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, bij de politie wordt in sommige gevallen de correspondentie, gericht aan of ter attentie van individuele politieagenten op persoonlijke naam, systematisch opengemaakt en gelezen. Het gaat hier om zowel persoonlijke meldingen als medische geheimen. De geadresseerde is de werknemer. Het adres is van de werkgever. Elke werkgever houdt rekening met de onschendbaarheid van het briefgeheim. De politieagenten spreken terecht van een aantasting van hun privacy. Vormt het openmaken van dergelijke correspondentie een schending van artikel 29 van de Grondwet?

05.02 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Govaerts, het is niet logisch dat personeelsleden zelf het initiatief nemen om hun private briefwisseling op het werk te laten toekomen. Dat belet echter niet dat ook in de verhouding werkgever-werknemer

une tentative de déformation, les empreintes sont prises à nouveau quelques semaines plus tard. Les abus peuvent ainsi être clairement constatés.

04.03 Nahima Lanjri (CD&V): N'est-il pas possible de contrôler la présence sur les doigts de brûlures ou de déformations? Les "bons comédiens" pourraient peut-être duper les contrôleurs. On devrait mieux examiner ce qu'il est possible de faire.

04.04 Patrick Dewael, ministre: Si j'ajoute encore des éléments à ma réponse, on me reprochera peut-être de ne pas faire ce que j'annonce. Nous faisons déjà le maximum et il n'est pas possible de faire davantage.

05.01 Marleen Govaerts (Vlaams Belang): A la police, la correspondance adressée à des agents individuels est dans certains cas systématiquement ouverte et lue. Il peut s'agir tant de messages personnels que de documents d'ordre médical. Même si l'adresse est celle de l'employeur, les agents parlent à juste titre d'une atteinte à leur vie privée. Tout employeur prend en compte l'inviolabilité du secret des lettres. L'article 29 de la Constitution n'est-il pas violé de la sorte?

05.02 Patrick Dewael, ministre: Il n'est pas logique que des membres du personnel prennent l'initiative de faire adresser du

de bescherming van het privé-leven wordt gerespecteerd. Briefwisseling die op het werkadres toekomt, wordt geacht niet privé te zijn, tenzij men weet of kan vermoeden, bijvoorbeeld op basis van de afzender, dat de inhoud wel privé is. Als men met andere woorden vermoedt dat de inhoud privé is, dan mag de brief niet worden geopend. Als niets erop wijst dat het poststuk privé is, dan mag het wel worden geopend.

Of een brief al dan niet door de chef of zijn aangestelde mag worden geopend, zal dus afhangen van concrete elementen. Omslagen met de uitdrukkelijke vermelding privé, persoonlijk of medisch geheim worden uiteraard niet geopend. Hetzelfde privaat karakter kan bij de politie ook worden erkend voor omslagen van het sociaal secretariaat, de medische dienst of het stressteam. De werkgever mag echter een omslag openen die aan het adres van de dienst is gericht met slechts de bijkomende vermelding: ter attentie van.

Het openen van correspondentie door de werkgever valt niet onder de toepassing van artikel 29 van de Grondwet, maar onder artikel 22. Artikel 29 beschermt de burger tegen indiscreties van de postdienst. Het gaat hier eerder om de bescherming van het privé-leven, erkend door artikel 22.

courrier privé à l'adresse de leur employeur. Il n'empêche que la protection de la vie privée doit également être garantie dans les rapports entre l'employeur et le travailleur. Des lettres qui sont envoyées à l'adresse du lieu de travail ne sont censées être de nature privée que s'il est possible de le savoir ou de le supposer, par exemple en fonction de l'expéditeur. Dans ce dernier cas, la lettre ne peut pas être ouverte alors qu'autrement elle le peut. Tout dépend donc d'éléments concrets. Si l'enveloppe porte la mention "privé", "personnel" ou "secret médical", elle ne peut pas être ouverte. Le caractère privé peut également être reconnu pour des enveloppes émanant notamment du secrétariat social, du service médical, ou de l'équipe anti-stress. Les lettres adressées à l'adresse du service et portant uniquement la mention supplémentaire "à l'attention de" peuvent, en principe, être ouvertes.

L'article 29 de la Constitution protège le citoyen contre des indiscretions des services postaux. L'ouverture de correspondance par l'employeur relève plutôt de l'article 22 qui concerne la protection de la vie privée.

05.03 Marleen Govaerts (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Ik heb weet van brieven met de vermelding medisch geheim en die door de korpschef werden geopend. Misschien zou het goed zijn als de korpschef beter communiceert met zijn basis en uitlegt waarom hij toch die brieven opendoet. Er is op verschillende plaatsen immers ontevredenheid hierover. Mocht hij beter uitleggen waarom hij die brieven opent, dan zullen de politieagenten misschien niet zo kwaad zijn. Daarom pleit ik voor meer communicatie en meer democratie binnen de politie. Ik pleit ook tegen een teveel aan invloed van de korpschef. Hopelijk gaat het wetsvoorstel van de burgemeester van Sint-Truiden niet door. Hij zou de korpschef nog langer aan de macht willen laten. Ik denk dat dit niet goed is voor de democratie binnen het politieapparaat.

05.03 Marleen Govaerts (Vlaams Belang): Le chef de corps doit mieux expliquer à ses agents pourquoi il ouvre leur correspondance. Je plaide d'ailleurs d'une manière générale pour une meilleure communication et un renforcement de la démocratie au sein des services de police. Je suis contre les chefs de corps aux pouvoirs démesurés. J'espère dès lors que la proposition du bourgmestre de Saint-Trond de maintenir le chef de corps en place plus longtemps ne sera pas acceptée.

05.04 Minister Patrick Dewael: Mevrouw Govaerts, als er mensen zijn die u privé iets te melden hebben, zou u die correspondentie dan in het Parlement laten toekomen?

05.05 Marleen Govaerts (Vlaams Belang): Neen, mijnheer de minister, maar misschien wist de afzender het adres van de politieagent niet, maar wist hij wel dat de betrokkene daar werkt. Ik vind dat dit niet zou mogen worden opengemaakt

05.06 Minister Patrick Dewael: Ik denk dat mijn antwoord u toch gerust kan stellen. En wat de kwestie van de burgemeester van Sint-Truiden betreft, ik kan mij daar moeilijk mee inlaten.

05.07 Marleen Govaerts (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik denk evenwel dat het geen alleenstaand geval is.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

06 Question de Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'expulsion le 1^{er} juin d'un Albanais en grève de la faim depuis 45 jours au centre de Vottem" (n° 7485)

06 Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de uitwijzing op 1 juni van een Albanees die al 45 dagen in hongerstaking was in het centrum van Vottem" (nr. 7485)

06.01 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le ministre, j'ai appris qu'une personne albanaise avait été expulsée le 1^{er} juin vers Belgrade alors qu'elle en était à son 45^{ème} jour de grève de la faim au centre de Vottem, que ses recours en annulation et en suspension au Conseil d'Etat contre une décision du CGRA étaient toujours pendants et qu'il s'agit d'une personne originaire de Preshevo, commune albanophone dans le sud de la Serbie, où la situation est assez problématique du point de vue du respect des droits des minorités. La commune albanophone de Preshevo est sous domination serbe, avec tous les problèmes que cela implique à cause des tensions ethniques entre la population albanaise et les autorités serbes.

Le rapport 2005 d'Amnesty International pour l'année 2004 relate qu'en représailles aux nombreuses attaques lancées en mars par des Albanais contre les communautés serbes du Kosovo, un certain nombre de violences ont été commises contre les minorités en Serbie. Le même rapport relate également des cas de torture et de brutalités policières.

Il me revient que la Belgique aurait fait savoir à la DG "Droits de l'homme" du Conseil de l'Europe qu'elle s'apprête à exécuter l'arrêt Conka du 5 février 2005 par l'adoption d'un arrêté royal prévoyant l'effet suspensif automatique du recours en annulation d'un ordre de quitter le territoire.

Monsieur le ministre, pouvez-vous me confirmer cette information?

Comment expliquez-vous que l'expulsion de cette personne albanophone ait pu avoir lieu alors même que des recours en suspension et en annulation étaient en cours au Conseil d'Etat et que la Belgique est condamnée par défaut de recours effectif?

Pouvez-vous me confirmer ou m'informer que le médecin du centre de Vottem a considéré qu'il n'y avait, d'un point de vue médical, aucun problème à effectuer son rapatriement forcé vers Belgrade alors

06.01 Marie Nagy (ECOLO): Op 1 juni 2005 werd een asielzoeker die al 45 dagen in hongerstaking was in het gesloten centrum te Vottem, uitgewezen terwijl zijn beroep tot vernietiging en schorsing bij de Raad van State nog steeds in behandeling was. Bovendien was die persoon afkomstig uit Preshevo, een Albanees dorp onder Servisch gezag. Volgens het verslag 2005 van Amnesty International zouden de minderheden in Servië in een aantal gevallen het slachtoffer van geweld en martelingen zijn geweest.

Naar ik heb vernomen zou België aan het Directoraat-Generaal Mensenrechten van de Raad van Europa hebben meegedeeld dat het zinnens is om uitvoering te geven aan het CONKA-arrest van 5 februari 2002 via de goedkeuring van een koninklijk besluit dat bepaalt dat een beroep tot vernietiging van een bevel om het grondgebied te verlaten ambtshalve schorsend werkt. Kan u die informatie bevestigen?

Hoe verklaart u dat een persoon wordt uitgewezen terwijl de Raad van State zich nog moet uitspreken over zijn beroepen tot

même que cette personne était en grève de la faim depuis 45 jours et dans une situation médicale, de toute évidence, précaire?

Enfin, vous êtes-vous inquiété de savoir ce qu'il était advenu de cet homme à son arrivée à Belgrade, vu l'état dans lequel il devait se trouver d'un point de vue médical et sa situation de dénuement extrême, sachant qu'il n'est pas originaire de cette ville et qu'il n'avait aucun endroit où aller?

Monsieur le ministre, je vous remercie pour les réponses que vous apporterez à mes questions.

06.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, chers collègues, en avril 2004, la Belgique a fait part à la Direction Générale "Droits de l'homme" du Conseil de l'Europe de son intention d'adopter un nouvel arrêté royal prévoyant l'effet suspensif automatique de tout recours en suspension en extrême urgence et non de tout recours en annulation introduit à l'encontre d'un ordre de quitter le territoire. Actuellement, cette règle est discutée dans le cadre plus général du projet de réforme du Conseil d'Etat.

Conformément à une directive du 23 juillet 2002 établie par mon prédécesseur et que j'entends suivre, l'ordre de quitter le territoire pris à l'encontre d'un demandeur d'asile n'est pas exécuté aussi longtemps que le Conseil d'Etat n'a pas statué sur la demande en suspension d'extrême urgence introduite.

Dans le cas qui nous intéresse, le recours en suspension en extrême urgence a été rejeté par le Conseil d'Etat. Le rapatriement de l'intéressé pouvait dès lors suivre son cours.

Pour ce qui est de l'état de santé de l'intéressé, je vous confirme que le 1^{er} juin 2005, le médecin du centre a estimé qu'il n'y avait pas d'obstacle médical à son rapatriement. Par cet examen médical et par l'analyse de la situation de l'intéressé effectuée dans le cadre de sa demande d'asile, les autorités belges se sont assurées du fait que sa vie n'était pas mise en danger par son retour à Belgrade.

schorsing en vernietiging?

Klopt het dat de geneesheer van het centrum in Vottem zijn toestemming heeft gegeven voor die gedwongen repatriëring ondanks de slechte gezondheidstoestand van deze hongerstaker? Heeft u nagevraagd hoe die persoon bij zijn aankomst in Belgrado werd onthaald?

06.02 Minister Patrick Dewael: België is van plan een koninklijk besluit uit te vaardigen dat bepaalt dat beroepen tot schorsing wegens dringende noodzakelijkheid – en dus niet elk beroep tot vernietiging – tegen een bevel om het grondgebied te verlaten automatisch een schorsende werking hebben. Dat punt wordt op dit ogenblik in het raam van het ontwerp tot hervorming van de Raad van State besproken.

Anderzijds kan, overeenkomstig de richtlijn van 23 juli 2002, een bevel om het grondgebied te verlaten ten aanzien van een asielzoeker niet worden uitgevoerd zolang de Raad van State geen uitspraak heeft gedaan over de vordering tot schorsing wegens dringende noodzakelijkheid die door die asielzoeker werd ingediend. In dit dossier heeft de Raad van State echter het beroep tot schorsing wegens dringende noodzakelijkheid verworpen en kon de betrokkene dus worden gerepatriëerd.

Wat de gezondheidstoestand van de asielzoeker betreft, oordeelde de arts van het centrum op 1 juni 2005 dat er geen gezondheidsredenen waren die zijn repatriëring in de weg stonden. De Belgische overheid deed dus het nodige om ervoor te zorgen dat het leven van die persoon niet in gevaar werd gebracht.

06.03 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, je remercie le ministre pour sa réponse, même si elle est relativement sommaire et ne donne pas beaucoup de précisions sur le suivi donné.

06.03 Marie Nagy (ECOLO): In het Conka-arrest wijst het Europees Hof er onder meer op

En ce qui concerne la discussion sur l'arrêt Conka, nous aurons l'occasion d'en débattre à nouveau. J'estime que sa portée est très forte. Cet arrêt indique clairement qu'un problème est posé par la législation belge car il n'existe pas réellement de recours suspensif d'application en matière de procédure d'asile. Je ne sais pas si la directive dont vous parlez est antérieure ou postérieure à l'arrêt Conka. Si vous pouviez me communiquer la date de cette directive, cela m'agréerait.

Néanmoins, j'estime qu'une obligation est imposée à la Belgique et celle-ci tarde à s'exécuter. Nous en reparlerons au moment de la discussion des projets de loi. Entre-temps, le cas présenté démontre la situation tangente sur l'application, en Belgique, du droit à l'asile.

06.04 Patrick Dewael, ministre: La directive date du 23 juillet 2002.

Par ailleurs, la manière dont l'arrêt Conka est respecté sera également abordée dans le projet qui sera discuté sur le Conseil d'Etat. Je propose que l'on reprenne la discussion à ce moment. Mais je crois que vous affirmerez alors que cette façon de procéder n'est pas efficace!

06.05 Marie Nagy (ECOLO): Non. Vous connaissez la manière dont le Conseil d'Etat applique les arrêts en suspension. Tant que la personne n'est pas considérée en danger de mort, le Conseil d'Etat ne statue pas. Nous nous situons dans un cercle vicieux: soit la personne est en danger de mort ou en danger gravissime et le Conseil d'Etat statue, soit le Conseil d'Etat considère que ce n'est pas le cas et rejette le recours en suspension. J'estime que cette façon de faire détourne l'approche de la question.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

07 Question de Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'article de La Dernière Heure du 13 mai 2005 concernant 'Le prisonnier que l'on ne peut libérer'" (n° 7498)

07 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "een artikel in de krant La Dernière Heure van 13 mei 2005 over 'een gevangene die maar niet vrij kan komen'" (nr. 7498)

07.01 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le ministre, le quotidien "La Dernière Heure" a publié le 13 mai dernier le récit incroyable de M. Abdelkrim Dehmani. Cet homme de 45 ans a été condamné à 19 ans d'emprisonnement et a déjà purgé 17 ans et 3 mois. Il n'est pas coupable d'un crime de sang mais son avocat de l'époque n'ayant pas demandé une absorption des peines, elles se sont additionnées au lieu d'être absorbées comme c'est d'usage habituellement. Le quotidien souligne la situation absurde qui fait qu'une série de meurtriers d'origine belge sortent de prison après 13, 11, 10 ou même 7 ans alors que ce monsieur qui n'a commis que des petits délits se trouve toujours en prison après 17 ans. Pour quelle raison? Ce n'est pas une question de justice puisque la justice dit que ce cas n'est plus de son ressort. À 35 reprises, la commission de la prison a déclaré que ce monsieur était libérable et qu'elle souhaitait le voir libéré. Ce n'est pas le cas en raison de problèmes de séjour.

Cette personne vit en Belgique avec sa famille depuis l'âge de huit

dat onze asielprocedure geen echt schorsend beroep kent. Het wijst België op zijn verplichtingen ter zake, maar ons land schijnt daar voorlopig geen gevolg aan te geven. We zullen hier naar aanleiding van de bespreking van de wetsontwerpen betreffende het asielrecht op terugkomen.

06.04 Minister Patrick Dewael: Ik nodig u uit om deze bespreking voort te zetten en om het Conka-arrest in het raam van het ontwerp tot hervorming van de Raad van State te bestuderen.

07.01 Zoé Genot (ECOLO): Op 13 mei jongstleden berichtte de pers over de lotgevallen van de heer Dehmani, die wegens kleine misdrijven tot negentien jaar gevangenisstraf is veroordeeld. In zijn geval werd immers niet de zwaarste straf alleen uitgesproken, maar werden de verschillende straffen opgeteld. Nu de man meer dan zeventien jaar van zijn straf heeft uitgezeten, is de gevangeniscommissie eenparig van oordeel dat hij al eerder in vrijheid had kunnen worden gesteld. Door de problemen die rond zijn verblijf bestaan, zit hij

ans. Il a épousé en 2004 une Belge qu'il a rencontrée en 1979. Seulement, depuis son incarcération, il n'a pu effectuer certaines démarches puisqu'il était en prison. Par exemple, le 27 janvier 2000, il a introduit depuis la prison une demande de régularisation qui a débouché sur une décision d'exclusion au motif des délits commis; sa dernière condamnation, remontant à 11 ans, ferait de lui un danger pour l'ordre public. Il est admissible à la libération: les diverses prisons ont rendu unanimement des avis favorables. De plus, sa réinsertion sociale et professionnelle est assurée puisqu'il a réussi à trouver un emploi.

Cette personne est arrivée en Belgique à un âge qui fait qu'on ne pourrait plus lui appliquer le principe de la double peine. En outre, il est marié à une citoyenne belge et devrait pouvoir introduire une demande d'établissement si on lit correctement la circulaire du 21 octobre 2002 qui fait suite à l'arrêt du 5 juillet 2002 de la Cour de justice des Communautés européennes, arrêt "MRAX contre État belge". La Cour de justice a affirmé qu'un "État membre ne peut pas refuser de délivrer un titre de séjour ni prendre une mesure d'éloignement à l'encontre d'un ressortissant d'un pays tiers qui est en mesure d'apporter la preuve de son identité et de son mariage avec un ressortissant d'un État membre, au seul motif qu'il est entré irrégulièrement sur le sol d'un État membre ou au seul motif que son visa a expiré avant qu'il ne sollicite son titre de séjour".

Le défaut de cohabitation en raison de sa détention serait un obstacle à l'introduction de la demande d'établissement. Toutefois, il semble que l'attitude de l'administration vis-à-vis de cette personne ne respecte pas la procédure du regroupement familial. La cohabitation n'est pas une condition sine qua non du regroupement familial vis-à-vis d'un Belge ou d'un ressortissant de l'Union européenne. L'existence d'une cellule familiale suffit. D'ailleurs, l'Office des Étrangers le rappelle dans tous les avis qu'il rend à la Commission consultative des étrangers dans le cadre de l'examen de demandes de révision.

J'aimerais savoir comment on peut sortir de cette situation ubuesque. La Justice a fait son travail: maintenant, il appartient à l'Intérieur de permettre à ce monsieur de sortir, comme la Justice le demande.

Le **président**: Monsieur le ministre, vous avez eu la question et presque la réponse. Peut-être avez-vous quelque chose à ajouter?

07.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, je demande un avocat! (*Sourires*)

Il est exact que l'introduction d'une demande d'établissement dans le cadre d'un regroupement familial vis-à-vis d'une ressortissante belge ne peut être empêchée par le fait que l'étranger se trouve en séjour illégal, par le fait qu'il constitue un danger pour l'ordre public ou par le défaut d'installation commune avec son épouse belge. Ces deux dernières conditions sont des conditions de fond et non des conditions de recevabilité de la demande d'établissement. Toutefois, pour qu'il puisse introduire une demande d'établissement, l'étranger doit se présenter auprès de l'administration communale de son lieu de résidence, ce qu'il ne peut pas faire quand il est en prison.

Quant à cet emprisonnement, je vous informe qu'il ne s'agit pas d'une

echter nog altijd in de cel. Hoewel de betrokkene al op achtjarige leeftijd in België is aangekomen en in 2004 met een Belgische is getrouwd, is hij door zijn opsluiting niet bij machte geweest om, met het oog op een regularisatie, de nodige demarches te doen.

Het principe van de dubbele straf is op deze persoon niet van toepassing. Als echtgenoot van een Belgisch onderdaan zou hij bovendien een aanvraag tot vestiging kunnen indienen, overeenkomstig de omzendbrief van 21 oktober 2002 die volgt op het arrest van 5 juli 2002 van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen. Voorts valt op te merken dat het samenwonen geen conditio sine qua non voor de gezinshereniging vormt, een standpunt dat trouwens regelmatig door de Dienst Vreemdelingenzaken in herinnering wordt gebracht.

Hoe denkt u die absurde toestand te verhelpen?

07.02 Minister **Patrick Dewael**: Het feit dat een vreemdeling een gevaar voor de openbare orde vormt of dat hij niet bij zijn Belgische echtgenote verblijft, zijn grondvoorwaarden en geen voorwaarden inzake de ontvankelijkheid van de vestigingsaanvraag in het kader van de gezinshereniging ten aanzien van een vrouwelijke Belgische onderdaan. Om een vestigingsaanvraag te kunnen indienen moet de vreemdeling zich echter bij het gemeentebestuur

détention administrative demandée en vue de son rapatriement. En effet, contrairement à ce que vous avancez, mes services m'ont informé que l'examen d'une possible libération conditionnelle est postposé par la conférence du personnel jusqu'à ce qu'il soit statué sur les recours en suspension et en annulation introduits au Conseil d'Etat à l'encontre de la décision de refus de régularisation de séjour.

van zijn verblijfplaats aanbieden, wat hij niet kan doen als hij in de gevangenis zit. Die opsluiting is geen administratieve hechtenis met het oog op zijn repatriëring. U heeft het verkeerd voor: het onderzoek van een mogelijke voorwaardelijke invrijheidstelling door het personeelscollege wordt uitgesteld totdat de Raad van State zich heeft uitgesproken over de beroepen tot vernietiging en schorsing die werden ingediend tegen de beslissing van weigering tot regularisatie van het verblijf.

07.03 Zoé Genot (ECOLO): Etant donné que ce monsieur n'a pas pu demander sa régularisation à l'extérieur, il a été obligé d'introduire des recours au Conseil d'Etat. Actuellement, nous attendons que ces recours soient traités pour pouvoir le libérer. Cette situation me paraît assez kafkaïenne. C'est d'autant plus dommageable quand on sait que les prisons belges sont surpeuplées. Obtenir un avis du Conseil d'Etat, on le sait, peut demander un certain temps. Je regrette qu'on ne puisse pas arriver à un compromis en accordant un congé à ce monsieur afin qu'il puisse faire sa demande d'établissement de manière plus classique.

07.03 Zoé Genot (ECOLO): Gelet op het feit dat die persoon zijn regularisatie niet buiten de gevangenis heeft kunnen aanvragen, was hij verplicht om beroepen bij de Raad van State in te dienen. Het is nu wachten op de behandeling van die beroepen – wat veel tijd kan vergen – vooraleer hij in vrijheid kan worden gesteld. Waarom kent men die persoon geen verlof toe zodat hij zijn vestigingsaanvraag langs een normalere weg kan indienen?

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het taalgebruik door de politie van Sint-Gillis" (nr. 7579)

08 Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'emploi des langues par la police de Saint-Gilles" (n° 7579)

08.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik ga het deze keer niet hebben, zoals de voorgaande spreekster, over een ongelooflijk verhaal. Dit is een verhaal dat helaas vaak geloofwaardig is.

Het is het verhaal van een Nederlandstalige Brusselaar, die op 18 juni met de fiets een bezoek brengt aan een vriend in Sint-Gillis. Zij rijden samen weg, op een zeker ogenblik valt een van beiden, ze stoppen en ze worden bijgestaan door een derde, die van de gelegenheid gebruikmaakt om de fiets te stelen. De politie wordt erbij gehaald en merkwaardig genoeg spreekt de politie geen Nederlands. Dat gebeurt meer in Brussel. Er ontstaat een woordenwisseling waarbij – als ik de krant mag geloven – die Nederlandstalige Brusselaar zich ook niet echt onbetuigd laat. Dat is wel juist, maar de man wordt administratief aangehouden en opgesloten in een cel. Zijn moeder wordt opgebeld en men vertelt aan zijn moeder dat hij "verdrongen" is en in de cel zit. Waarschijnlijk was het de bedoeling om te zeggen dat hij dronken is en dat hij in de cel zit. Volgens de verklaringen van de betrokkene was hij niet dronken. Er is trouwens ook geen dronkenschap

08.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Le 18 juin, un Flamand de Bruxelles qui voulait déposer plainte auprès de la police de Saint-Gilles pour un vol de bicyclette s'est trouvé confronté à deux agents ignorant le néerlandais. Alors qu'il protestait, il a été menotté et mis en cellule pour état d'ivresse. A sa mère, qu'ils ont appelée au téléphone, les policiers ont annoncé qu'il était "noyé et en cellule". Lorsqu'on l'a fait sortir de la cellule, on lui a, de surcroît, présenté un formulaire de déclaration en français uniquement.

Le ministre est-il informé de ces

vastgesteld. Hij heeft uiteindelijk nooit zijn verklaring in het Nederlands kunnen doen. Hij heeft het in het Frans moeten doen.

Laat ons zeggen dat hij nogal brutaal aangepakt is. Hij was ook heel de tijd geboeid enzovoort.

Mijnheer de minister, bent u op de hoogte van die feiten? Kunt u ze bevestigen?

Kunt u aannemen dat mensen die bij de politie werken in de hoofdstad niet in staat zijn om een pv in het Nederlands op te stellen? Zij worden nochtans nog steeds verondersteld tweetalig te zijn.

Hoe kunnen zulke feiten zich voordoen?

Welke maatregelen kunnen er getroffen worden? Ik weet wel dat het over lokale politie gaat, maar de uiteindelijke verantwoordelijkheid kan ik toch ook gaan zoeken bij de minister van Binnenlandse Zaken. Vandaar dat ik bij u kom aankloppen.

Ik dank u bij voorbaat voor uw antwoord.

08.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer Van den Eynde, ik heb informatie ingewonnen waaruit blijkt dat een dergelijk incident zich heeft voorgedaan bij een tussenkomst van de lokale politie van de politiezone Brussel-Zuid, die de gemeenten Anderlecht, Sint-Gillis en Vorst omvat. Het betrokken korps heeft een intern onderzoek ingesteld, waarvan de resultaten door de bevoegde instanties zullen worden beoordeeld. De juiste feiten zullen uit dat onderzoek moeten blijken.

In principe moet de dienstorganisatie van het lokale politiekorps dat soort van problemen voorkomen, bijvoorbeeld door het uitsturen van taalgemengde patrouilles. Zoals uit het incident blijkt, is de tweetaligheid van de betrokken politiemensen verre van volmaakt. Ze haalt niet het kwaliteitsniveau dat de taalwetgever voor ogen had. De onvoldoende kennis van de tweede taal bij jonge politiemensen is een probleem, zowel bij Franstaligen als bij Vlamingen. Ik heb bij vorige gelegenheden al uitgebreid de maatregelen vernoemd die werden genomen om de taalkennis van de Brusselse politiemensen te verbeteren. Onder meer via taallessen, met federale steun georganiseerd door de Brusselse zones, wordt geprobeerd om dat probleem te verhelpen.

08.03 **Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord en houd het Parlement aanbevolen voor de resultaten van het onderzoek.

08.04 Minister **Patrick Dewael**: Ik wil nog eraan toevoegen dat wij ons nog altijd in de overgangperiode van vijf jaar bevinden, waarin de politieambtenaren het bewijs van de wettelijke tweetaligheid niet

faits? Les agents de cette commune de la Région bruxelloise ne sont-ils pas censés être bilingues? Quelles mesures le ministre va-t-il prendre pour empêcher que ce genre d'incident ne se reproduise à l'avenir?

08.02 **Patrick Dewael**, ministre: Le corps de police local de la zone de Bruxelles-Midi va ouvrir à propos de cet incident une enquête interne dont les résultats seront évalués par les instances compétentes. J'informerai la Chambre sur les conclusions de cette enquête.

Ce type d'incidents doit être évité grâce à une organisation dûment étudiée des services, par exemple en envoyant des patrouilles de régime linguistique mixte. Le bilinguisme des agents bruxellois peut incontestablement être amélioré et il n'atteint pas encore le niveau requis par la loi linguistique. La connaissance insuffisante de la deuxième langue pose certainement problème, plus encore pour les jeunes agents, francophones comme néerlandophones. On s'efforce d'améliorer leur niveau, en leur dispensant des cours de langue notamment.

08.04 **Patrick Dewael**, ministre: Je souligne toutefois qu'une période transitoire de cinq ans est

altijd geleverd hebben, maar wel op voorwaarde dat de tweetaligheid van de dienst gewaarborgd is. Ik zal het Parlement op de hoogte houden.

en cours actuellement, pendant laquelle les fonctionnaires de police ne sont pas tenus de fournir la preuve de leur bilinguisme, pour autant que le bilinguisme du service soit garanti en permanence.

08.05 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik heb steeds dat vrij nieuwe principe betreurd. De tweetaligheid van de dienst garandeert helaas niet de rechten van de mensen om bediend te worden in hun eigen taal in Brussel. Dit is een resultaat daarvan.

08.05 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Ce bilinguisme prétendument garanti n'offre manifestement pas encore aux citoyens l'assurance de pouvoir s'adresser à la police de Bruxelles dans leur propre langue.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "een betoging van een Congolese politieke partij" (nr. 7580)

09 Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "une manifestation organisée par un parti politique congolais" (n° 7580)

09.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het is een merkwaardig verhaal van die nogal gewelddadige betoging voor de Congolese ambassade van 20 juni. Die werd aangevraagd door een oppositiepartij, de UDPS, een "socialistische partij". Ik gebruik het woord hier een beetje tussen aanhalingstekens, omdat de betekenis van deze begrippen in Centraal-Afrika misschien niet een en al hetzelfde is als bij ons.

09.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Le 20 juin, deux cents membres de l'UDPS, parti congolais de gauche, ont organisé une manifestation aux abords de l'ambassade du Congo à Bruxelles. La manifestation a dégénéré et il y a eu des troubles. La police a été prise à partie et elle a riposté en utilisant des gaz lacrymogènes, une voiture garée à cet endroit a été incendiée et plusieurs autres véhicules ont été endommagés sérieusement. La police bruxelloise pointe du doigt trois petits partis d'opposition radicaux congolais.

Ik moet eerlijk zeggen dat ik het verslag van die betoging in eerste instantie heb gevonden in een buitenlandse krant. Een aantal kranten van bij ons heeft daar niets over gerapporteerd, maar Le Monde bracht dat op bladzijde een of bladzijde drie, dat wil ik kwijt zijn. De beelden zijn ook op tv geweest, dat klopt wel. Waarom zijn ze op tv geweest? Omdat de rellen die ontstaan zijn naar aanleiding van die betoging, nogal zwaar zijn. De politie die de Congolese ambassade moest beschermen, werd aangevallen en heeft traangas moeten gebruiken. Er werd een geparkeerd voertuig in brand gestoken. Ik ga nu voort op wat ik in de kranten heb gelezen. Verscheidene voertuigen werden beschadigd en, vertelt men ons, volgens een woordvoerder van de Brusselse politie zouden drie radicale Congolese oppositiegroepjes voor de rellen verantwoordelijk zijn, en niet de UDPS die de organisatie van de demonstratie op zich had genomen.

Comment les choses ont-elles pu dégénérer à ce point? Quelles mesures seront prises à l'encontre des instigateurs de ces troubles? Des dommages-intérêts seront-ils demandés? A combien d'arrestations la police a-t-elle procédé? Il me revient que le 30 juin, date anniversaire de l'indépendance du Congo, des troubles encore plus graves devraient éclater. Les services d'ordre y sont-ils préparés?

Ik vertel dit om te vragen aan de minister van Binnenlandse Zaken wat daar volgens zijn informatie is gebeurd. Werden er maatregelen getroffen ten overstaan van die groepjes waarvan volgens de ordediensten de aansprakelijkheid betrokken is? Waren er gevolgen voor de mensen die ter plekke werden aangehouden – daar is een aantal mensen opgeleid – bijvoorbeeld met betrekking tot de schadevergoeding? Worden er vervolgingen ingesteld door het parket? Zijn er andere maatregelen getroffen?

Ik stel die vraag omdat in feite de betoging van 20 juni maar het

eerste hoofdstuk was of de inleiding van een betoging die voor morgen aangekondigd is, voor 30 juni, de verjaardag van de onafhankelijkheid van Congo en de dag waarop de reeds zo lang aangekondigde, maar nooit georganiseerde verkiezingen plaats hadden moeten vinden.

Werden er maatregelen getroffen om morgen gelijkaardige incidenten te voorkomen? Meent u inderdaad dat, gezien wat voorafging, daar rellen mogen worden verwacht? Vermits ik vraag naar het initiatief dat werd genomen om de zaak onder controle te houden, kunt u ons daar wat informatie over bezorgen?

09.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer Van den Eynde, ten eerste, wat de manifestatie op 20 juni aangaat, waarvan sprake: het ging om een toegelaten manifestatie van een 250 tot 300 personen die overigens de opgelegde reisweg hebben gevolgd. Om te beletten dat de betogers zich een toegang zouden verschaffen tot de ambassade of schade zouden kunnen berokkenen aan het gebouw hebben de politiediensten een versperring opgesteld. Een aantal manifestanten heeft zich hardhandig tegen die versperring gedrukt, waardoor een politieagent per ongeluk een traangasbom heeft laten vallen, met vier lichtgewonde politiemensen tot gevolg. Op het ogenblik dat de manifestanten projectielen begonnen te gooien werd het waterkanon ingezet, en als gevolg van het hele incident werden zes wagens beschadigd, waaronder 1 politiewagen. Verder werd ook een raam van een particuliere woning ingegooid.

Ten tweede, de manifestanten zijn dan samengedreven. Na triage werden degenen die overtredingen hebben begaan ook aangehouden. In totaal heeft dat negen gerechtelijke en twee administratieve aanhoudingen opgeleverd. Van de negen gerechtelijke aanhoudingen zijn de dossiers aan het parket overgemaakt. Verder zal de stad Brussel trachten de geleden schade te verhalen op de organisator van de manifestatie.

Ten derde, voor 30 juni is er inderdaad een nieuwe aanvraag ingediend bij de burgemeester van Brussel. Die aanvraag wordt op dit moment onderzocht door de betrokken diensten, waaronder uiteraard de politiediensten. Voorts loopt er ook een gerechtelijk onderzoek naar aanleiding van de uitlating dat – ik citeer: “De betoging van 20 juni betreft slechts een opwarmingsoefening voor een grotere manifestatie op 30 juni.”

Ten slotte, incidenten zijn bij elke manifestatie mogelijk. Het is dan ook aan de politiediensten zich daar goed op voor ter bereiden. Daarom zal ook met de incidenten van de afgelopen manifestatie in het achterhoofd, en rekeninghoudend met de gesprekken die aan de gang zijn met de organisatoren, in een ordedienst worden voorzien die is aangepast aan de omstandigheden.

09.02 **Patrick Dewael**, ministre: Il s'agissait d'une manifestation autorisée d'environ 250 à 300 personnes qui ont suivi l'itinéraire imposé. La police a dressé préventivement un barrage devant l'ambassade du Congo. Lorsque certains manifestants ont voulu forcer ce barrage, un agent a laissé tomber involontairement une bombe lacrymogène qui a légèrement blessé quatre policiers. Lorsque les manifestants ont commencé à jeter des projectiles en direction de la police, l'autopompe a été mise en action. Six voitures, dont une voiture de police, ont été endommagées et une fenêtre d'une maison privée a été brisée.

Les manifestants ont ensuite été rassemblés et les contrevenants ont été arrêtés. Il y a eu neuf arrestations judiciaires et deux arrestations administratives. La ville de Bruxelles va essayer de récupérer le coût des dommages auprès des organisateurs de la manifestation.

Une nouvelle demande de manifestation a en effet été introduite pour demain. Elle est actuellement encore à l'examen. Une enquête judiciaire a également été ouverte pour trouver l'auteur des déclarations selon lesquelles "la manifestation du 20 juin ne serait qu'une répétition générale pour celle du 30 juin". Un service d'ordre adapté sera en tout cas prêt à intervenir demain.

09.03 **Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): Mijnheer de

voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord en voor de informatie.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Le **président**: Les questions n^{os} 7581 et 7671 de Mme Galant et les questions n^{os} 7613 de Mme Hilde Claes et 7145 de M. Dirk Claes sont reportées.

10 Samengevoegde vragen van

- de heer Stijn Bex aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het hoge zelfmoordpercentage onder het politiepersoneel" (nr. 7672)

- de heer Jean-Claude Maene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het onrustwekkend hoge aantal zelfmoorden bij de politiediensten" (nr. 7679)

10 Questions jointes de

- M. Stijn Bex au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le taux élevé de suicides dans la police" (n° 7672)

- M. Jean-Claude Maene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le nombre inquiétant de suicides au sein des forces de police" (n° 7679)

10.01 Stijn Bex (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, u werd in deze commissie al herhaaldelijk ondervraagd over het hoge zelfmoordcijfer bij politieambtenaren. De cijfers liggen bij politiemensen gemiddeld twee keer hoger dan bij de gemiddelde Belg. Bij die zelfmoorden zou in de meeste gevallen ook gebruikgemaakt worden van het eigen dienstwapen.

Tot mijn vreugde hebt u vorige week gezegd dat u werk zou maken van duidelijke regels voor het bewaren van het dienstwapen, zowel voor de federale als voor de lokale politie. U hebt ook een overzicht gegeven van de zelfmoordcijfers zoals die tot dusver in 2005 te betreuren vielen. Op het antwoord op die vraag is een reactie gekomen van de politievakbond VSOA. Volgens hen kloppen de cijfers van de minister voor het jaar 2005 – elf zelfmoorden bij de lokale politie en twee bij de federale politie – niet. De cijfers liggen volgens hen hoger, namelijk vierentwintig gevallen tot dusver.

Zij zeggen ook dat het een illusie is te denken dat duidelijke regels voor het bewaren van vuurwapens aan de problematiek kunnen verhelpen. Ik blijf er wel van overtuigd dat dit een essentieel element is om tot oplossingen te komen. Zij zeggen dat het mangelt aan een goede, psychologische begeleiding van de politieagenten. U heeft in het verleden, met name op 29 september 2004, geantwoord dat er voor federale politieambtenaren een stressteam bestaat dat permanent ter beschikking is. Dit is echter niet het geval voor mensen van de lokale politie.

De vice-voorzitter van de VSOA, Alain Ysebaert, zegt dat elk korps volgens de wet over een preventiedienst dient te beschikken. U hebt vorig jaar gezegd dat u geen verplichting kon opleggen aan die lokale korpsen. Blijkbaar bestaat die verplichting wel. Kunt u daarover wat meer uitleg geven? Volgens de heer Ysebaert zou in de realiteit meer dan de helft van de Belgische korpsen een loopje nemen met de wet en zou twee derde van de korpsen een slecht werkende of embryonale preventiedienst hebben of zelfs helemaal geen dienst. Hij zegt dat er vaak voor de show een vertrouwenspersoon wordt aangesteld maar dat die zijn werk niet naar behoren kan vervullen. Het meest schrijnende voorbeeld zou de zone Brussel-Hoofdstad-

10.01 Stijn Bex (sp.a-spirit): Le rapport annuel 2003 du Comité P démontre que chez les policiers, le taux de suicide est deux fois plus élevé que chez la moyenne des Belges. L'arme de service est souvent utilisée comme moyen d'en finir. La semaine passée, le ministre a indiqué que, depuis le 1^{er} janvier de cette année, il faut déjà déplorer onze suicides au sein de la police locale et deux au sein de la police fédérale. Le syndicat libre de la fonction publique (SLFP) prétend en revanche que les chiffres avancés par le ministre sont sous-évalués puisqu'il dénombre déjà vingt-quatre cas pour 2005.

La police fédérale a mis en place une "stress team" chargée de soutenir les agents en difficultés. D'après le SLFP, le fonctionnement de cette instance ne serait en général qu'une grande farce. Les corps locaux sont d'ailleurs les premiers à la tourner en dérision.

Le ministre pourrait-il fournir un aperçu du nombre de suicides enregistré parmi les fonctionnaires de police en 2004? Dans combien de cas l'arme de service a-t-elle été utilisée? Comment le ministre explique-t-il la différence entre ses chiffres et ceux du SLFP?

Elsene zijn dat met achthonderd mensen het grootste korps van België is maar dat geen preventiedienst kent zoals de wet dit nochtans bepaalt.

Indien er problemen zijn moeten psychologen en preventieadviseurs van elders worden ingeschakeld.

Mijnheer de minister, ik wil u volgende concrete vragen stellen.

Ten eerste, kunt u een overzicht geven van het aantal zelfmoorden bij politieambtenaren in 2004? Ik ben in het bezit van de cijfers van 2003 en voorgaande jaren uit het verslag van het Comité P. Ik ken ook de cijfers die u vorige week ter beschikking hebt gesteld. Voor 2004 zijn de cijfers me evenwel niet bekend. Kunt u meedelen hoe vaak daarbij een dienstwapen werd gebruikt?

Ten tweede, hoe verklaart u voor 2005 het verschil tussen de cijfers die u vorige week zelf hebt meegedeeld en de cijfers die naar voren worden geschoven door de politievakbond VSOA?

Ten derde, is het mogelijk een overzicht te geven van de reeds genomen maatregelen om het aantal zelfmoorden onder het politiepersoneel te verminderen? Kunt u schetsen hoe de stressteams op federaal vlak werken? Hoe vaak worden ze geconsulteerd? Kunt u me meedelen of voor de leden van de lokale politie in de wet is voorzien dat zij beroep moeten kunnen doen op psychologische bijstand? Hoe is dit momenteel geregeld? Hoe wilt u tegemoetkomen aan de bewering, indien ze correct is, dat de lokale korpsen niet aan de wettelijke verplichting voldoen? Zult u bijkomende maatregelen nemen om deze dramatische cijfers terug te dringen? Staat u open voor de suggestie een audit te laten uitvoeren naar de werking van de thans bestaande preventiediensten?

Ten slotte, een vaak weerkerende klacht in de opmerkingen van de politiediensten is dat de verhoogde werkdruk als gevolg van de politiehervorming, mee aan de basis zou liggen van het hoog aantal zelfmoorden. Kunt u daarop een antwoord geven?

10.02 Jean-Claude Maene (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, ma question porte également sur le même sujet. J'épargnerai donc à chacun la répétition des arguments évoqués par M. Bex pour me limiter à savoir ce qu'il advient des pistes de réflexion tracées par le Comité P qui s'est abondamment penché sur cette question.

Par ailleurs - cette réflexion me vient en cours de discussion et je ne vous demanderai pas d'y répondre aujourd'hui - ne pourrait-on imaginer la mise en place d'une concertation avec les Régions, en vue d'organiser des centres de santé mentale avec des équipes pluridisciplinaires qui seraient peut-être à même d'aborder tout ce qui concerne le soutien psychologique, sur le terrain et éventuellement dans l'urgence? Je pense aux forces de l'ordre ainsi qu'aux services d'incendie qui sont également souvent confrontés à des situations difficiles. Je le répète, il s'agit d'une suggestion et je n'attends aucune réponse maintenant.

10.03 Patrick Dewael, ministre: Tout d'abord, je tiens à préciser que les chiffres relatifs au nombre de suicides dans la police doivent être

L'augmentation du nombre de suicides pourrait-elle être liée à la réforme des polices? Quelles mesures préventives le ministre a-t-il déjà prises et compte-t-il encore prendre? Comment fonctionnent les "stress teams" et avec quelle fréquence sont-ils consultés? Tous les membres de la police locale peuvent-ils recourir à une assistance psychologique? Comment? Un audit sera-t-il mené sur le fonctionnement des "stress teams"?

10.02 Jean-Claude Maene (PS): Werden de denksporen die het Comité P in zijn tussentijds verslag van 2004 heeft aangereikt, in aanmerking genomen?

Ik leg u volgende bedenking voor: zou men geen overleg kunnen tot stand brengen met de Gewesten, die instaan voor de organisatie van de centra voor geestelijke gezondheidszorg, teneinde voor de ordehandhavers maar ook voor de brandweer in een psychologische bijstand te voorzien?

10.03 Minister Patrick Dewael: Men moet de cijfers met de nodige

abordés avec une certaine prudence. L'enquête la plus récente du Comité P au sujet du phénomène des suicides dans la police, à laquelle vous vous référez, se rapporte à la période 2001-2003. Lors du questionnement tant de la police fédérale que des chefs de corps des 196 zones de police au sujet du nombre de suicides, le Comité P a également constaté que les données n'étaient pas complètes à 100%.

Mijnheer Bex, de cijfers die ik heb meegedeeld, zijn afkomstig van de algemene directie personeel van de federale politie. Wat de lokale politie aangaat, zijn die cijfers van verschillende bronnen afkomstig.

Er bestaat geen richtlijn die bij de melding van het overlijden van een personeelslid van de lokale politie voorschrijft dat de oorzaak van dat overlijden moet worden gepreciseerd. Het is dus mogelijk dat bepaalde zones om een of andere reden niet vermelden dat het om zelfmoord gaat.

Wel zijn de federale politie en de meeste lokale politiezones intussen wel vertrouwd met de systematische melding van zelfmoorden aan het comité P, dat onverminderd zijn opvolgingsonderzoek en studie naar zelfmoorden voorzet.

De cijfers voor 2005 die werden meegedeeld in antwoord op de vraag van de heer Bex van 21 juni jongstleden, zijn nogmaals geverifieerd bij het comité P. Die dienst blijkt over dezelfde cijfers te beschikken.

Het is mij totaal onbekend hoe de politievakbond VSOA aan een cijfer van vierentwintig zelfmoorden komt voor dit jaar.

En 2004, 20 policiers se sont suicidés, 17 hommes et 3 femmes. L'arme de service individuelle a été utilisée 15 fois; les 5 autres se sont pendus; 11 membres du personnel se sont suicidés à la maison, 6 au commissariat et 3 sur la voie publique.

Wat nu de oorzaken aangaat, uit studies over het fenomeen leren we dat nooit één enkele oorzaak aan de basis ligt van zelfmoord. Zelfmoord is dikwijls een samengaan van een aantal factoren, zoals persoonlijkheid, privé-leven, leeftijd, gezondheid en werksfeer. Het is altijd zeer moeilijk om te weten wat de belangrijkste oorzaken van een dergelijke daad waren of te bepalen op welke manier die oorzaken elkaar hebben beïnvloed.

In dat verband zou ik u willen wijzen op het feit dat het Comité P in haar jaarrapport van 2003 aanstipt dat de studie die zij over dat fenomeen uitvoerde bij de politiediensten – en ik citeer – "tot op heden de stelling ontkracht dat oorzaken binnen de werksfeer aan de basis zouden liggen van de suïcidaliteitsgraad bij de politie. Omwille van de plurifactoriële dimensie van het fenomeen zelfmoord, kunnen elementen binnen de werksfeer op een bepaald ogenblik uitlokkende elementen zijn opdat een personeelslid dat reeds met psychologische problemen kampte omwille van een verandering van werkplaats, het

omzichtigheid interpreteren. Het Comité P, waarvan het meest recente onderzoek betrekking heeft op de periode 2001-2003, heeft vastgesteld dat de gegevens niet 100% volledig waren.

Mes chiffres proviennent de la direction générale Personnel de la police fédérale. Les chiffres de la police locale proviennent de différentes sources. Aucune directive ne prévoit qu'il faut préciser la cause du décès d'un membre de la police locale. Par conséquent, on ne peut mentionner qu'il s'agit par exemple d'un suicide, même si, dans la majorité des zones locales, on le signale systématiquement au Comité P qui entame alors une enquête sur le suicide survenu. Le Comité P a vérifié les chiffres relatifs à 2005 qui ont été fournis en réponse à une question du 21 juin 2005. Je ne sais pas du tout d'où le SLFP a tiré le chiffre de 24 suicides en 2005.

In 2004 hebben twintig politiemensen zelfmoord gepleegd: zeventien mannen en drie vrouwen. Vijftien van hen hebben hun dienstwapen gebruikt en vijf hebben zich opgehangen. Elf van hen hebben zich thuis van het leven beroofd, zes in het commissariaat en drie op de openbare weg.

Généralement, plusieurs causes sont à l'origine d'un suicide et il est difficile d'en dégager l'élément principal. Certains éléments déclencheurs peuvent, il est vrai, se produire au travail, mais, selon le Comité P, il n'y aurait aucun lien causal direct entre des suicides au sein de la police et la réforme des polices. Dans le rapport portant sur la période 1993-2003, le Comité P fournit une vue d'ensemble des statistiques de suicide. L'on n'y observe aucune régularité et cette constatation contredit l'affirmation selon laquelle il existerait un lien de

niet benoemd worden in een bepaalde graad of het mislopen van een mutatie waarop men hoopte en ga zo maar verder, tot een dergelijke fatale daad zou overgaan. De hervorming van de politiediensten is zeker een stressfactor die personeelsleden van de politie op het sociale vlak kan verontrusten, maar in dit stadium van het onderzoek kan dus niet worden bepaald welk direct oorzakelijk verband er kan worden gelegd tussen zelfmoorden bij de politie en de politiehervorming."

In het onderzoeksrapport van het Comité P betreffende zelfmoord bij de politie in de periode 2001-2003, wordt er ook een overzicht gegeven van het aantal zelfmoorden bij de politie van 1993 tot en met 2003, dus over een periode van 11 jaar. Het Comité P stelt vast dat het aantal cases geen enkele regelmaat over de jaren heen vertoont. In 1993, 1995, 1997, 1999 en 2003 telde men 20 of meer zelfmoorden, terwijl dat aantal met de helft daalt in een aantal andere jaren. Zo werden in 2001 en 2002 respectievelijk 11 en 13 zelfmoorden geteld. Die vaststelling staat haaks op de bewering dat het aantal zelfmoorden sedert de politiehervorming zou gestegen zijn, laat staan dat er ook maar een begin van bewijs zou kunnen worden geleverd dat er een oorzakelijk verband zou zijn tussen de politiehervorming en het aantal zelfmoorden.

Het Comité P is van oordeel dat het zelfs gevaarlijk en niet aan de orde is om zelfmoordcijfers aan te wenden als verklaring voor bepaalde negatieve ervaringen als gevolg van herstructureringen.

Comme l'a fait remarquer à juste titre M. Maene, les zones de police sont obligées de disposer d'un service interne de prévention et de protection au travail.

La loi que vous invoquez laisse le choix aux zones de faire appel à un service spécialisé faisant partie ou non de la police pour ce qui concerne l'accueil des membres du personnel. Certaines zones préfèrent la création de leur propre team d'accueil. D'autres font appel à des firmes privées, d'autres encore au stress team de la police fédérale quand un membre de leur personnel se retrouve dans une situation de détresse.

Het stressteam van de federale politie dat in 1993 werd opgericht en momenteel uit tien psychologen en tien maatschappelijke assistenten bestaat, kan in crisismomenten door alle personeelsleden van de politie of hun chefs worden gecontacteerd. Daartoe organiseert het team een permanentie van vierentwintig uren zodat er ook 's nachts of tijdens het weekend een beroep op kan worden gedaan.

Deze crisisinterventie wordt ook gratis aangeboden aan de politiezones die er een beroep op doen. Het volstaat dat zij daarop rechtstreeks, of buiten de gewone werkuren via de algemene directie bestuurlijke politie, een beroep doen. Het stressteam van de federale politie biedt ook ambtshalve ondersteuning aan personeelsleden van de federale politie die wegens psychische of sociale problemen met ernstige moeilijkheden kampen. Gelet op de autonomie en op de eigen verplichtingen van de politiezones kunnen individuele personeelsleden in principe slechts een beroep doen op het stressteam door toedoen van hun zonechef.

De actie van het stressteam, samen met de mogelijkheid die aan de

cause à effet entre la réforme des polices et les suicides.

De politiezones zijn verplicht een interne dienst voor preventie en bescherming op het werk op te zetten. Voor de psychologische opvang hebben zij de keuze tussen de oprichting van hun eigen intern team, een beroep doen op een externe structuur of nog een beroep doen op het "stress team" van de federale politie.

La "stress team" de la police fédérale compte dix psychologues et dix assistants sociaux et peut être contactée 24 heures sur 24 et sept jours sur sept par l'ensemble des membres du personnel de la police fédérale. Toute intervention de crise est gratuite. Les zones locales peuvent également faire appel à la "stress team" par l'intermédiaire de la direction générale de la Police Administrative. Par ailleurs, cette équipe vient automatiquement en aide aux membres de la police fédérale confrontés à des problèmes psychiques ou sociaux graves. Un individu ne peut faire appel à cette équipe qu'avec

chefs wordt geboden om bij de teruggave van het dienstwapen aan een personeelslid dat een moeilijke periode doormaakte, het advies in te winnen van een psycholoog van het stressteam en een arbeidsgeneesheer, heeft een preventief effect op de zelfdoding bij politiemensen.

Binnen de federale politie bestaat de verplichting voor de chef om in welbepaalde gevallen het stressteam ervan te verwittigen dat er zich een crisissituatie heeft voorgedaan. In dergelijke gevallen waarin het stressteam moet worden gewaarschuwd, komt er altijd iemand van het team ter plaatse.

Wat de lokale politie betreft, wordt het eventueel oproepen van het stressteam aan het initiatief van de lokale politiechefs overgelaten. Aangezien er een grote verscheidenheid is in lokale opvangteams is het mij niet mogelijk een algemene werkmethode voor deze teams uiteen te zetten.

In 2004 werd het team van de federale politie 151 keer opgeroepen voor een dringende interventie, waarvan 85 keer voor de federale politie en 66 keer voor de lokale politie.

Un groupe de travail a été mis en place, dont font partie la direction des Relations internes, la direction du Service interne de prévention et de protection au travail et le service Médecine du travail de la police fédérale. Ce groupe de travail a pour objet d'élaborer des mesures préventives et réactives, en collaboration avec le centre pour la prévention du suicide afin de pouvoir mieux détecter les membres du personnel suicidaires et de mieux les accueillir et les soutenir, tout comme d'ailleurs leurs collaborateurs.

Ces initiatives se rapporteront tant à la sensibilisation des chefs que des membres du personnel pour cette problématique. Elles comprendront des éléments de formation ainsi que des mesures préventives devant limiter le nombre de suicides dans les services de police. Les actions élaborées par ce groupe de travail seront également à la disposition des chefs de la police locale.

Ten slotte, mijnheer de voorzitter, binnen de politie werd er op het vlak van de informatie ook een inspanning geleverd die bestond uit het verdelen van een informatiefolder betreffende zelfmoord en ook uit het verspreiden van tal van interne publicaties. Bovendien worden de officieren tijdens hun vorming reeds gesensibiliseerd voor de hele problematiek. Nu, de algemene directie Personeel stuurt in dat verband ook een brief aan alle zonechefs waarin hen wordt uitgelegd voor welke problemen en onder welke voorwaarden zij een beroep kunnen doen op het stressteam van de federale politie. Uiteraard kan dat team als het gewenst is ook in het domein van de zelfmoordpreventie een ondersteunende rol spelen voor de lokale politie.

Verontschuldig mij voor het omstandig karakter van het antwoord maar ik denk dat het inderdaad een heel ernstig probleem betreft waarvoor we alles moeten doen om eraan te remediëren.

10.04 Stijn Bex (sp.a-spirit): Ik wil de minister zeer uitdrukkelijk danken voor zijn omstandig antwoord. Wat eerst en vooral de cijfers betreft, mijnheer de minister, kan ik u verzekeren dat ik geen

l'intervention de son chef de zone.

Au moment de la restitution de l'arme de service à un membre du personnel qui traverse une période difficile, l'action de la "stress team", menée avec la participation d'un psychologue et d'un médecin du travail, a un effet préventif. Tous les chefs de zone peuvent prévenir l'équipe lorsqu'ils soupçonnent des problèmes. Dans ce cas, il y a toujours quelqu'un qui se rend sur place. Les zones locales mènent également leurs propres initiatives.

En 2004, la "stress team" de la police fédérale a été appelée 85 fois par les corps fédéraux et 66 fois par les corps locaux.

Een werkgroep werd belast met het voorstellen van reactieve en preventieve acties in samenwerking met het Centrum dat zelfmoorden moet helpen voorkomen. Deze acties zullen ter beschikking zijn van de plaatselijke politiechefs.

Une campagne d'information et de sensibilisation à propos du suicide est pour l'instant menée et tous les chefs de zone ont reçu une lettre indiquant comment ils peuvent faire appel à l'équipe anti-stress.

10.04 Stijn Bex (sp.a-spirit): Les chiffres sont importants pour pouvoir apprécier correctement

cijferfetisjist ben en zeker niet in dit verband. Ik denk dat het gewoon belangrijk is om de situatie goed te kunnen inschatten en of die cijfers nu helemaal exact zijn of niet, ik denk dat het toch duidelijk is dat er zich een probleem stelt, een probleem dat bij deze beroepsgroep groter is dan bij de gemiddelde bevolking en waarop dan ook op een gepaste manier gereageerd moet worden.

Ik deel de stelling van het comité P en ook uw overtuiging dat het hoog aantal zelfmoorden een verschillend aantal oorzaken kan hebben. Ze kunnen zeker niet alleen gevonden worden in die bijkomende stressfactor die de hervormingen op het werk en de daarmee gepaard gaande onzekerheid kunnen hebben. Ik denk toch dat het met de cijfers in de hand, of ze nu helemaal juist zijn of niet, duidelijk is dat aan die politieambtenaren, of ze nu bij de federale of bij de lokale politie actief zijn, een zeer goede preventie en een zeer goede ondersteuning moet worden geboden op psychisch en mentaal vlak.

Het verontrust mij toch ergens wanneer de politieambtenaar die bij de lokale politie werkt eigenlijk – en dat blijkt toch uit uw antwoord, mijnheer de minister – totaal afhankelijk is van de goodwill van zijn korpschef om al dan niet de juiste psychologische begeleiding te kunnen ontvangen. Er is inderdaad een goed werkend stressteam op federaal vlak en lokale zones kunnen daarin meestappen maar eigenlijk, als men de pech heeft een slechte relatie te hebben met de korpschef, die mee aan de oorzaak ligt van psychologische problemen, dan is de kans toch relatief klein in het plaatje dat u nu schetst dat men op een vlotte manier wordt doorverwezen naar de instanties die deze persoon kunnen helpen.

Ik hoop dan ook dat uit de werkgroep die u hebt voorgesteld en waarvan ik hoop dat we snel de resultaten zullen mogen aanhoren in het Parlement duidelijke richtlijnen voor de lokale zones naar voor zullen komen zodanig dat alle politieambtenaren, niet alleen diegenen die op federaal niveau actief zijn, niet alleen diegenen die in een lokale zone werken waar men oren heeft voor de problematiek maar in alle lokale zones, een voldoende psychologische begeleiding kunnen krijgen teneinde zo weinig mogelijk betreurenswaardige zelfmoorden te hebben bij onze politiediensten.

10.05 **Jean-Claude Maene** (PS): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse plus que complète et encourageante pour l'avenir.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

11 **Vraag van de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de aangekondigde wijzigingen inzake de asielpprocedure" (nr. 7676)**

11 **Question de M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les modifications annoncées dans la procédure d'asile" (n° 7676)**

11.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik zal kort zijn in mijn vraagstelling.

De Ministerraad heeft een aantal beslissingen genomen met betrekking tot wijzigingen inzake de asielpprocedure. Wij hebben met CD&V op regelmatige tijdstippen ook een aantal voorstellen gedaan.

certaines faits. J'estime également qu'il y a toujours plusieurs causes à un suicide. Il est clair toutefois que la prévention et l'accompagnement doivent être correctement organisés. Au sein de la police locale, beaucoup de choses dépendent toutefois de la bonne volonté du chef de corps, ce qui réduit les chances de renvoi vers un spécialiste. J'espère que le groupe de travail donnera des directives claires.

11.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Dans quelle mesure la réforme de la procédure d'asile permettra-t-elle de la raccourcir? Dans la nouvelle procédure, les intéressés pourront également interjeter

Ik zie dat ze een beetje gelijk lopen.

Ik wilde een heel specifieke vraag stellen over het volgende. In welke mate wordt de duur van de procedure nu korter? Wij kennen allemaal de problematiek: de problematiek in ontvankelijkheid en in gegrondheid, de verschillende sprongen in de procedure.

Ik heb echter vernomen dat de vaste beroepscommissie haar procedure zou verliezen. Er zou een procedure in beroep ontstaan bij een nieuw op te richten administratief rechtcollege. Er is dan de vraag rond het overleven van die vaste beroepscommissie. Blijft die bestaan of wordt die opgeheven? Zal de nieuwe procedure, wanneer ze erdoor komt, ook gelden voor de dossiers die reeds in behandeling zijn of alleen voor de nieuwe dossiers?

Ten slotte, de oprichting van de nieuwe administratieve rechtbank is een nieuw element in het vreemdelingencontentieux. Het heeft natuurlijk te maken met het feit dat ongeveer 80% van het contentieux het vreemdelingen- en asielcontentieux is. Stapt u daardoor af van uw plannen om bij de Raad van State, naast de afdeling Wetgeving en de andere afdelingen, een afdeling Vreemdelingenzaken op te richten?

11.02 Minister **Patrick Dewael**: Om met het laatste te beginnen: inderdaad, er was een denkpiste om de Raad van State onder te verdelen in drie secties, waarvan Vreemdelingenzaken er een zou worden. De Raad van State wou daar absoluut niet van weten. Men moet er altijd voor zorgen dat zo'n hervorming toch de maximale medewerking krijgt van de actoren die men wenst te hervormen. Uiteraard, de wetgever en de uitvoerende macht kunnen dat opleggen, ook aan het administratieve rechtcollege dat de Raad van State is, maar het is altijd beter te eindigen met een oplossing waarin de betrokkenen zichzelf kunnen herkennen. Het was na dat voornemen om een aparte sectie Vreemdelingenzaken op te richten dat de Raad van State plots zelf met het vrij nieuwe idee naar voren kwam van het zogenaamde "leave to appeal," een soort van filter die zou worden gebezigd. Dat was voor mij een voldoende indicatie om te zeggen dat als men dat wil toepassen, ik bereid ben de hele asielprocedure onder de loep te nemen, want dat opent toch, meen ik, nieuwe perspectieven.

De desbetreffende teksten zijn goedgekeurd door de Ministerraad van vorige vrijdag en zullen voor advies naar de Raad van State worden verzonden. Nadien zal er uiteraard nog overleg worden gepleegd met de vertegenwoordigers van de balies. Die nieuwe perspectieven komen erop neer dat er maar twee procedures zullen overblijven, te weten een administratieve procedure voor de commissaris-generaal, enerzijds, en een juridische procedure voor de Raad van Vreemdelingenbetwistingen, anderzijds. Dat is dus een belangrijke vereenvoudiging.

De behandeling van asielaanvragen voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen zal ook aan heel strenge termijnvoorwaarden worden onderworpen. Er mag worden aangenomen dat er een procedure komt – laten wij nu abstractie maken van cassatie, want cassatie maakt als zodanig geen deel uit van de asielprocedure – die men binnen het tijdsbestek van 1 jaar zal kunnen afhandelen, terwijl alleen al op het niveau van de Raad van State die procedure meer dan 2 jaar duurt.

appel auprès de la juridiction administrative à créer. Cela impliquera-t-il également la réforme ou la suppression de la Commission permanente de recours? La nouvelle procédure ne s'appliquera-t-elle qu'aux nouveaux dossiers, ou également aux dossiers pendants? Le ministre renonce-t-il définitivement à son projet de création d'une nouvelle section chargée des dossiers d'étrangers au sein du Conseil d'Etat?

11.02 **Patrick Dewael**, ministre: L'idée initiale de scinder le Conseil d'Etat en trois sections, dont une chargée des dossiers d'étrangers, a été résolument rejetée par le Conseil lui-même.

Après la réforme, il ne subsistera plus que deux procédures: une procédure administrative pour le commissaire général et une procédure juridictionnelle pour le conseil des contestations relatives aux étrangers. Les demandes d'asile seront traitées devant ce conseil dans un délai d'un an. Les recours en cassation devant le Conseil d'Etat seront filtrés plus scrupuleusement. Vendredi dernier, le cabinet restreint a décidé de créer un tel conseil des contestations relatives aux étrangers. Le calendrier et la mise en œuvre concrète de cette décision seront communiqués ultérieurement. A terme, la commission de recours permanente disparaîtra et les membres siégeront au nouveau conseil. Les mesures de réforme s'appliqueront également aux dossiers déjà pendants.

On a effectivement abandonné l'objectif de créer au sein du Conseil d'Etat une section distincte

Op de cassatieberoepen bij de Raad van State zal, zoals u gezegd hebt, een strenge filter worden toegepast.

Vrijdag jongstleden heeft de Ministerraad beslist dat er een Raad voor Vreemdelingenbetwistingen zal worden opgericht. Ik zal het Parlement op een later ogenblik informeren over het tijdspad en over de concrete invulling van die beslissing. Ik kan nu al meedelen dat de Vaste Beroepscommissie op termijn zal verdwijnen en dat de leden van die Vaste Beroepscommissie, naargelang hun achterstand wordt weggewerkt, in die nieuwe raad zullen kunnen worden opgenomen.

Ten derde, de regel is dat de wetten inzake de organisatie, de bevoegdheid en de rechtspleging van toepassing zijn op de hangende rechtsgedingen, behalve wat een aantal uitzonderingen betreft die bij wet zijn bepaald. Uiteraard zal bij de verdere uitwerking van de voorgestelde hervorming van dat principe worden uitgegaan.

Concreet betekent dit dat de hervormingsmaatregelen ook van kracht zullen zijn op de hangende zaken. De Vaste Beroepscommissie bijvoorbeeld behandelt de zaken die daar aanhangig zijn. Tegen dat vonnis zal dan cassatieberoep mogelijk zijn bij de Raad van State, maar dan met toepassing van de cassatiefilter.

Ook hier zal ik het Parlement op een later tijdstip informeren over de wijze waarop de principes in de praktijk zullen worden geïmplementeerd.

Mijnheer De Crem, op uw vierde vraag – ik volg de volgorde van uw vraagstelling – kan ik bevestigend antwoorden. Het is niet meer de bedoeling, zoals in de eerste teksten stond, om te werken met aparte afdelingen. Daarop heb ik u bij het begin van mijn antwoord al gewezen.

De Raad van State had in 2003-2004 een werkvoorraad van 41.066 hangende zaken. Daarvan werden 27.957 onder de noemer “vreemdelingendossiers” geplaatst. Twee dossiers op drie gingen dus over vreemdelingenzaken. In 2002-2003 was dat nog respectievelijk 37.000 tegen 24.000 dossiers. Van alle dossiers die tussen 2002-2003 en 2003-2004 werden ingediend, waren dus 84% vreemdelingendossiers.

Het is dus duidelijk dat het grote aantal vreemdelingendossiers zwaar weegt op de afhandeling van de dossiers in het gewone contentieux.

Ik stel, anderzijds, vast – objectief bekeken is dat zo – dat de administratie van Vreemdelingenzaken vandaag geen noemenswaardige achterstand meer heeft bij het afhandelen van de asielaanvragen. De nieuwe commissaris-generaal die we hebben benoemd, de heer Van den Bulck, heeft een beheersplan voorgesteld. Hij loopt de achterstand a rato van 1.000 dossiers per maand in. Dat wil zeggen dat de Vaste Beroepscommissie haar achterstand inloopt. Vandaag is er een achterstand van 9.000 dossiers, zodat er tegen het einde van het jaar aan voornoemd tempo geen achterstand meer zal zijn bij het Commissariaat-Generaal.

Het lijkt mij dus op basis van deze cijfers zinvol om over te gaan tot de oprichting van een administratief rechtscollege, gedoopt “de Raad

pour les dossiers relatifs aux étrangers. En 2003-2004, 41.066 dossiers étaient pendants devant le Conseil d'Etat et deux dossiers sur trois concernaient des étrangers. Sur l'ensemble des dossiers introduits entre 2002 et 2004, 84% concernaient des étrangers, ce qui a pesé très lourd sur le traitement du contentieux ordinaire.

A l'heure actuelle, l'Office des étrangers n'accuse plus un retard important dans le cadre du traitement des demandes d'asile et le nouveau commissariat général résorbe l'arriéré à raison de mille dossiers par mois. L'arriéré sera en principe résorbé d'ici à la fin de l'année. C'est pourquoi il est plus sensé de créer une juridiction administrative pour les litiges relatifs aux étrangers, à condition que la Commission permanente de recours y soit intégrée et que les recours en cassation devant le Conseil d'Etat soient soumis à un filtre efficace. Cette nouvelle juridiction s'inscrit dans le cadre de vastes réformes qui permettent de remédier à l'arriéré en matière de dossiers d'étrangers ainsi qu'à l'arriéré juridique général auquel est confronté le Conseil d'Etat. Si nous pouvons encore entamer l'examen de ce projet de loi en juillet, la situation sera réglée d'ici à la prochaine année judiciaire.

voor Vreemdelingenbetwistingen", op voorwaarde dat de Vaste Beroepscommissie in de Raad wordt geïntegreerd en er tegelijk een strenge filter wordt geplaatst op de cassatieberoepen bij de Raad van State. De hervorming gebeurt nu op alle niveaus van de procedure. Daarom kan volgens mij ook het vreemdelingencontentieux verhuizen naar een rechtbank ad hoc.

Dat administratieve rechtscollege staat niet op zich. Het moet worden gekaderd in de bredere hervormingen. Het moet dus ook een oplossing vormen voor zowel het wegwerken en het beheersen van de achterstand in de vreemdelingendossiers als voor de beheersing en het wegwerken van de gerechtelijke achterstand op het niveau van de Raad van State in het algemeen.

Met andere woorden, als wij tegen het begin van het parlementair jaar de bespreking van die wetsontwerpen kunnen aanvatten, denk ik dat alles normaal tegen het begin van het volgende gerechtelijke jaar rond moet zijn. Laten wij daarin zeer realistisch zijn: het gaat om de goedkeuring van de wetsontwerpen, goedkeuring van de uitvoeringsbesluiten, de oprichting van een nieuw administratief rechtscollege, wat toch vrij ingrijpend is, en dergelijke meer. Ik denk dat we daarmee toch wel een aantal maanden bezig zijn. Als we dat onder optimale voorwaarden van start willen laten gaan, dan denk ik dat we moeten mikken op de start van het volgende gerechtelijke jaar.

11.03 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de minister, op zichzelf is dat een goede beweging. Het zit een beetje in het verlengstuk van de verschillende voorstellen tot de vereenvoudiging van de procedure en de rechtsgang met een soort van eerste aanleg, een beroep en dan een niet-schorsend cassatieberoep, die onze fractie hebben gedaan.

Mijnheer de minister, u verwacht veel van het cassatieberoep bij de Raad van State. Zelfs ondanks het feit dat cassatieberoep nu in de procedure niet schorsend is, weerhoudt dat er veel mensen niet van het inleiden van een procedure tot het verkrijgen van het statuut van asielzoeker.

De gefixeerde termijnen die u daarop zet, zijn natuurlijk gevaarlijk. Wij hebben dat al gezien. Ik wil dat toch even in herinnering brengen. Ooit was er een bijzonder bevlogen plan, als ik me niet vergis 2001-2002, met de korte en de lange procedure. U herinnert zich dat wel. Er zouden nieuwe organisaties in het leven geroepen worden, permanent bemande grens-, administratie- en registratieposten, een korte procedure die drie weken zou duren, een langere procedure die op zes maanden afgewerkt moest zijn. In de korte procedure zou er onmiddellijk over de ontvankelijkheid beslist kunnen worden, en daarna zou over de gegrondheid van het dossier worden geoordeeld. Dat heeft allemaal niet gewerkt.

Het heeft het voordeel dat het de procedure duidelijker maakt. Ik denk dat het ook een aantal misbruiken uitsluit. U weet echter nog altijd dat het sluitstuk van een asielpprocedure – of we dat nu graag hebben of niet – uiteindelijk de verwijdering van het grondgebied is van degenen die niet in aanmerking komen voor het statuut van asielzoeker. Een nieuwe asielpprocedure op zichzelf, zonder dat sluitstuk, zal, denk ik, haar effect niet sorteren.

Ten tweede, op de tijdstafel in de chronologie meen ik – daar zijn veel

11.03 Pieter De Crem (CD&V): Cette réforme se situe dans le prolongement des propositions de notre groupe et nous pensons qu'il est de plus mauvaises filiations... Toutefois, je pense que le ministre attend trop de ces mesures tendant à limiter les pourvois en cassation au Conseil d'Etat. En outre, les délais prescrits sont dangereux. Mais la procédure est plus claire et exclut une série d'abus. Cependant, il y manque un volet essentiel : l'éloignement du territoire des demandeurs d'asile dont le dossier n'a pas été déclaré recevable. Enfin, cette réforme arrive bien trop tard car le grand afflux de réfugiés dans notre pays a déjà eu lieu. Une fois de plus, le gouvernement arrive comme les carabiniers d'Offenbach, quand tout est fini.

mensen van overtuigd – dat het helaas, helaas te laat komt. Op het moment dat wij een echte toevloed hadden van veel asielzoekers, was het blijkbaar onmogelijk om de procedure te veranderen. Dat zou zeker, denk ik, een heilzame invloed hebben gehad op de toevloed aan asielzoekers. Het is een beetje het verhaal van het Delta- en Sigmaplan: de dijken worden aangelegd na de overstromingen en de zondvloed, maar goed.

We zullen het plan beoordelen op het ogenblik dat we het ontvangen. Op het eerste gezicht ziet het er vrij goed uit omdat het in grote mate onze eigen opties overneemt.

11.04 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, ik wil hierop inpikken.

Deze voormiddag had mevrouw Lanjri voldoende de openheid om te erkennen dat de door de CD&V ingediende voorstellen dateren van 9 juni, terwijl de voorstellen van de Raad van State met het filtersysteem ons reeds in februari hadden bereikt. Op dat ogenblik hebben we vastgesteld dat dit een doorbraak was. Indien de Raad van State aanvaardt met een filter te werken, opent dit perspectieven op een totaal nieuwe aanpak. Laten wij de discussie van de kip en het ei met deze schare van aanwezigen niet uitputten.

Collega De Crem, belangrijk lijkt me te zijn dat men systematisch werkt op alle actoren. Op een bepaald ogenblik was er inderdaad een zondvloed. Dat was de overstroming en de explosie van de asielcijfers in 2000-2001. Daarna volgde het FINO-principe waarvan ik reeds verscheidene malen heb horen zeggen dat het heeft geleid tot een andere benadering.

(...): Het FINA-principe?

11.05 Minister **Patrick Dewael**: FINA is iets anders, dat is een olieproduct. Ik heb het over het FINO-principe. Hier werden inspanningen geleverd op het niveau van Vreemdelingenzaken en op het niveau van het commissariaat-generaal. We hebben vastgesteld dat alles onder controle is.

Het grote knelpunt was de Raad van State. Indien de Raad van State – ik herhaal het – gaat werken met een filter en zelf bewaker van die filter is – u kent hun grote liefde voor dat soort dossiers – ben ik ervan overtuigd dat ze die filter zorgvuldig zullen bewaren. Men komt tot twee niveaus: een eerste aanleg en een graad van beroep. Dit is een doorbraak op een ogenblik dat de asielcijfers verder onder controle blijven.

Het sluitstuk is de uitwijzing of verwijdering van uitgeprocedeerden. Indien de tijdspanne binnen dewelke iemand uitgeprocedeed is substantieel verkort, is er op dat ogenblik geen excuus meer om te stellen dat men jarenlang in een procedure verzeild was en dat het inhumain is verwijderd te worden.

Volgens mij valt stilaan alles in de plooi. Als democratische partijen moeten we ons hierover met zijn allen verheugen.

11.06 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de minister, verheugen is veel gezegd. Laat ons zeggen dat we beterschap zien. Mijn hart gaat

11.04 **Patrick Dewael**, ministre: Le nombre de demandeurs d'asile a réellement explosé en 2000 et 2001.

11.05 **Patrick Dewael**, ministre: En appliquant le principe FINO (First In Never Out), les efforts fournis au niveau de l'Office des étrangers et du commissariat-général ont permis de retrouver le contrôle de la situation. Restait la pierre d'achoppement du Conseil d'Etat mais celui-ci va dorénavant travailler avec un filtre. La dernière étape est évidemment l'expulsion des demandeurs d'asile déboutés mais là également des progrès ont été réalisés car les délais ont été sensiblement raccourcis. J'estime que les choses rentrent peu à peu dans l'ordre et nous devrions tous nous en réjouir.

11.06 **Pieter De Crem** (CD&V): Mon coeur ne se met pas pour

hierdoor nog niet sneller kloppen.

autant à battre plus rapidement.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

12 Vraag van de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de aangekondigde hervormingen aan de top van de federale politie" (nr. 7678)

12 Question de M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les réformes annoncées à la direction de la police fédérale" (n° 7678)

12.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag gaat over de wijziging aan de top van de federale politie. Ik zie dat de minister een bepaalde spreekbuis in een bepaalde krant zoekt om om de twee of drie dagen belangrijke wijzigingen of ingrepen aan te kondigen, zo ook over de top van de federale politie. De werkgroep-Bruggeman heeft een aantal aanbevelingen gemaakt. Als ik het goed begrijp moeten de aangekondigde wijzigingen aan de aanbevelingen een gevolg geven. Er waren veel bekommernissen in het grote hervormingsplan en nadien ook in het Octopusakkoord en de Mammoetwet. Dat had één grote bedoeling, namelijk vermijden dat de concentratie bij één persoon of een beperkte groep van personen komt te liggen.

Het is onduidelijk in welke mate de maatregelen die door de minister worden aangekondigd aan die bekommernis tegemoet komen. Mijn vraag is heel concreet. Het was moeilijk om te distilleren waar u eigenlijk naartoe wilde met wat u in de krant hebt gemeld. Ik zou graag de wijzigingen kennen die u wil doorvoeren bij de top van de federale politie. In welke mate zal de wijziging de werking verbeteren?

Ik heb gezien dat de vakbonden hebben gereageerd. Dat is terecht omdat een aantal mensen hun mandaat niet verlengd zullen zien en dat een aantal mandaten op termijn zullen verdwijnen. U weet dat in het totstandkomen van het hele gebeuren in het voorjaar en de zomer van 2000 er heel wat functies en mandaten werden gecreëerd om een initieel ongenoegen weg te nemen.

Dat brengt ons ook bij de vraag over de timing. Wanneer zal die hervorming rond zijn?

Er is ook de beëindiging van de mandaten van een aantal directeurs-generaal op het einde van dit jaar. Zijn er overgangsmaatregelen voorzien voor wanneer er geen nieuwe regeling zou tot stand gekomen zijn voor het einde van dit jaar? U weet ook dat bij de Raad van State procedures lopen tegen de benoemingen van de mandaathouders-directeur-generaal. Dat wil ik nog even zo laten. Mijn vragen zijn eigenlijk duidelijk.

12.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Le ministre utilise un quotidien précis comme porte-parole pour annoncer très régulièrement des modifications importantes. Le groupe de travail Bruggeman a formulé plusieurs recommandations qui débouchent aujourd'hui sur des modifications qui concernent la direction de la police fédérale. Les diverses réformes du passé avaient pour but essentiel d'éviter la concentration du pouvoir aux mains d'une personne ou d'un groupe. On ne voit pas clairement dans quelle mesure les nouvelles dispositions répondent à cette préoccupation.

Quelles modifications le ministre souhaite-t-il apporter? Dans quelle mesure le fonctionnement de la police s'en trouvera-t-il amélioré? Les syndicats ont réagi en partie à raison étant donné que certains mandats ne sont pas prolongés ou disparaissent, alors qu'en 2000, de nombreux mandats avaient précisément été créés pour remédier au mécontentement initial.

Quand la réforme sera-t-elle terminée? Les mandats de quelques directeurs généraux arrivent à terme fin 2005. Des mesures transitoires sont-elles prévues pour le cas où la nouvelle réglementation ne serait pas encore en vigueur à ce moment-là?

12.02 **Minister Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, ik zal eenzelfde duidelijkheid betrachten voor de antwoorden.

De politiehervorming moest op een aantal punten toch nog wat worden bijgestuurd. Wij hebben daarover in het verleden reeds

12.02 **Patrick Dewael**, ministre: La réforme de la police appelle des correctifs. La structure de la police fédérale a fait l'objet d'une critique constante. Le législateur a

verscheidene malen van gedachten gewisseld. Ze is vrij ingrijpend geweest, maar ze was niet af. Er bleven nog een aantal kinderziekten. Er was vooral nogal aanhoudende kritiek op de federale politie en de structuur van de federale politie.

U weet zelf dat de wetgever destijds heeft geopteerd, dat was een beetje een antirijkswachtdenken, om de top van de federale politie en zeker de commissaris-generaal in zijn "macht", in zijn bevoegdheden wat te beperken. Er werden nogal ruime bevoegdheden verleend aan die vijf directoraten-generaal. De commissaris-generaal had voornamelijk een coördinerende opdracht.

Die kritiek op de federale politie werd geleverd, à tort et à travers, zou ik zeggen. Men heeft op verschillende momenten, ook vanuit de rechterlijke macht, kritiek gehad. Herinner u de onderzoeksrechters, die op een bepaald moment wezen op een teveel aan bureaucratie dat uitging van de federale politie.

Ik heb een evaluatie gevraagd van de top van de federale politie. Die evaluatie is er ondertussen. Uit de evaluatie van de commissaris-generaal kwamen sterke en zwakkere punten naar voren, maar bleek in feite ook het structurele probleem. Kan men eigenlijk met de structuur die vandaag bestaat bij de federale politie op een efficiënte manier het geheel managen? Dat was mijn bekommernis. Dat was de reden waarom ik aan de werkgroep-Bruggeman gevraagd heb om een aantal voorstellen uit werken. Ik probeer alleen maar systematisch te werken en niet zomaar halsoverkop te zeggen dat wij het allemaal door mekaar gaan smijten, maar gewoon systematisch te kijken of er verbeteringen mogelijk zijn zonder dat wij de Octopus-filosofie gaan verkrachten. Wij blijven immers trouw aan het model van een geïntegreerde politie op twee niveaus.

Nogmaals, de vijf directoraten-generaal werkten veel te geïsoleerd van elkaar en er kwamen vanuit de commissarissen-generaal veel te weinig impulsen voor een gemeenschappelijke strategie bij de federale politie.

Wat zijn de hervormingen? Laat mij kort blijven. Ik ben bereid om u daarover alle mogelijke gegevens te bezorgen of u de nota toe te sturen die vorige week vrijdag door het kernkabinet werd goedgekeurd. Uiteraard blijven de Algemene Directie Gerechtelijke Politie, DGJ, en de Algemene Directie Bestuurlijke Politie, DGA, behouden. De algemene directies Materieel en Middelen, Human Resources en Operationele Ondersteuning verdwijnen. In de plaats daarvan komt er één Algemene Directie Niet-operationele Ondersteuning die een fusie is van DGM, DGP en de Directie Telematica van DGS. De andere diensten van de huidige DGS worden ondergebracht in de bestuurlijke pijler, de gerechtelijke pijler en een nieuw op te richten horizontale Directie Informatiehuishouding, geplaatst bij de commissaris-generaal.

Alle ambten van adjunct verdwijnen. Er waren directeurs-generaal en adjuncten van de directeur-generaal. Die adjuncten verdwijnen. Er komen horizontale directies die volgens een mandaatsysteem zullen worden ingevuld. Zij worden rechtstreeks bij de commissaris-generaal geplaatst. Belangrijk vind ik die nieuw op te richten Directie Informatiehuishouding. U weet dat dit fundamenteel was bij de hele politiehervorming. De informatie moest veel beter, veel sneller kunnen

opté jadis pour une limitation des compétences du sommet de la police fédérale et du commissaire général en particulier. Les cinq directorats généraux ont quant à eux vu leurs compétences élargies. Des critiques ont été formulées à des moments divers. Les juges d'instruction ont jugé la police fédérale trop bureaucratique.

L'évaluation du commissaire général a fait apparaître des points forts et des points faibles mais aussi un problème structurel. Je voulais surtout que la structure permette une gestion efficace et c'est pourquoi j'ai demandé au groupe de travail Bruggeman de proposer des améliorations qui ne toucheraient pas à la philosophie des accords octopartites. Nous sommes restés fidèles au modèle d'une police intégrée à deux niveaux. Les directorats fonctionnaient toutefois trop isolément et il n'émanait pas suffisamment d'impulsions du commissaire général.

Je m'en tiens aux lignes de force mais je suis disposé à fournir à M. De Crem la note approuvée par le cabinet restreint. La direction générale de la police judiciaire, la DGJ, et la direction générale de la police administrative, la DGA, subsistent. Les directions générales Matériel et Moyens, Ressources humaines et soutien opérationnel sont remplacées par une direction générale du soutien non opérationnel. Il s'agit d'une fusion de la DGM, de la DGP et de la direction Télématicque de la DGS. Les autres services de l'actuelle DGS ressortiront au pilier administratif, au pilier judiciaire et à une nouvelle direction horizontale Economie de l'information. Toutes les fonctions de directeur général adjoint disparaîtront. Il y aura des directions horizontales qui seront attribuées selon un système de mandats. Elles relèveront directement du commissaire

circuleren. Vandaar dat we die rechtstreeks plaatsen bij de commissaris-generaal. Deze directie zal de nationale gegevensbank bevatten maar ook een nationaal invalspunt bij de federale politie waar elke vraag om informatie zal terechtkomen, zowel nationaal als internationaal via de verbindingsofficieren en zowel bestuurlijk als gerechtelijk. Dit wordt dus werkelijk een knooppunt waar alle informatie zal worden samengebracht.

Wat ook belangrijk is, is een directoraat voor de internationale samenwerking en voor de relaties met de lokale politie.

Dat zijn, in het kader van het voor een mondelinge vraag voorziene tijdsbestek, in essentie de krachtlijnen van de hervorming. We hebben het fiat van de regering en nu moeten we beginnen werken aan het aanpassen van een aantal wetten en besluiten. Dat zal uiteraard nog enige tijd in beslag nemen. Ik vermoed dat, alvorens alles zal zijn geïmplementeerd - uitvoerende besluiten, wetgevend werk enzovoort - het volgend parlementair jaar al ver gevorderd zal zijn.

Het spreekt voor zich dat er een soort overgangsregeling nodig zal zijn en dit ook omdat er zoals u terecht opmerkte een procedure lopende is bij de Raad van State die zou kunnen leiden tot de vernietiging van de aanwijzing van de huidige directeurs-generaal en hun adjuncten. We moeten daarvoor volgens mij de nodige voorbereidingen treffen. Ik wens daarop op dit ogenblik echter niet vooruit te lopen. Het gaat immers om een hangende gerechtelijke procedure.

12.03 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord.

Er gaat volgens mij een grote bekommernis uit van het hervormingsplan om de politie in de Politie beter te laten werken. Dit zal een gigantische impact hebben en zal met zich brengen dat er iets nieuws wordt gecreëerd en dat er heel vaak iets wat er nu is, niet meer zal zijn.

Ik denk dat het een fameuze evenwichtsoefening zal zijn om heel wat interne en externe machtsverhoudingen te verzoenen. Ook een deel taalpariteit zal daarin een belangrijke rol spelen.

Ik kijk uit naar de tekening en naar de invulling naderhand. We moeten ook hier the right man or woman on the right place kunnen krijgen. Er zal heel veel werk zijn weggelegd, ook bij de recruiteringsprocedures.

Machtsconcentratie is een verkeerd woord. Concentratie van bevoegdheden lijkt mij een betere term. Dit is hier eigenlijk ook niet afgewend. De problematiek in welk verband er op bepaalde niveaus enorme informatie- en beleidsconcentratie is, wordt ten dele opgelost. Wanneer we de hele problematiek van de DirCo's bekijken, heeft men

général.

Je trouve essentielle la nouvelle direction Gestion de l'information à créer. Dans le cadre de la réforme des polices, il était essentiel que les informations circulent beaucoup plus rapidement. Outre une banque de données nationale, la direction comportera un point de contact national où aboutira toute demande d'information, qu'elle soit d'ordre national, international, administratif ou judiciaire. La direction de la Coopération Internationale et des Relations avec la police locale est également importante.

Nous avons l'aval du gouvernement et devons à présent adapter un certain nombre de lois et d'arrêtés. Lorsque tout sera réglé, l'année parlementaire à venir sera déjà fort avancée. Un régime transitoire sera donc nécessaire, d'autant plus qu'une procédure en cours auprès du Conseil d'Etat pourrait conduire à l'annulation de la désignation des directeurs généraux et de leurs adjoints. Comme il s'agit d'une procédure judiciaire, je ne souhaite cependant pas anticiper.

12.03 Pieter De Crem (CD&V): Le projet de réforme a pour objectif d'améliorer le fonctionnement de la police et aura une incidence énorme. Il s'agira de trouver le juste équilibre entre les rapports de forces internes et externes. La parité linguistique jouera un rôle majeur. J'attends avec impatience l'organigramme concret. Des efforts importants devront être fournis pour placer la bonne personne à la bonne place.

La concentration des compétences ne semble pas avoir tout à fait disparu, bien qu'une solution partielle existe à certains niveaux en ce qui la concentration de l'information et de la gestion. En ce qui concerne les Dircos, le phénomène de la "concentration

de notie van gedeconcentreerde bundeling die ik op de een of andere manier weer zie terugkomen. Laten wij daarover grondig discussiëren op het moment dat wij de teksten hebben.

déconcentrée" refait son apparition. Dès que nous disposerons des textes, nous pourrons avoir une discussion détaillée.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Le **président**: La question n° 7692 de M. Van Campenhout est transformée en question écrite.

Chers collègues, notre ordre du jour était spécialement chargé aujourd'hui. La réunion de notre commission a commencé par deux interpellations adressées au premier ministre. Nous sommes ensuite passés aux questions adressées au ministre de l'Intérieur qui a voulu expliquer l'ensemble de sa politique à l'opposition, ce qui a nécessité beaucoup de temps. Toutefois, je tiens à vous rassurer sur notre emploi du temps. La question n° 7145 de M. Dirk Claes est reportée et les questions n°s 7477 et 7619 de M. Verherstraeten sont transformées en questions écrites. En attendant l'arrivée de Mme Pieters, je vais donner la parole à Mme Gerkens pour sa question.

13 Question de Mme Muriel Gerkens au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "le rapport de la Cour des comptes sur l'exécution de la politique de développement durable" (n° 7618)

13 Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het verslag van het Rekenhof betreffende de tenuitvoerlegging van het beleid inzake duurzame ontwikkeling" (nr. 7618)

13.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le ministre, ma question résulte du rapport d'audit de la Cour des comptes sur la coordination fédérale de la politique de développement durable.

Entre le moment où j'ai introduit ma question et aujourd'hui, nous avons eu une discussion avec la secrétaire d'Etat, Els Van Weert, et des représentants de différentes instances du développement durable. Mme Van Weert m'a communiqué que, depuis avril 2005, toutes les cellules du développement durable ont été mises en place dans les différentes administrations et comprennent normalement cinq personnes.

Monsieur le ministre, pourriez-vous me donner confirmation de l'état d'avancement du processus de constitution de ces cellules?

En vue de la concrétisation du plan fédéral de développement durable et pour l'évaluation et la concrétisation de toutes les politiques incluses, la mise en place de cellules dans les administrations a été prévue et un Conseil des ministres a eu lieu le 25 mars 2005. Lors de ce Conseil, il a été dit que vous alliez remettre une note concernant ces cellules. En tant que ministre de la Fonction publique, pouvez-vous me dire quels projets seront confiés à ces cellules de développement durable?

Il a également été dit qu'une étude scientifique serait entamée à partir de 2006 pour évaluer l'impact des décisions sur le développement durable dans chaque SPF. Qu'en est-il de cette étude? Comment est-elle organisée? A-t-elle déjà eu lieu et êtes-vous en train de concrétiser ses conclusions? Ou bien, cette étude doit-elle encore avoir lieu?

13.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Sinds de indiening van mijn vraag heb ik een gesprek gehad met Staatssecretaris Els Van Weert, die mij uitgelegd heeft dat alle cellen in april werden opgericht en dat elke cel vijf personen telt. Hoe zit het daar nu precies mee?

Die cellen zijn van essentieel belang voor de concrete uitwerking van het plan voor duurzame ontwikkeling. De Ministerraad van 25 maart 2005 kondigde aan dat u een nota over de samenstelling van de cellen zou indienen.

Heeft de Ministerraad op grond van die nota een bespreking gehouden?

Wanneer zullen alle FOD's over een dergelijke cel beschikken?

Op welke manier wordt de wetenschappelijke studie waarbij het effect van de beslissingen op de duurzame ontwikkeling in de administraties wordt geëvalueerd, uitgevoerd? Wat zijn de conclusies van die studie?

13.02 Christian Dupont, ministre: Monsieur le président, ce 24 juin,

13.02 Minister Christian Dupont:

j'ai en effet déposé avec mes collègues Johan Vande Lanotte et Els Van Weert une note sur l'état d'avancement des cellules "développement durable", comme prévu dans la décision du 25 mars 2005. Le Conseil des ministres a approuvé cette note dans son ensemble.

A partir d'octobre 2004, les différents présidents SPF et SPP, ainsi que le ministre de la Défense, ont entamé la mise sur pied d'une cellule de développement durable en leur sein, composée de cinq personnes. La dernière cellule fut créée en avril 2005. A ce jour, tous les départements disposent donc d'une telle cellule.

Etant donné l'importance du développement durable, il est proposé de créer également des cellules de développement dans les organismes d'intérêt public relevant du fédéral afin de couvrir l'ensemble de la problématique, le développement durable ne se débitant pas en petites tranches et personne ne devant en être privé.

Pour ce qui concerne votre question sur l'étude scientifique, elle relève de la compétence de Mme Van Weert. Je sais que cette étude aura lieu et je vous invite à l'interroger personnellement pour de plus amples informations, étant donné qu'elle est en charge du dossier.

Op 24 juni diende ik een nota in met betrekking tot de stand van zaken van de cellen "duurzame ontwikkeling", die door de ministerraad werd goedgekeurd.

Vanaf oktober 2004 maakten de diverse voorzitters van de FOD's en de POD's, alsook de minister van Landsverdediging, werk van de oprichting van een cel duurzame ontwikkeling in hun respectieve diensten. Vandaag beschikken alle departementen over zo'n cel. Ook de federale instellingen van openbaar nut zouden over zo'n cel moeten beschikken.

Uw vraag met betrekking tot de wetenschappelijke studie valt onder de bevoegdheid van mevrouw Van Weert. Ik kan u enkel meedelen dat die studie inderdaad zal worden uitgevoerd.

13.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le président, je remercie le ministre. J'avais cru comprendre, d'après ce que j'avais lu, que c'était vous qui demandiez cette étude puisqu'elle concernait l'impact sur la fonction publique; de plus, Mme Van Weert n'en a pas parlé lors des auditions et la discussion d'hier. Je poursuivrai donc mes investigations auprès d'elle.

13.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Ik ging ervan uit dat u die studie bestelde, omdat er de invloed van bepaalde beslissingen op de overheidsdiensten wordt onderzocht. Ik zal die vraag aan de staatssecretaris voor duurzame ontwikkeling stellen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

14 Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de weddenschaal van dierenartsen die verbonden zijn aan het Instituut voor Veterinaire Keuring" (nr. 7224)

14 Question de Mme Trees Pieters au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "l'échelle de traitement des vétérinaires attachés à l'Institut d'expertise vétérinaire" (n° 7224)

14.01 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, zoals afgesproken kom ik nog even terug op mijn vraag die ik een tijd geleden gesteld heb in verband met de weddenschaal van dierenartsen die verbonden zijn aan het Instituut voor Veterinaire Keuring. Ik heb u die vraag gesteld op 20 april 2005.

Ik zal nog even kort het verhaal schetsen. In 1986 werd het IVK opgericht met 165 dierenartsen die het Instituut hebben helpen opstarten. De dierenartsen-ambtenaren kregen een loon in weddenschaal 10 met een onderscheid tussen D, E en F en de volgende verdeelsleutel: 25 procent voor 10 D, 50 procent voor 10 E en 25 procent voor 10 F. Dat is dus de basis van de verdeling van de weddenscalen.

14.01 Trees Pieters (CD&V): Lors de la transition vers les nouvelles échelles barémiques dans le cadre de la réforme Copernic, 16 vétérinaires cofondateurs de l'IEV (institut d'expertise vétérinaire) sont restés bloqués dans l'échelle 10E-A23 alors qu'ils avaient l'ancienneté requise et obtenu de bons signalements, tout comme leurs collègues de l'AFSCA, qui ont obtenu un traitement

Een hogere weddenschaal bij toepassing van artikel 70, §1, 2° van het KB van 2 oktober 1937 houdende het statuut van rijkspersoneel, kon bekomen worden via een evaluatie. Bij gelijke evaluatie gold de graad anciënniteit. Dat zijn de twee elementen: evaluatie of graad anciënniteit. Juist voor de overgang naar de inschaling in het niveau A betreffende de loopbaan van het rijkspersoneel via het KB van 4 augustus 2004, heeft de dienst FAVV een laatste maal bevorderingen kunnen voordragen naar weddenschaal 10 F.

Van die 165 dierenartsen van het eerste uur die het IVK hebben opgericht, blijven er op dit ogenblik nog 16 steken in de weddenschaal van graad 10 E. Alle 16 hebben nochtans dezelfde graad anciënniteit en dienstanciënniteit en hun beoordeling is zeer goed, net zoals de pas bevorderde collega's die in dezelfde functie zitten. Sommigen waren één of een paar maanden te jong om in aanmerking te komen.

De pas bevorderde dierenartsen-ambtenaren worden ingeschakeld in 10 F in weddenschaal A31. Omdat ze reeds 10 jaar dienst hebben, komen ze automatisch in weddenschaal 32 terecht. Tevens hebben ze uitzicht op een gecertificeerde opleiding die bij het behalen van een proef uitzicht geeft op een competentiepremie.

De zestien collega's die dit geluk niet hebben gehad, worden ingeschaald van 10 E naar A 23 in plaats van A 31 of A 32. Bovendien hebben zij geen enkel uitzicht op een gecertificeerde opleiding met premie. Om in weddenschaal A 31 te geraken moet er eerst een plaats vacant zijn en dient men met andere kandidaten zijn kandidatuur te stellen. Bovendien dient men een proef te doen en dient men uiteraard te slagen. Dan komt men op een lijst. Indien men gekozen wordt – dat is dus de volgende voorwaarde – komt men in schaal A 31. Uit het voorgaande blijkt dat dit een heel onrechtvaardig fenomeen is, waarbij de betrokkenen na een carrière van ongeveer dertig jaar op een leeftijd van vijfenvijftig jaar blijven hangen op een lager niveau met een duidelijk weddenverschil met hun collega's. Zoals ik al zei bestrijkt dit inkomensverlies ongeveer 10.000 euro per jaar. Dit is eigenlijk allemaal te wijten aan de Copernicus-hervorming.

U antwoordde op 20 april laatstleden dat de situatie van de dierenartsen in de context van de nieuwe loopbaan van niveau A het resultaat is van een objectieve omzetting, maar beloofde toch het probleem grondig te zullen onderzoeken. Daarom, mijnheer de minister, vraag ik u vandaag of er enige vordering is in dit dossier en of u stappen hebt ondernomen of zult ondernemen om die grote onrechtvaardigheid ten aanzien van die zestien dierenartsen ongedaan te maken.

14.02 Minister **Christian Dupont:** Mevrouw Pieters, zoals ik u heb gezegd tijdens de commissievergadering op 20 april van dit jaar, ligt de oorsprong van het probleem dat u aanhaalt, in het feit dat bij het vroegere Instituut voor Veterinaire Keuring de oude loopbaan van dierenartsen van niveau 1 werd toegepast. Ik bevestig u nogmaals dat de loonsverhogingen in functies die vastgesteld zijn via een percentage, in geen geval gewaarborgd werden voor alle personeelsleden die voldeden aan de statutaire voorwaarden. Als er een percentage is, is dat natuurlijk zo.

Die vaststelling gold voor de meeste loopbanen van niveau 1. Een

correspondant au niveau supérieur 10F-A31. Parmi ces derniers, ceux qui comptaient dix années de service se sont même retrouvés automatiquement dans l'échelle barémique A32 et bénéficiaient d'une formation certifiée avec prime comme les autres. Le problème des 16 personnes en question est qu'elles étaient juste un peu trop jeunes.

Ces personnes ne se trouvent pas dans une situation facile. Pour bénéficier de l'échelle A31, une place doit d'abord être vacante et ils doivent réussir une épreuve. On est alors inscrit sur une liste et si l'on est choisi, on obtient l'échelle A31. Cette situation est profondément injuste. Après une carrière de 30 années et à l'âge de 55 ans, ces personnes restent bloquées à un niveau moins élevé que leurs collègues et reçoivent une rémunération nettement moindre. La perte de revenus s'élève à environ 10.000 euros par an. Cette situation est le résultat de la réforme Copernic.

Le ministre Dupont a répondu le 20 avril dernier qu'il s'agissait de la conséquence d'une transposition objective vers la nouvelle carrière de niveau A mais qu'il allait examiner la question. Qu'en est-il à présent de ce dossier? Que compte faire le ministre pour remédier à cette situation inéquitable?

14.02 **Christian Dupont,** ministre: Dans l'ancien IEV, les vétérinaires relevaient du niveau 1. Les augmentations barémiques pour les fonctions dont le traitement est exprimé en un pourcentage ne sont pas garanties à tous les membres du personnel, qu'ils répondent aux conditions statutaires ou non. Prendre une mesure spécifique pour quelques

specifieke maatregel nemen voor sommige personeelsleden van een bepaalde loopbaan zou neerkomen op discriminatie van personeelsleden van andere loopbanen. Bijgevolg herhaal ik dat er geen bijzondere maatregelen moeten worden genomen voor personeelsleden die, om welke reden ook, een bevordering hebben kunnen krijgen tot een hogere salarisschaal in de vroegere loopbanen van niveau 1.

Ten slotte, zoals ik reeds heb gezegd, ben ik van mening dat de nieuwe loopbaan van niveau A de personeelsleden voortaan meer mogelijkheden tot bevordering en vooruitgang biedt. Er is nu inderdaad geen percentage meer. Men moet alleen een gecertificeerde opleidingen hebben gevolgd.

Dat laatste deel is blijkbaar niet correct, zegt men mij.

14.03 Trees Pieters (CD&V): Wil u dat laatste deel nog even herhalen?

14.04 Minister Christian Dupont: Ik heb gezegd dat op voorwaarde dat men voor een gecertificeerde opleiding slaagt, men recht heeft op een bevordering. Maar dat laatste is niet correct, zegt mijn medewerker.

14.05 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de minister, mag ik besluiten dat er niets gewijzigd is sinds ik een paar maanden geleden die vraag heb gesteld?

14.06 Minister Christian Dupont: Inderdaad, ik zie ook niet goed in wat er zal veranderen, als ik mijn raadgevers en mijn administratie hoor.

membres du personnel constituerait une discrimination à l'égard des autres catégories. Il n'est dès lors pas opportun de prendre des mesures particulières. J'estime en outre que la nouvelle carrière de niveau A comporte davantage de possibilités de promotion.

14.05 Trees Pieters (CD&V): Rien n'a donc changé depuis le 20 avril?

14.06 Christian Dupont, ministre: En effet, et il n'est pas certain que des changements interviendront encore. Je suis cependant disposé à consulter l'AFSCA à ce sujet.

14.07 Trees Pieters (CD&V): Hebt u het FAVV al gehoord daaromtrent?

14.08 Minister Christian Dupont: Neen, maar ik ben bereid naar iedereen te luisteren.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

15 Question de M. Benoît Drèze au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "les discussions en comité A et B relatives au crédit d'impôt" (n° 7643)

15 Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de besprekingen over het belastingkrediet in de comités A en B" (nr. 7643)

15.01 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, ce n'est pas la première fois que je viens vers vous avec cette question, que j'ai déjà posée également à Mme Van den Bossche et à M. Reynders, pas plus tard que jeudi dernier en séance plénière. J'y reviendrai dans un instant.

Je vais résumer le sujet que vous connaissez aussi bien que moi. Il y

15.01 Benoît Drèze (cdH): Met betrekking tot het belastingkrediet onderscheidt men drie verschillende categorieën: de werknemers uit de privésector, voor wie het belastingkrediet door een werkbonus werd vervangen,

a trois situations distinctes en matière de crédit d'impôt. Les salariés l'ont vu échangé au 1^{er} janvier 2005 contre un bonus à l'emploi. À la même date, les indépendants ont vu le maintien du crédit d'impôt. Pour les fonctionnaires, d'une part les contractuels bénéficient du bonus à l'emploi mais pas à la même hauteur que les salariés, puisqu'on a accordé 20 euros supplémentaires aux salariés et pas aux contractuels depuis le 1^{er} avril 2005 dans le cadre de l'accord interprofessionnel, et d'autre part les fonctionnaires statutaires, le cas le plus net, ont perdu le crédit d'impôt et n'ont rien reçu en échange, en tout cas selon moi.

Voilà les faits. Personne ne les conteste jusqu'à maintenant. Tout le monde se dit de bonne volonté pour trouver une solution dont je comprends qu'elle doive faire l'objet d'une concertation avec les entités fédérées. Jeudi dernier, dans le cadre de la loi-programme, un article 8 relatif au bonus à l'emploi légalise en quelque sorte les faits puisqu'on peut désormais, avec effet rétroactif au 1^{er} avril 2005, avoir un traitement différent pour des catégories différentes de travailleurs. Dans ce contexte, j'avais déposé un amendement, l'article 8bis qui visait à rendre le crédit d'impôt aux fonctionnaires statutaires spécifiquement, puisqu'on le leur a retiré sans compensation. Ce à quoi tant M. Reynders, que Mme Van den Bossche et vous-même répondez qu'il existe effectivement un problème mais qu'il ne faut pas voter l'article 8bis, qu'il ne faut pas improviser, qu'il faut se donner le temps de procéder dans l'ordre, correctement, de manière concertée.

J'ai demandé au ministre Reynders s'il marquait son accord pour que la solution adéquate qui sera trouvée soit appliquée avec un effet rétroactif au 1^{er} janvier 2005. Cet élément est crucial. Il m'a répondu par l'affirmative sur le principe mais je ne sais pas encore très bien comment. Va-t-on leur donner plus tard, en une fois?

Je viens donc vers vous aujourd'hui avec une question précise. Je crois que vous avez eu une discussion en Comité A ce matin. J'ai indiqué dans ma question qu'il s'agissait du 28 juin mais je me suis trompé, c'est le 29. S'il y a eu des discussions, quel en est le résultat?

Ce sujet a-t-il déjà été évoqué en Comité B puisque votre intention était d'en parler avec les entités fédérées? Dans l'affirmative, quel est, à ce stade, le résultat de ces discussions? Quand aura lieu la prochaine réunion du comité B à ce propos?

15.02 Christian Dupont, ministre: Monsieur Drèze, je vous remercie de vous attacher à ce problème qui, selon moi, est important et je ne souhaite pas plus que vous qu'on le perde de vue.

Une réunion informelle autorités/organisations syndicales concernant le futur accord intersectoriel 2005-2006 a eu lieu le 28 juin. La question de la perte du crédit d'impôt des fonctionnaires y a été abordée, bien qu'elle ne fasse pas partie de manière explicite du cahier revendicatif déposé par les organisations syndicales. Je pense vous avoir déjà dit que cette question avait déjà été abordée au cours du dernier Comité A, également de manière informelle, chacun s'interrogeant sur la suite à donner aux événements. Elle a également été évoquée dans les points divers lors du Comité A de ce matin.

Mes services ont expliqué aux syndicats que le SPF P&O et le SPF Finances travaillent actuellement à l'identification des membres du

de zelfstandigen, voor wie het belastingkrediet werd gehandhaafd, en de ambtenaren. In laatstgenoemde categorie hebben de contractuele ambtenaren slechts recht op een werkbonus die lager ligt dan het belastingkrediet, terwijl de statutaire ambtenaren geen aanspraak meer kunnen maken op een belastingkrediet, zonder dat zij daarvoor enige compensatie hebben gekregen.

Iedereen beweert naar een oplossing voor dat gebrek aan evenwicht te zoeken. Ik had een amendement op artikel 8 van de programmawet ingediend dat ertoe strekte de situatie met terugwerking te regelen. De regering, die meer tijd vroeg, heeft echter gevraagd tegen de herinvoering van het belastingkrediet voor statutaire ambtenaren te stemmen.

De regering is het in beginsel eens met de terugwerkende kracht op 1 januari 2005, maar besliste nog niet hoe een en ander praktisch in zijn werk zou gaan. Wat zijn de besluiten van de vergadering van het comité A van vandaag? Kwam dit punt ook aan bod in het comité B? Zo ja, met welk resultaat? Wanneer zal dat comité hierover opnieuw bijeenkomen?

15.02 Minister Christian Dupont: Op 28 juni vond tussen de overheid en de vakbondsorganisaties een informele vergadering plaats over het toekomstig intersectoraal akkoord 2005-2006. Het verdwijnen van het belastingkrediet voor de ambtenaren werd toen besproken en dat onderwerp kwam ook op de vergadering van het comité A deze ochtend aan bod.

Mijn diensten hebben de vakbonden meegedeeld dat de

personnel du secteur public bénéficiant du crédit d'impôt ou qui en ont bénéficié et analysent les mesures éventuelles à prendre pour les statutaires afin de compenser cette perte. M. Reynders, avec qui j'en ai discuté, s'est tout de suite montré disposé à mettre l'expertise de son administration à notre disposition puisque seule son administration sait qui a pu bénéficier d'un crédit d'impôt. En effet, la situation est individuelle et évolutive dans le temps; vous connaissez la matière.

Nous travaillons donc toujours sur cette problématique. Un jour ne se passe pas sans que je demande où en sont les choses.

Je souhaite avant tout obtenir les garanties nécessaires quant au réalisme et à l'application des propositions avant de les présenter aux organisations syndicales.

Ce sujet n'a pas été abordé en Comité B. En effet, il s'agit de la suppression d'une mesure fiscale qui touchait l'ensemble des membres du personnel de la Fonction publique. Il appartient donc au Comité A de répondre à cette question.

Cela étant, j'estime que vous avez clairement posé le problème dans votre amendement. Vous avez même proposé une solution. Il y a en peut-être d'autres. Toutefois, j'estime que cet amendement a le mérite d'expliquer clairement les choses.

Pour l'heure, nous continuons à procéder à des évaluations. Je souhaite pour ma part que les statutaires retrouvent l'équivalent du crédit d'impôt et que le contractuel ne soit pas grugé dans l'aventure.

FOD's P&O en Financiën op dit ogenblik nagaan welke personeelsleden van de openbare sector recht hebben of hadden op het belastingkrediet en onderzoeken welke maatregelen desgevallend ten voordele van de statutaire ambtenaren kunnen worden genomen om dat verlies goed te maken. De heer Reynders toonde zich bereid de expertise van zijn administratie ter beschikking te stellen, want zij is de enige die kan nagaan wie zo'n belastingkrediet heeft genoten. Elk dossier is verschillend en de toestand kan ook in de tijd evolueren.

Ik wil er zeker van zijn dat de voorstellen realistisch zijn en dat ze ook daadwerkelijk in de praktijk zullen worden gebracht, alvorens ik ze aan de vakbonden voorleg. Wij gaan verder met de evaluaties. De verdienste van uw amendement is dat het zonder omhaal het probleem schetst.

De afschaffing van een fiscale maatregel die op alle personeelsleden van het Openbaar Ambt van toepassing was, is in het Comité B niet ter sprake gekomen.

15.03 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le ministre, si je pose des questions régulièrement, c'est pour m'assurer que ce dossier reste "bien au chaud".

Je n'arrive pas à bien évaluer. Vous avez reconnu, et je vous en remercie, que l'amendement pour l'article 8bis était clair. Il vise à ce que l'on revienne à la situation antérieure pour les statutaires. Et je ne comprends pas pourquoi cela n'est pas possible. Est-ce en raison d'un problème budgétaire? Est-ce en raison d'un problème politique? S'agit-il de ne pas faire comme pour les indépendants en maintenant le crédit d'impôt? S'agit-il de faire comme pour les salariés? Mais dans ce cas, il faudra faire preuve d'imagination; en effet, on ne sait pas réduire les cotisations personnelles pour les statutaires puisqu'il n'y en a plus à ce niveau de salaire. Je ne mesure donc pas très bien la difficulté pour les statutaires. Je la mesure mieux pour les contractuels. Et je comprends bien qu'il faille se concerter avec les entités fédérées si l'on opère par le biais des cotisations sociales. Mais si pour les statutaires, il ne s'agit que d'une question de crédit d'impôt, cela relève entièrement du fédéral et je ne comprends pas la difficulté.

15.03 Benoît Drèze (cdH): Ik begrijp niet goed waarom men voor de statutairen niet naar de vroegere toestand kan terugkeren.

15.04 Christian Dupont, ministre: Monsieur Drèze, je pense que la

15.04 Minister Christian Dupont:

difficulté réside dans le fait que nous n'avons pas une vue claire et précise de la situation. Cependant, je puis vous assurer que la volonté de faire en sorte que les fonctionnaires statutaires n'y perdent pas est unanime. Objectivement, nous attendons les chiffres. Ceux-ci ne semblent pas faciles à trouver, l'administration ne disposant apparemment pas des informations précises lui permettant de reconnaître un statutaire d'un contractuel sur la base des déclarations d'impôt. Ce sera corrigé, afin de disposer, à l'avenir, de ce type d'information. Entre-temps, nous sommes obligés de procéder à des estimations et de faire des projections par rapport au nombre de personnes dont le salaire est inférieur à 1.690 euros et celles qui sont isolées. Ensuite, il faut examiner plus finement la situation fiscale de chacun, ce qui n'est pas évident. Si on disposait de la différenciation - inexistante pour l'instant - entre contractuels et statutaires, ce serait beaucoup plus simple. Mais lorsque nous sommes fonctionnaires de l'Etat, nous ne faisons pas mention de notre qualité dans notre déclaration d'impôt.

15.05 Benoît Drèze (cdH): Je comprends à présent, monsieur le ministre!

15.06 Christian Dupont, ministre: Ce n'est pas si simple, malgré notre volonté de clarifier cette situation!

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

16 Question de Mme Valérie Déom au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "le statut des membres du personnel de l'IBPT mis à disposition du ministère de la Justice" (n° 7694)

16 Vraag van mevrouw Valérie Déom aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het statuut van de personeelsleden van het BIPT die ter beschikking van het ministerie van Justitie werden gesteld" (nr. 7694)

16.01 Valérie Déom (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, le personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT), chargé à l'époque de la perception de la radiotélévision redevance, a été mis à la disposition des services de l'Etat via l'arrêté royal du 22 mars 2004.

Suite à cet arrêté royal, la majorité voire la quasi-totalité des membres du personnel de l'IBPT, anciennement département de la radiotélévision redevance, a été mis à disposition du SPF Justice pour occuper des postes dans différents tribunaux et parquets de Wallonie.

Toutefois, monsieur le ministre, des zones d'ombre entourent le statut et l'avenir professionnel de ces agents qui expriment certaines inquiétudes. Notamment, une inquiétude quant à leur statut puisqu'ils ignorent qui de l'IBPT ou du SPF Justice est leur véritable employeur. Ce flou n'est certainement pas fait pour les rassurer. Ils s'interrogent quant à leurs droits et leurs obligations par rapport au SPF Justice.

Je ne prendrai qu'un exemple, celui de l'évaluation qui devrait logiquement se faire au sein de leur nouveau lieu de travail, le SPF Justice, mais l'IBPT resterait apparemment compétente pour l'évaluation finale ou pour entériner cette évaluation, si l'IBPT reste l'employeur. Que se passerait-il en cas de problème quant au résultat de cette évaluation? A qui adresser un éventuel recours?

De moeilijkheid bestaat erin dat men geen duidelijk zicht op de toestand heeft. De cijfers zijn moeilijk te vinden. Op grond van de belastingaangifte kan men geen onderscheid tussen statutairen en contractuelen maken. Men is dus verplicht van prognoses uit te gaan. De bekommernis dat de statutairen er niets bij zouden verliezen, is alomtegenwoordig. In de toekomst zal de toestand dus worden bijgestuurd.

16.01 Valérie Déom (PS): Krachtens het koninklijk besluit van 22 maart 2004 worden de meeste personeelsleden van het BIPT die met de inning van het kijk- en luistergeld zijn belast, ter beschikking van de FOD Justitie gesteld.

Er heerst echter heel wat onduidelijkheid over het statuut van die ambtenaren van wie sommigen uiting hebben gegeven aan hun ongerustheid omdat zij niet weten wie hun echte werkgever is en wat hun rechten en verplichtingen ten aanzien van de FOD Justitie zijn. Ik geef een voorbeeld: het BIPT zou blijkbaar bevoegd zijn voor hun eindbeoordeling, terwijl die ambtenaren niet weten tot wie ze zich moeten wenden in geval van problemen. Tevens blijft de

Ensuite, une inquiétude quant à leur avenir professionnel. Si l'arrêté royal cité mentionne bien une date de début de mise à disposition, il ne donne en revanche aucune indication quant à la fin de cette occupation.

Dans ce contexte, monsieur le ministre, pouvez-vous m'apporter les éclaircissements suivants:

- Quel est le statut exact, pécuniaire et administratif, des agents de l'IBPT mis à disposition des SPF, et notamment du SPF Justice? De quel employeur dépendent-ils, que ce soit pour le quotidien ou pour leur statut en général?
- Pourquoi la mise à disposition de ces agents ne s'est-elle pas effectuée selon l'arrêté de 2001, relatif à la mobilité du personnel?
- Enfin, cette mise à disposition est-elle transitoire ou définitive?

16.02 Christian Dupont, ministre: Madame Déom, je vais rappeler un bref historique de la situation des agents dont vous parlez car la problématique n'est pas simple.

En 1997, lors de la mise en place du contrat de gestion de Belgacom, les agents chargés de la perception de la taxe radio-redevance ont été transférés au fédéral dans un cadre de complément de l'IBPT. Comme la taxe était, peu de temps après, transférée aux Régions, le fédéral a proposé de mettre ce personnel à la disposition des Communautés et Régions pour poursuivre la perception de ladite taxe.

En 2001, lorsque la Région wallonne a décidé de ne plus utiliser les services des 87 statutaires mis à sa disposition, 33 personnes ont été réaffectées d'office aux Affaires sociales - 16 niveau 2 et 17 niveaux 3 et 4 - pour le traitement des dossiers des personnes handicapées, pour lesquels il y avait du retard. Il restait alors une cinquantaine de personnes des niveaux 3 et 4 à réaffecter.

Pour répondre aux besoins sociaux des agents, une partie d'entre eux ont été réaffectés en province, dans les établissements pénitentiaires, les maisons de justice, les greffes et les parquets ainsi que dans certains parastataux ou dans des anciennes antennes en province. Les plus jeunes ont été réaffectés à l'administration des Affaires sociales, étant donné les besoins importants en matière de personnel et le nombre de dossiers de personnes handicapées en retard.

Pour préparer cette réaffectation, les agents ont été appelés à l'administration P&O par petits groupes pour être informés de leurs droits et devoirs et pouvoir nous faire part de leurs souhaits ou problèmes éventuels - lieu d'affectation, carrière, fonction proposée.

Dans le jargon administratif, les agents continuent à bénéficier du statut administratif et pécuniaire des agents de l'IBPT tel qu'il existait à la date de leur transfert, afin de maintenir leur salaire et les primes spécifiques dont ils bénéficient et qui n'existent pas dans les départements d'accueil. Le statut étant spécifique, deux personnes au

professionnelle toekomst van de betrokkenen onzeker, aangezien voornoemd koninklijk besluit geen enkele bepaling bevat met betrekking tot de datum waarop die terbeschikkingstelling afloopt.

Kan u meedelen wat het geldelijk en administratief statuut van die BIPT-ambtenaren is en wie hun echte werkgever is?

Waarom werd de terbeschikkingstelling van die ambtenaren niet geregeld overeenkomstig het besluit van 2001 betreffende de mobiliteit van het personeel?

Betreft het een terbeschikkingstelling bij wijze van overgangsmaatregel dan wel een definitieve terbeschikkingstelling?

16.02 Minister Christian Dupont:

In het kader van het beheerscontract van Belgacom dat in 1997 werd afgesloten, werden de personeelsleden van het BIPT die belast waren met de inning van het kijk- en luistergeld, naar de federale administratie overgeheveld. Vervolgens werd die heffing aan de Gewesten toegewezen en werden de betrokken ambtenaren derhalve ter beschikking gesteld van de Gemeenschappen en Gewesten.

In 2001 heeft het Waals Gewest beslist om niet langer een beroep te doen op de 87 terbeschikkinggestelde statutaire ambtenaren. Een vijftigtal onder hen kregen een nieuwe betrekking dicht bij hun woonplaats, onder andere in de strafinrichtingen, of op het departement Sociale Zaken.

Deze toewijzingen werden voorafgegaan door informatiesessies waarop de rechten en plichten van die ambtenaren werden uiteengezet. Ze genieten het eigen administratief en geldelijk statuut van het BIPT-personeel zoals dat op het ogenblik van hun mutatie gold. Twee personeelsleden van het BIPT moeten hun statuut

service du personnel de l'IBPT règlent les congés de maladie et tous les aspects relatifs au statut de ces agents.

Ceux-ci peuvent prendre contact tous les jours avec ces personnes s'ils ont des questions spécifiques à poser. Ils sont cependant sous l'autorité fonctionnelle du département d'accueil, dont ils dépendent d'un point de vue hiérarchique. Ce service est donc chargé de régler la charge de travail et aussi d'évaluer les agents IBPT.

Pour répondre à votre deuxième question, les agents n'ont pu être mis à disposition sur la base de l'arrêté d'octobre 2001 pour plusieurs raisons. Comme agents de l'IBPT, ils bénéficient d'un salaire et de primes spécifiques à ce département que l'on ne retrouve pas ailleurs. Ces agents reçoivent leur salaire de l'IBPT qui dispose de revenus propres. Le transfert définitif suppose que le département d'accueil libère le budget nécessaire à leur prise en charge. Notre premier objectif ayant été d'offrir un travail intéressant, le paiement des salaires reste jusqu'à ce jour à charge du budget de l'IBPT.

En ce qui concerne votre troisième question, ces agents sont mis à disposition de façon définitive dans leur service d'accueil. Notre objectif est de prendre les dispositions légales et budgétaires nécessaires afin de les transférer de manière définitive.

16.03 Valérie Déom (PS): Je remercie le ministre pour ces précisions et cet historique qui, en effet, n'est pas clair.

En réponse à ma troisième question, vous dites que les agents sont mis à disposition de manière définitive et que les mesures nécessaires seront prises pour les transférer. Comptez-vous les transférer avec le statut IBPT ou bien auront-ils le statut de leur département d'accueil? Dans ce cas, prévoyez-vous une mise à niveau progressive au sein du département d'accueil?

16.04 Christian Dupont, ministre: Puisqu'il s'agit de dispositions légales et budgétaires, cela signifie que l'on va faire en sorte qu'ils ne perdent rien.

16.05 Valérie Déom (PS): Encore une petite précision. J'ai entendu dire que l'IBPT organisait de nouveaux examens des niveaux 3 et 4 pour recruter des contractuels. On pourrait se demander pourquoi ces agents, qui sont déjà attachés à l'IBPT, ne pourraient pas retourner à leur maison-mère plutôt que cette mise à disposition, mais je ne peux pas confirmer l'information à 100%.

16.06 Christian Dupont, ministre: Votre remarque est intéressante. Je ne dispose pas de l'information pour le moment mais nous vous ferons savoir si elle est confirmée ou non.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

*La réunion publique de commission est levée à 17.28 heures.
De openbare commissievergadering wordt gesloten om 17.28 uur.*

regelen en op hun vragen antwoorden. De terbeschikking-gestelde ambtenaren staan echter onder het functioneel gezag van het departement waar ze zijn ondergebracht.

Het besluit van oktober 2001 werd niet toegepast, enerzijds wegens het specifiek karakter van de wedden en premies van de ambtenaren van het BIPT en anderzijds omdat de personeelskosten van die ambtenaren nog steeds worden aangerekend op de begroting van het BIPT en niet op die van de departementen waar ze werken.

We zullen de nodige wettelijke en budgettaire maatregelen treffen om deze ambtenaren definitief over te plaatsen.

16.03 Valérie Déom (PS): Behouden de overgeplaatste ambtenaren het BIPT-statuut of krijgen zij het statuut van het departement waar zij terechtkomen?

16.04 Minister Christian Dupont: We zullen er voor zorgen dat ze niets verliezen.

16.05 Valérie Déom (PS): Men heeft me gezegd dat het BIPT nieuwe examens zou organiseren om contractuele personeelsleden van niveau 3 en 4 te werven. Waarom kunnen de terbeschikkinggestelde ambtenaren niet naar hun "moederhuis" terugkeren?

16.06 Minister Christian Dupont: We zullen u meedelen of die informatie al dan niet wordt bevestigd.